

ردیف	شرح خدمات	مبلغ	کلاس	مدت	تاریخ	توضیحات
1	خدمات مطبوعاتی		30	1398/05/02		
2	نگاره های گرافیکی	1398/05/02	30	1398/05/02		
3	نگاره های گرافیکی	1398/04/02	30	1398/04/02		
4	نگاره های گرافیکی	1398/03/27	30	1398/03/27		
5	نگاره های گرافیکی	1398/03/27	30	1398/03/27		
6	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
7	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
8	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
9	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
10	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
11	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
12	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
13	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
14	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
15	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
16	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
17	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
18	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
19	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
20	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
21	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
22	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
23	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
24	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
25	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
26	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
27	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
28	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
29	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		
30	نگاره های گرافیکی	1398/03/17	30	1398/03/17		

27







د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان

د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت آبياري و منابع طبيعي

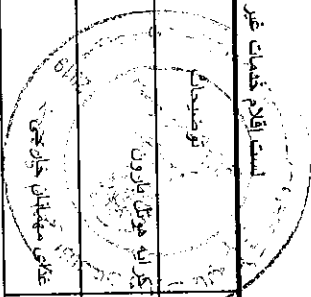
رياست آبياري

آمریت انجنیري

کام	تاریخ	پیش نهاد
<p>نماره هم ۱۰۴۹ ۱۳۹۸/۱۲/۲۱</p> <p>۱۳۹۸/۱۲/۱۱</p> <p>مجلس ریاست مائون و مالی مشاوره پروژه سرمایه گذاری</p> <p>عقود ۱۳ مجلس آبیاری و منابع طبیعی</p>		<p>به مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ!</p> <p>محترماً:</p> <p>جهت پیشبرد پروژه ترینگ پروژه احداث کانال کانکرتی به طول 300 متر در ولسوالی ده سبز ولایت کابل و کندن کاری کانال پروژه کمال خان به اطاق های کرایه و غذا در هتل بارون به پنج نفر مهمانان خارجی برای مدت 30 سی روز رسمی کاری ضرورت است که پول کرایه آن مجموعاً دو میلیون پنج صد و هفادو چهار هزار پنج صد (2,574,500) افغانی بر آورد تخمینی صورت گرفته و در پلان مالی پروژه متذکره در سال 1398 گنجانیده شده است.</p> <p>بنأ موضوع به مقام محترم پیشنهاداً تقدیم است، امید است حکم پروژه کرایه گیری آن را به طریق منبغ واحد و منظوری مبلغ متذکره را از بودجه پروژه احداث ذخایر کوچک آب و ساختمان های آبیاری دارای کد نمبر AFG390676 اعطأ فرمایند.</p> <p>ضم پیشنهاد هذا بتعداد یک ورق جدول بر آورد جهت معلومات مزید تقدیم است.</p> <p>با احترام</p> <p>انجنیر خلیل الرحمن "عمر" سرپرست ریاست آبیاری</p>

لیست اقلام خدمات غیر مقومرتی مورد ضرورت تریتنگ احداث کانال کانکرتی به طول 300 متر در ولسوالی ده سبز ولایت کابل و کندن کاری کانال پروژه کمال خان سال 1398

شماره	توضیحات	واحد	مقدار	قیمت فی واحد (افغانی)	قیمت مجموعی	محل ضرورت	ملاحظات
1	برای تهیه هوشل بارون عکاسی سیمان خارچی	تفر	5	513,360	2,566,800	کابل	برای مهمانان خارچی هوشل بارون بخاطر مصونیت بهتر آن گزیده شد و برای مدت یک ماه مد نظر گرفته شده است
2		خوراک	5	1,540	7,700	کابل	برای مهمانان غذای وقت نوبت شان مد نظر گرفته شده است
مجموع						2,574,500	




تایید کننده  
انجنیر ظلال الرحمن "عمر"  
مدیر وقت ریاست اجرایی

چک کننده  
انجنیر حمیدالله "ابوبکر"  
آمر انجنیری

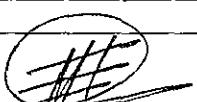
کریک کننده  
دوکتور حیات خان "شمس"  
سرپرست مدیریت پروژه

صرف برای تدارکات یک ساله { ماده 13 (3) ، حکم 14 (15) }




<p>درخواست تدارکات قانون تدارکات سرطان 1387 فصل 2 ماده 12 احکام طرز العمل تدارکات واحد بالیسی تدارکات حمل 1386 فصل 2 حکم 13</p>		 وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري Ministry of Agriculture	
تاریخ درخواست خریداری		شماره درخواست خریداری	
شماره پروژه : ( )		AFMIS	
اداره درخواست کننده:		ریاست آبیاری	
نوعیت تدارکاتی:		اجناس	
✓	خدمات	امور ساختمانی	روش باز
روش تدارکاتی { ماده 20 ، حکم 21 (1) } :		ماده { 15 (1) حکم 14 (1) }	
کود بودجوی { ماده 20 ، حکم 20 (1) } :		بلی ✓ نخیر	
آیا بودجه منظور گردیده است؟ { ماده 13 (1) ، حکم 14 (1) }			




استدلال

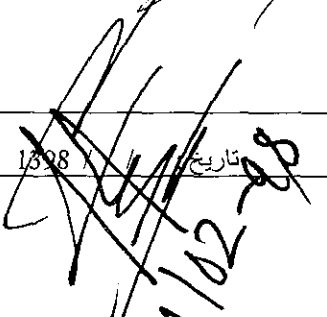
ضرورت به اطاق های کرایه و غذا در هتل بارون برای مدت 30 روز رسمی کاری

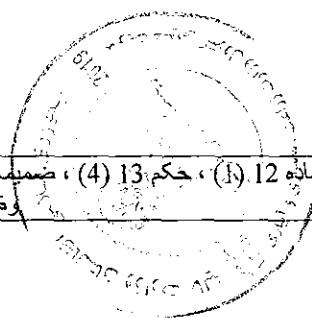
توضیح { ماده 14 (1) ، حکم 15 (1) برای اجناس ، 17 برای امور ساختمانی	نام پروژه	قیمت فی واحد	قیمت تخمینی کل
پروژه احداث ذخایر کوچک آب و ساختمانهای آبیاری از کود بودجوی AFG/390676	پروژه : ترینگ احداث کانال کاتریتی به طول 300 متر در ولسوالی ده سبز ولایت کابل و کندن کاری کانال پروژه کمال خان ولسوالی : ده سبز ولایت: کابل		-2,574,500- افغانی
قیمت تخمینی { ماده 12 (2) ، حکم 13 (1) 2- } درخواست کننده : اسم: خلیل الرحمن "عمر"      وظیفه: سرپرست ریاست آبیاری      امضا:  تاریخ: 15/02/1398			

تائید موجودیت بودجه از سوی ریاست مالی

مرحله اول (پروژه) احداث ذخایر کوچک آب و ساختمانهای آبیاری از کود بودجوی AFG/390676 در سال مالی 1398 مبلغ 465,000,000 افغانی  
 تائید کننده { ماده 13 (1) ، حکم 14 (1) } : 2,574,500 افغانی  
 اسم:       وظیفه:       تاریخ: 

سیاست آبیاری در سال مالی 1398 منظور می شود امضا:  تاریخ: 1398		تائید کننده { ماده 12 (1) ، حکم 13 (4) ، ضمیمه 1 } : اسم:  وظیفه: 
---	--	---

 1/02/98





دکرهني، اوبولگولوواو مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت آبياري و منابع طبيعي  
رياست آبياري  
امريت انجنيري

تاريخ: ۲۱/۱۲/۱۳۹۸

شماره: (۱۶۱۰) ۹۹

برياست محترم تهيه و تداركات!

جهت پيشبرد پروسه تريننگ پروژه، احداث كانال كانكريتي به طول 300 متر در ولسوالي ده سبز ولايت كابل و كندنكاري كانال پروژه كمال خان، بعد از ترتيب فورم تداركاتي، شرح خدمات و منظوري پيشنهادات پروسه مذکور، اينك به تعداد 36 ورق اسناد آن ذريعه صادره هذا جهت اجراءات بعدي به شما ارسال گرديد.

با احترام

انجنير خليل الرحمن "عمر"  
سرپرست رياست آبياري

*(Handwritten signature and stamp)*

سما را شخصي پلاک پروژه  
MAIL/PD/88/ANCS/271-05/98

*(Handwritten signature and stamp)*

*(Large handwritten notes and stamps, including a circular stamp with the number 67)*

*(Handwritten notes at the bottom left)*



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان

د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت آبياري و منابع طبيعي  
رياست آبياري  
آمریت انجنيری

تاریخ: ۱۳۹۸/۱/۲۶

شماره: ( ۶۳ / ۵۸ )

به ریاست محترم تهیه و تدارکات:

به جواب مکتوب شماره 49/29 مورخ 1398/1/26 امریت تدارکات اجناس و خدمات غیرمشورتي شما محترم مأمینگاریم اینکه.

در ارتباط به موجودیت نواقص در مشخصات اقلام غیر مشورتي پروژه ترینگ احداث کانال کانکرتی به طول 300 متر در ولسوالی ده سبزولایت کابل و کندن کاری پروژه کمال خان سال 1398، اینک تمام مشکلات که در اسناد مذکور موجود بود حل و جهت اجراء بعدی دوباره به شمار سال گردید.

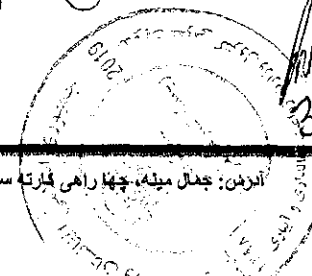
قابل یاد آوریست که در صورت ضرورت با محترم دوکتور حیات خان شمس سر پرست مدیریت پروژه نمیر میایل (0791640580) در تماس شوید که در مورد وضاحت بیشتر ارائه گردد.

با احترام

انجنیر خلیل الرحمن "عمر"  
سرپرست ریاست آبیاری

آمریت تدارکات اجناس  
در ولسوالی ده سبزولایت کابل  
فکراه حقوق اولیاء اجراء

د امریت انجنیري  
د ریاست آبیاری  
د وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ  
د افغانستان اسلامي جمهوري دولت



فیدو ولسوالی ده سبزولایت اجراء



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معينيت مالي و اداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي

تاریخ: 1398/1/19

شماره: 49  
29

به ریاست محترم آبیاری!

به ارتباط مکتوب شماره ( 34 / 52 ) مورخ 1398/1/19 امریت انجنیری آن ریاست محترم مبنی بر تدارک (پروژه ترینگ احداث کانال کانکرتی به طول 300 متر در ولسوالی ده سبز ولایت کابل وکندن کاری کانال پروژه کمال خان سال 1398 ) مورد ضرورت شما که به این امریت مواصلت ورزیده است. اما چندین مورد نواقص درمشخصات اقلام خدمات غیرمشورتي ملاحظه گردید که بعضی از موارد آن جهت وضاحت بیشتر طوری شفاهی با شما درجریان قرار داده شد. اینک باردیگر ذریعه این مکتوب نگاشته می شود که موارد ذیل جهت آغاز وطی مراحل تدارکاتی آن ایجاب وضاحت بیشتر را مینماید.

- 1- در شماره (1) اقلام ( قیمت انتقال دستگاه ها از کابل به بند کمال خان) نوع دستگاه مقدار و وزن آن مشخص نشده.
- 2- در شماره (7) تانکر آب، ظرفیت اش مشخص نشده که چند لیتره باشد.
- 3- در شماره (10) کرایه موتورزهی مبداء، مقصد و برای مدت چند روز مشخص نشده.
- 4- شماره (11) کرایه هتل، آیا بارون هتل ازقبل مشخص و تعیین شده ؟ در صورت که ازقبل مشخص شده باشد نیاز به داوطلبی نبوده به صورت منبع واحد قرارداد کرایه هتل صورت گیرد.
- 5- در شماره 17 کرایه گیری دستگاه گریدر بین قیمت فی واحد و قیمت مجموعی تفاوت به نظرمی رسد.
- 6- در شماره 18 کرایه گیری لودر بین قیمت تخمینی و مجموعی تفاوت وجود دارد که محاسبه آن با قیمت مجموعی و قیمت تخمینی پروژه مطابقت نمی کند.
- 7- در مجموع اقلام مشخص نبوده که چه تعداد از تجهیزات در ده سبز ولایت کابل و چه تعداد در بند کمال خان ضرورت میباشد؟
- 8- مشخصات تجهیزات چون اسکواتور، دمترک، لودر، کمپکتور، گریدر و ... مشخص نگردیده.

بنأ لطف نموده پیرامون موارد فوق که طوری نمونه تذکریافته ویا سایر مواردیکه از جانب ریاست محترم لازم دانسته شود معلومات ووضاحت بیشتر ارایه و هم چنان یک تن از کارمندان مسلکی تان را در زمینه جهت همکاری معرفی نموده ممنون سازید، تااجرات بعدی که در نظر است صورت گرفته بتواند.

با احترام  
محمد الله مساحل  
رئیس تهیه و تداركات







Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات

شماره ۱۰۸ / ۱۹۲  
تاریخ ۱۳۹۸/۰۲/۲۶

## به ریاست محترم آبیاری!

به تعقیب مکتوب شماره (49/29) مورخ 1398/01/26 خویش و به ارتباط مکتوب شماره (175/99) مورخ 1398/02/21 آمریت انجنیری آن ریاست محترم مبنی بر تدارک اجناس و خدمات مورد نیاز (پروژه تریننگ احداث کانال کانکریتی به طول 300 متر در ولسوالی ده سبز ولایت کابل وکندن کاری کانال پروژه کمال خان سال 1398) احتراماً نگاهشته میشود:

طوریکه ملاحظه میگردد بازهم نواقص و مشکلات در اسناد ارایه شده به نظر میرسد که عجالتاً با آمر انجنیری و سرپرست مدیریت پروژه شما در میان گذاشته شد اما تا کنون موارد متذکره رفع نگردیده، ناگزیر ذریعه مکتوب هذا ارقام است تا نواقص آتی را رفع و اطمینان دهید تا اجراءات لازمه صورت گرفته بتواند.

1. در پیشنهاد کرایه گیری 2 عراده موتر زرمی که قیمت تخمینی آن از معیار خریداری پرچون بیشتر میباشد، روش پرچون ذکر گردیده است، در صورتیکه به غیر از روش داوطلبی باز، میتود دیگری در نظر باشد، مشخص نموده و همچنان نام شرکت و یا شرکت های واجد شرایط ارایه گردد.

2. در پیشنهاد انتقال دستگاہ ترنجر و لاینر، دو روش منبع واحد و مقید تذکر رفته است، یک میتود را مشخص نموده و همچنان نام شرکت و یا شرکت های واجد شرایط نیز ارایه گردد.

3. در جدول ضمیمه پیشنهاد کرایه هتل بارون و غذای مهمانان خارجی، مشخصات غذای مهمانان تذکر داده نشده است.

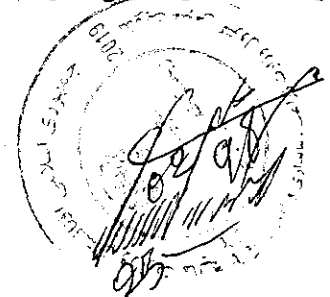
4. تکت طیاره رفت و آمد 5 نفر مهمانان خارجی که از روش منبع واحد تذکر گردیده است ایجاب مینماید تا شرکت هوایی واجد شرایط و مصون برای مهمانان خارجی مشخص گردد.

5. پنج قلم ماشین آلات مورد ضرورت در بادام باغ وده سبز کابل که از طریق روش مقید تقاضا گردیده است، لست شرکت های واجد شرایط ارایه گردد.

بناء لطف نموده نواقص و مشکلات فوق الذکر را رفع و رسماً اطمینان دهید تا از این بیشتر پروژه متذکره در حالت التوا قرار نگیرد و پروسه تدارکاتی آن آغاز گردد.

با احترام

محمد اکبر "ساخلو"  
رئیس تهیه و تدارکات





د کـرهنی، اوبولگولواو مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معينيت آبياري و منابع طبيعي  
رياست آبياري  
مديريت اجرائيه

تاريخ: ۱۸ / ۳ / ۱۳۹۸

شماره: (۷۷۲) ۷۷۲

به رياست محترم تداركات!

- بجواب مکتوب نمبر 108/42 مورخ 1398/02/26 امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شما احتراماً نگاشته میشود.
- 1- پیشنهاد کرایه گیری 2 عراده موتر زرهی بشکل مقید بوده و نرخ گیری شرکت ها ضم هذا میباشد.
  - 2- پیشنهاد انتقال دستگاه ترنچر ولاینر نیز به شکل مقید بوده و نرخ گیری شرکت ها ضم هذا میباشد.
  - 3- غذا در هوتل بارون به شکل بوفت میباشد.
  - 4- غرض رفت و آمد مهمانان خارجی شرکت هوایی امارات انتخاب گردید.
  - 5- اسناد نرخ گیری پنج قلم ماشین آلات ضم مکتوب هذا میباشد.
- قرار شرح فوق معلومات به شما ارائه شد. در زمینه طوریکه لازم دانته اجراءات خواهند فرمود.

با احترام

انجنیر خلیل الرحمن عمر  
سرپرست ریاست آبیاری

63

۷۴۰  
۹۸-۳-۹

۹۸-۳-۹  
۹۸-۳-۹  
۹۸-۳-۹



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان

د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت آبياري و منابع طبيعي  
رياست آبياري  
امریت انجنيري

شماره: ( ۹۹ ) ۹۵۰

تاریخ: ۲۱/۲/۱۳۹۸

برياست محترم تهيه و تداركات!

جهت پيشبرد پروسه تريننگ پروژه، احداث كانال كانكريتي به طول 300 متر در ولسوالي ده سبز ولايت كابل و كندنكاري كانال پروژه كمال خان، بعد از ترتيب فورم تداركاتي، شرح خدمات و منظوري پيشنهادات پروسه مذكور، اينك به تعداد 36 ورق اسناد آن ذريعه صادره هذا جهت اجراءات بعدي به شما ارسال گرديد.

با احترام

انجنير خليل الرحمن "عمر"  
سرپرست رياست آبياري

Handwritten signature and stamp with the number 62.

Handwritten notes and stamps, including a circular stamp dated 2019.

Handwritten notes at the bottom left corner.



جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات

تدارکات منبع واحد  
شرطنامه تدارک خدمات غیر مشورتی

برای

پروژه: تدارک کرایه گیری بود وپاش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد .

آدرس مکمل اداره: آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري، جمال مینه، کابل - افغانستان.

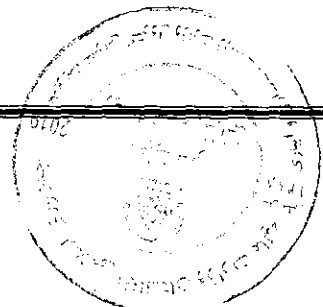
شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98

بودجه: کد بودجوی: {AFG/390676}

تعداد بخش ها (LOTS): یک بخش

تاریخ صدور: 1398/03/07

120



**مقدمه**

این شرطنامه معیاری توسط اداره تدارکات ملی طبق اسناد مشابه معیاری داوطلبی مورد استفاده نهاد های چند جانبه انکشافی بین المللی ترتیب گردیده و توسط ادارات تدارکاتی در تدارک خدمات غیر مشورتی که با استفاده از وجوه عامه<sup>1</sup> تمویل می گردند در روش های تدارکات داوطلبی باز، مقید، و تدارکات از منبع واحد مورد استفاده قرار می گیرد.

این شرطنامه در روشنی احکام قانون و طرزالعمل تدارکات ترتیب گردیده و در صورت مغایرت میان قانون و طرزالعمل تدارکات و مفاد این شرطنامه به قانون و طرزالعمل استناد می گردد.

با انفاذ این شرطنامه، شرطنامه معیاری تدارک غیر مشورتی منضمه متحدالمال شماره PPU/C050/1391 صادره واحد پالیسی تدارکات اسبق وزارت مالیه ملغی شمرده شده و قابل استفاده نمی باشد.

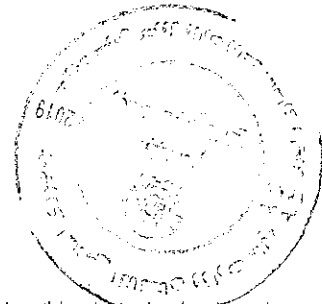
ادارات تدارکاتی می توانند به پیروی از حکم جزء 2 ماده چهارم قانون تدارکات، در تدارکات که توسط موسسات تمویل کننده تمویل می گردند از اسناد معیاری داوطلبی آن موسسات استفاده به عمل آورند.

نقل این شرطنامه از مراجع ذیل قابل دریافت می باشد:

اداره تدارکات ملی  
ریاست پالیسی تدارکات  
قصر مرمین، کابل، افغانستان

وبسایت اداره تدارکات ملی: [www.npa.gov.af](http://www.npa.gov.af)

۱۱۹



<sup>1</sup> وجوه عامه عبارت از پول یا سایر دارائی های مالی و عایدات اداره است که در ماده هشتم قانون اداره امور مالی و مصارف عامه تصریح گردیده که شامل هرگونه منابع مالی مناسب به اداره با طی مراحل بودجوی و همچنان سایر وجوه بودجوی به شمول هزینه های کمکی و اعتبارات پولی که در اختیار اداره گذاشته می شود، می باشد.

## محتویات

### بخش 1: طرز العمل های داوطلبی

قسمت 1 دستورالعمل برای داوطلبان

قسمت 2 صفحه معلومات داوطلبی

قسمت 3 فورمه های داوطلبی

قسمت 4 کشور های واجد شرایط

### بخش 2: جدول فعالیت ها

قسمت 5 جدول ضروریات

### بخش 3: شرایط و فورمه های قرارداد

قسمت 6 شرایط عمومی قرارداد

قسمت 7 شرایط خاص قرارداد

قسمت 8 نقشه ها و مشخصات اجرا

قسمت 9 فورمه های قرارداد

118



قسمت اول: دستورالعمل برای داوطلبان

<b>الف. عمومی</b>	
<p>1.1 اداره این شرطنامه را به منظور تدارک خدمات غیر مشورتی مندرج ضمیمه (1) این شرطنامه صادر مینماید. نام، نمبر تشخیصیه این داوطلبی و تعداد بخش ها به شمول نام و نمبر تشخیصیه هر بخش در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> درج می باشد.</p>	<p>ماده 1- داوطلبی</p>
<p>1.2 داوطلب برنده مکلف است، خدمات غیر مشورتی را به تاریخ مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> ارائه نماید.</p>	
<p>1.3 در این شرطنامه: 1- اصطلاح "کتبی" به معنی انجام ارتباطات طور تحریری مانند فکس، ایمیل و تلکس همراه با اسناد دریافتی توسط طرف مقابل می باشد؛ 2- در صورت لزوم مفرد به عوض جمع و جمع به عوض مفرد بکار برده می شود؛ 3- "روز" به معنی روز تقویمی می باشد.</p>	
<p>2.1 اداره، وجوه کافی برای تمویل تدارکات به شمول تمویل مراحل پیشبرد آن را تعهد و قسمتی از وجوه مالی تعهد شده را برای تادیات موجه تحت قرارداد که این شرطنامه به منظور آن صادر گردیده است به کار می گیرد. وجوه عبارت از هر نوع منابع پولی اختصاص داده شده برای ادارات از بودجه ملی، عواید ادارات، شرکت ها و تصدی های دولتی، کمک ها و قرضه های که در اختیار دولت قرار گرفته اند می باشد.</p>	<p>ماده 2- وجوه</p>
<p>3 داوطلب و شرکای وی میتوانند تابعیت هرکشوری را با رعایت محدودیت های مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> داشته باشند. در صورت که داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی، ساکن، تبعه و یا ثبت در یک کشور بوده و یا مطابق قوانین همان کشور فعالیت نماید، تبعه همان کشور محسوب می گردد. منشا هرگونه مواد، تجهیزات و خدمات جهت انجام این قرارداد از کشور واجد شرایط باشند.</p>	<p>ماده 3- داوطلب واجد شرایط</p>
<p>3.1 داوطلبان در قسمت سوم (فورمه های داوطلبی) اظهارنامه را مبنی بر عدم وابستگی بصورت مستقیم یا غیر مستقیم در گذشته و یا حال با مشاور یا نهاد دیگری که دیزاین، مشخصات تخنیکی و سایر اسناد دیگری پروژه را تهیه یا اینکه منحیث مدیر پروژه پیشنهاد گرفته، ارائه می نمایند. شرکت که در تهیه یا نظارت خدمات و متعلقات آن از جانب اداره گماشته شده واجد شرایط در این داوطلبی نمی باشند.</p>	
<p>3.3 تشبثات دولتی صرف زمانی واجد شرایط می باشند که خود مختاری مالی و قانونی داشته و به اساس قانون تجارت فعالیت نموده و تضاد منافع نداشته باشند.</p>	
<p>3.4 هرگونه برداشت از بودجه پروژه جهت پرداخت به اشخاص یا نهاد ها یا جهت توريد اجناس در صورتیکه این توريد یا پرداخت به باور جمهوری اسلامی افغانستان به تصمیم شورای امنیت ملل متحد مطابق فصل هفتم منشور ملل متحد ممنوع باشد، صورت گرفته نمی تواند.</p>	
<p>3 اداره منتهی تواند قرارداد را با داوطلب محروم شده و یا تحت پروسه محرومیت عقد نماید. لست داوطلبان محروم شده و تحت پروسه محرومیت از ویب سایت اداره تدارکات ملی قابل دریافت می باشد.</p>	
<p>4.1 تمام داوطلبان شرح ابتدایی شیوه پیشنهادی ارائه خدمات و جدول فعالیت خویش را بشمول نقشه ها و چارت های لازم ارائه نمایند.</p>	<p>ماده 4- اهمیت داوطلب</p>

4.2 داوطلبان معلومات و اسناد ذیل را در آفر خویش شامل مینمایند. مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد:

- 1- نسخه اصلی اسناد که نشان دهنده وضعیت حقوقی، محل ثبت، آدرس تجارتي و صلاحیت نامه کتبی مهر و امضا شده؛
- 2- ارزش مجموعی خدمات غیر مشورتی اجرا شده در (5) پنج سال اخیر؛
- 3- تجربه کاری با ماهیت و اندازه مشابه در یکی از (5) سال اخیر و جزئیات خدمات غیر مشورتی اجرا شده و یا در جریان (70) فیصد تکمیل گردیده باشد) با ذکر طرف قرارداد که جهت کسب معلومات بیشتر با آن تماس گرفته شود.
- 4- اقلام عمده تجهیزات پیشنهاد شده که جهت اجرای این قرارداد؛
- 5- اهلیت و تجارب کارمندان کلیدی که جهت اجرای این قرارداد پیشنهاد میگردند؛
- 6- گزارش وضعیت مالی داوطلب مانند بیلانس تفتیش شده و یا گزارش تفتیش در (5) سال اخیر؛
- 7- مدارک نشان دهنده موجودیت سرمایه دورانی کافی برای اجرای این قرارداد (صورت حساب بانکی یا سایر منابع مالی قابل دسترس) نزد داوطلب، که بدون شمولیت پیش پرداخت قابل اجرا تحت این قرارداد بشتر از سایر تعدات مالی داوطلب برای سایر قرارداد ها و آفر های ارائه شده باشد.
- 8- معلومات در مورد دعاوی در جریان و یا صورت گرفته در پنج سال اخیر که داوطلب در آن دخیل بوده باشد بشمول طرفین دعوی، مبلغ تحت منازعه و احکام صادره در مورد.
- 9- معلومات در مورد اعطای قرارداد فرعی

4.3 در تدارکات کرایه گیری جایداد ها شرایط اهلیت فوق مد نظر گرفته نمی شود.

4.4 در صورت که داوطلب شرکت مشترک (JV) باشد، مکلف به رعایت موارد زیر می باشد. مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی، طور دیگر تذکر رفته باشد:

- 1- آفر شامل معلومات مندرج بند 2 ماده 4 این دستور العمل برای هر شریک مشترک باشد؛
- 2- آفر و سایر اسناد ارائه شده توسط تمام شرکا امضا شده باشد؛
- 3- یک نقل موافقتنامه امضا شده توسط تمام شرکای شرکت مشترک که بیانگر تقسیم مسؤلیت های هر شریک بوده و اینکه تمام شرکا بصورت مشترک و یا جداگانه در اجرای این قرارداد مطابق شرایط قرارداد مسؤل می باشند، ارائه گردد؛
- 4- یکی از شرکا منحیث شریک اصلی معرفی گردیده و مسؤل قبول مسؤلیت ها و پذیرش رهنمود ها به نمایندگی از سایر شرکا می باشد؛
- 5- اجرای قرارداد بشمول پرداخت با شریک اصلی صورت میگیرد؛

4.5 داوطلب جهت اعطای قرارداد، باید حد اقل معیارات اهلیت ذیل را تکمیل نماید:

- 1- حجم معاملات سالانه در مدت مندرج صفحه معلومات داوطلبی؛
- 2- تجربه منحیث قراردادی اصلی در حد اقل تعداد (1) قرارداد خدمات غیر مشورتی با ماهیت و اندازه مشابه این تدارکات در مدت مندرج صفحه معلومات داوطلبی (بمنظور مطابقت با این معیار داوطلب باید حد اقل (70) فیصد خدمات غیر مشورتی را تکمیل نموده باشد. قرارداد که تحت دعوا بوده و مبلغ



<p>تحت منازعه بیشتر از (10) فیصد قیمت قرارداد باشد، نمی تواند منحیث تجربه مد نظر گرفته شود؛</p> <p>3- دسترسی به دارایی های سیال و یا تسهیلات قرضه که کمتر از مبلغ تذکر رفته در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> نباشد و بیشتر از تعهدات مالی داوطلب برای سایر قرارداد ها بدون شمولیت پیش پرداخت قابل اجرا تحت این قرارداد؛</p> <p>4.6 اداره می تواند در قرارداد های کرایه گیری جایداد، معیار های اهلیت را طبق ماهیت تدارکات مورد نظر تعیین نماید.</p> <p>استمرار دعوی یا استمرار صدور فیصله حکمیت بر علیه داوطلب یا شریک داوطلب مشترک در گذشته، منجر به فاقد اهلیت شمرده شدن آنان شده می تواند.</p>	
<p>4.7 برای مطابقت با حد اقل معیارات اهلیت داوطلبان، هر شریک باید حد اقل (25) فیصد و شریک اصلی حد اقل (40) فیصد معیار های اهلیت را تکمیل نماید. ارقام اهلیت هر شریک شرکت مشترک با هم جمع می گردد و مجموع ارقام اهلیت شرکا حد اقل (100) فیصد معیار اهلیت را تکمیل نماید. عدم تکمیل شرط بالا منجر به رد آفر شرکت مشترک می گردد.</p> <p>4.8 تجربه و منابع قراردادی فرعی در تکمیل معیار ها توسط داوطلب در نظر گرفته نمی شود، مگر اینکه در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>5.1 هر داوطلب می تواند یک آفر را بصورت انفرادی یا منحیث شریک شرکت مشترک ارائه نماید. هر گاه داوطلب بیشتر از یک آفر ارائه نموده و یا در بیشتر از یک آفر شرکت داشته باشد منجر به رد تمام آفر های که داوطلب در آن اشتراک نموده میگردد. اشتراک منحیث قراردادی فرعی و آفر بدیل در صورتیکه مجاز باشد از این امر مستثنی است.</p>	<p>ماده 5- هر داوطلب یک آفر</p>
<p>6.1 داوطلب بمصرف خود آفر را تهیه و تسلیم نموده و اداره مسؤلیت چنین مصارف را ندارد.</p>	<p>ماده 6- مصارف داوطلبی</p>
<p>7.1 داوطلب می تواند با قبول مسؤلیت و خطرات احتمالی مربوط از ساحه کار و محیط و ماحول آن بازدید نموده و معلومات لازم جهت ترتیب آفر و عقد قرارداد خدمات غیر مشورتی را جمع آوری نماید. مصارف بازدید از محل به عهده داوطلب می باشد.</p>	<p>ماده 7- بازدید از ساحه</p>
<p><b>ب. شوظنامه</b></p>	
<p>8.1 این شوظنامه شامل اسناد ذیل و ضمایم صادره مطابق ماده 10 این دستور العمل می باشد:</p> <p>قسمت اول: دستور العمل برای داوطلبان</p> <p>قسمت دوم: صفحه معلومات داوطلبی</p> <p>قسمت سوم: فورمه های داوطلبی</p> <p>قسمت چهارم: کشور های واجد شرایط</p> <p>قسمت پنجم: جدول فعالیت</p> <p>قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد</p> <p>قسمت هفتم: شرایط خاص قرارداد</p> <p>قسمت هشتم: مشخصات اجرا و نقشه ها (در صورت لزوم)</p>	<p>ماده 8- مندرجات شوظنامه</p>

	<p>قسمت نهم: فورمه های قرارداد</p>
	<p>9 داوطلب باید تمام رهنمود ها، فورمه ها، شرایط و مشخصات مندرج شرطنامه را بررسی نماید. در صورت عدم ارائه معلومات مورد نیاز، آفر غیر جویگو پنداشته شده و رد میگردد. قسمت های سوم، پنجم، و نهم شرطنامه توسط داوطلب خانه پری و آفر به تعداد کاپی های مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>، ارائه میگردد.</p>
<p>ماده 9- توضیح شرطنامه</p>	<p>9.1 داوطلب می تواند در مورد این شرطنامه معلومات بیشتر را از اداره بصورت کتبی با تماس به آدرس مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> مطالبه نماید، مشروط بر اینکه مطالبه متذکره حد اقل (10) روز قبل از میعاد تسلیمی آفرها به اداره مواصلت نموده باشد. اداره در خلال مدت (5) روز توضیح کتبی را به داوطلب ارسال می نماید. نقل این توضیح به تمام داوطلبانیکه شرطنامه را دریافت نموده اند بدون تذکر منبع درخواست دهنده ارسال میگردد.</p> <p>9.2 به منظور توضیح و جواب به سوالات پیرامون مندرجات شرطنامه، در صورتیکه در شرطنامه ذکر شده باشد اداره میتواند، از داوطلب برای اشتراک در جلسه قبل از داوطلبی در محل، تاریخ و وقت مندرج در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>، دعوت نماید. از داوطلب تقاضا می شود تا در صورتیکه سوال داشته باشد، آنرا بصورت تحریری حد اقل (5) روز قبل از تاریخ برگزاری جلسه قبل از داوطلبی به اداره تسلیم نماید. گزارش جلسه قبل از داوطلبی، به شمول سوالات و جوابات ارائه شده بشمول هر جواب دیگری تهیه شده بعد از جلسه، در خلال مدت حد اکثر (5) روز به تمام داوطلبانیکه شرطنامه را اخذ نموده اند، ارسال میگردد. هر گونه تعدیل شرطنامه در نتیجه جلسه قبل از داوطلبی با صدور ضمیمه شرطنامه در روشنی ماده 10 این دستورالعمل صورت می گیرد.</p>
<p>ماده 10- تعدیل شرطنامه</p>	<p>10.1 اداره میتواند، در طول میعاد تسلیمی آفرها با صدور ضمیمه شرطنامه را تعدیل نماید.</p>
	<p>10.2 ضمایم صادره جزء شرطنامه محسوب گردیده و بصورت کتبی به داوطلبانیکه شرطنامه را دریافت نموده اند ارسال میگردد. داوطلبان دریافت ضمیمه را به صورت کتبی تصدیق می نمایند.</p>
	<p>10.3 اداره می تواند به منظور در اختیار قراردادن وقت کافی برای داوطلبان جهت تهیه آفر، طی یک ضمیمه میعاد تسلیمی آفرها را در مطابقت با بند 2 ماده 20 این دستورالعمل تمدید نماید.</p>
<p><b>ج. تهیه آفرها</b></p>	
<p>ماده 11- زبان آفر</p>	<p>11.1 آفر، اسناد و مراسلات مربوط به آن به زبان که در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> مشخص گردیده ترتیب میگردد. اسناد حمایتی و سایر اسناد که بخش از آفر می باشد و به زبان های دیگر ارائه میگردد، اداره می تواند در صورت لزوم ترجمه تصدیق شده اسناد ارائه شده را مطالبه نماید. جهت توضیح آفر، به ترجمه ارائه شده اسناد می گردد.</p>
<p>ماده 12- اسناد شامل آفر</p>	<p>12.1 اسناد ذیل شامل آفر می باشد:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- فورمه تسلیمی آفر (فورم مندرج قسمت سوم)؛</li> <li>2- تضمین آفر و یا اظهارنامه تضمین آفر در صورت لزوم در مطابقت با ماده 16 این دستورالعمل؛</li> <li>3- جدول فعالیت های قیمت گذاری شده؛</li> <li>4- فورمه معلومات اهلیت و اسناد داوطلبی؛</li> <li>5- آفر های بدیل در صورت که مجاز باشد؛ و</li> <li>6- سایر اسناد مطالبه شده در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>.</li> </ol>

<p>12.2 داوطلب می تواند تخفیف خود را جهت برنده شدن در بیشتر از یک قرارداد پیشنهاد نماید.</p>	
<p>13.1 قرارداد برای خدمات غیر مشورتی مندرج ضمیمه (1) و مشخصات قسمت هشتم به اساس جدول فعالیت های قیمت گذاری شده قسمت پنجم عقد می گردد.</p>	<p>ماده 13- قیمت آفر</p>
<p>14 داوطلب باید برای تمام اقلام که در جدول مشخصات یا لایحه وظایف قسمت هشتم و فهرست آن در جدول فعالیت های قسمت پنجم می باشد قیمت ارائه نماید. اقلام که برای آنها قیمت ارائه نشده باشد، قیمت آن در جدول فعالیت ها شامل شده محسوب گردیده و پرداخت به آن صورت نمی گیرد. در صورت تصحیح، اغلاط خط زده شده، تصحیح شده، امضا و تاریخ تصحیح درج میگردد.</p>	
<p>14.1 تمام محصولات قابل پرداخت، مالیات، بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی<sup>2</sup> (BRT) و سایر مکلفیت های مالی قابل پرداخت تحت این قرارداد در قیمت مجموعی آفر شامل گردد.</p>	
<p>14.2 در صورت تذکر در صفحه معلومات داوطلبی و احکام بند 6 ماده 6 شرایط عمومی قرارداد و شرایط خاص قرارداد، قیمت های آفر در جریان اجرای قرارداد قابل تعدیل میباشد. داوطلب معلومات لازم مندرج شرایط عمومی و خاص قرارداد را همراه با آفر خویش ارائه می نماید.</p>	
<p>14.3 جهت تعیین مقدار پرداخت به خدمات اضافی جزئیات قیمت مجموعی در فورمه ضمیمه (4) و (5) قرارداد توسط داوطلب ارائه می گردد.</p>	
<p>14.1 پرداخت به واحد پولی افغانی صورت میگیرد. مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 14- اسعار آفر و پرداخت</p>
<p>15.1 آفر باید به مدت مندرج صفحه معلومات داوطلبی اعتبار داشته باشد. این مدت در داوطلبی های ملی نمی تواند کمتر از (90) روز بعد از ختم میعاد تسلیمی آفر ها باشد. آفر های با مدت اعتبار کمتر از میعاد مندرج این شرطنامه، غیر جوابگو پنداشته شده، رد میگردد. در داوطلبی بین المللی میعاد اعتبار آفر کمتر از 120 روز بوده نمی تواند.</p> <p>در حالات استثنائی اداره از داوطلب تقاضا می نماید تا مدت اعتبار آفر را به مدت مشخص تمدید نماید. تقاضای اداره برای تمدید و جواب داوطلب طور کتبی صورت میگیرد. در صورت تمدید میعاد اعتبار آفر، میعاد اعتبار تضمین آفر نیز برای مدت مشابه تمدید میگردد. داوطلب نمی تواند در آفر تمدید شده خویش تغییرات وارد نماید، حالات مندرج ماده 16 این دستورالعمل از این امر مستثنی است. در صورت رد درخواست تمدید میعاد اعتبار آفر از جانب داوطلب، تضمین آفر مسترد می گردد. در صورت در جریان بودن طی مراحل محرومیت داوطلب، تضمین آفر وی مسترد نمیگردد.</p>	<p>ماده 15- میعاد اعتبار آفر</p>
<p>16.1 داوطلب مکلف است، تضمین یا اظهار نامه تضمین آفر را منحیث جزء آفر خود تهیه نماید. آفر بدون تضمین آفر غیر جوابگو پنداشته شده، رد میگردد.</p>	<p>ماده 16- تضمین آفر و اظهار نامه</p>
<p>16.2 مقدار تضمین آفر در صفحه معلومات داوطلبی مشخص گردیده و می تواند به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار قابل تبدیل مطابق صفحه معلومات داوطلبی ارایه گردد. تضمین آفر می تواند:</p> <p>1- به شکل ضمانت بانکی یا پول نقد، ارائه گردد.</p>	<p>تضمین آفر</p>

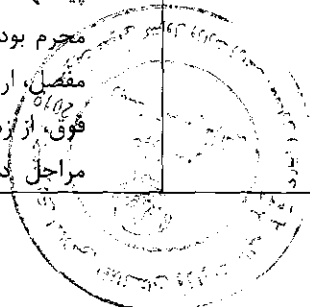
BRT: Business Reciept Tax <sup>2</sup>

در قرارداد های پرداخت بالمقطع، "نرخ ها و قیمت ها" حذف و "قیمت مجموعی" درج گردد

<p>2- داوطلب می تواند تضمین آفر را از یک نهاد معتبر مالی هر کشور واجد شرایط تهیه نماید. هر گاه نهاد صادر کننده تضمین آفر خارج از جمهوری اسلامی افغانستان موقعیت داشته باشد، باید نهاد مالی مشابه در داخل جمهوری اسلامی افغانستان اجرای تضمین آفر را ضمانت نماید.</p> <p>3- تضمین آفر باید کاملاً در مطابقت با یکی از فورم های تضمین آفر مندرج قسمت 9 (فورمه های قرارداد و تضمینات) و یا فورمه های دیگری که قبل از تسلیمی آفر توسط اداره منظور گردیده باشد، ترتیب گردد.</p> <p>4- در صورت تطبیق هدایت بند 5 ماده 16 این دستورالعمل، با درخواست کتبی اداره به اسرع وقت قابل پرداخت باشد.</p> <p>5- نسخه اصلی آن تسلیم داده شود. کاپی ها قابل قبول نخواهد بود.</p>	
<p>16.3 میعاد اعتبار تضمین آفر در مطابقت با بند 2 ماده 15 این دستورالعمل، حد اقل (28) روز بیشتر از میعاد اعتبار آفر و یا میعاد تمدید شده آن باشد.</p>	
<p>16.4 در صورت که تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر در مطابقت با ماده 16 این دستورالعمل مطالبه گردیده باشد، تمام آفر های که توأم با تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر مطابق بند فوق الذکر نباشد، غیر جوابگو پنداشته شده رد می گردند.</p>	
<p>16.5 تضمین آفر داوطلبان غیر موفق بعد از تهیه تضمین اجرا توسط داوطلب برنده، به آنان مسترد میگردد.</p>	
<p>16.6 در حالات ذیل اظهارنامه تضمین آفر قابل اجرا بوده و یا تضمین آفر مسترد نمی گردد:</p> <p>1- در صورت تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن به استثنای مورد بند 2 ماده 15 این دستورالعمل؛</p> <p>2- در صورت انکار داوطلب لزا پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارایه شده در آفر؛</p> <p>3- در صورت اجتناب داوطلب از پذیرش اشتباهات محاسباتی در آفر در مطابقت با بند 2 ماده 27 این دستورالعمل؛</p> <p>4- اجتناب داوطلب برنده از عقد قرارداد در خلال مدت معینه؛</p> <p>5- عدم ارائه تضمین اجراء قرارداد توسط داوطلب برنده؛</p> <p>6- در صورت محرومیت داوطلب به دلیل تخطی در این داوطلبی.</p>	
<p>16.7 در صورت که داوطلب شرکت مشترک (JV) باشد، تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر باید بنام داوطلب مشترک باشد. در صورت که داوطلب مشترک قانوناً ایجاد نگردیده باشد، تضمین آفر بنام هریک شرکای شامل نامه تصمیم ایجاد داوطلب مشترک، ترتیب گردد.</p>	
<p>17.1 آفرهای بدیل صرف در صورتی قابل قبول خواهد بود که در صفحه معلومات داوطلبی از قبولی آن تذکر به عمل آمده باشد. در این صورت داوطلب می تواند آفر های بدیل را همرا با آفر اصلی تسلیم نموده و اداره صرف در صورتیکه آفر اصلی ارائه شده دارای نازلترین قیمت باشد، آفر بدیل را ملاحظه می نماید.</p>	<p>ماده 17- آفر های بدیل</p>
<p>17.2 در صورت قبولی آفر بدیل، تاریخ تکمیل و توضیح آن طوریکه در صفحه معلومات داوطلبی درج گردیده است در ارزیابی در نظر گرفته می شود.</p>	
<p>17.3 به استثنای موارد ذکر شده بند 4 ماده 17، داوطلبانیکه آفر تخنیکی بدیل را ارائه می نمایند، باید اول آفر که مطابق به نیازمندیهای شرطنامه بشمول ساحه داوطلبی، معلومات اساسی تخنیکی، اسناد گرافیکی و مشخصات تخنیکی باشد، را ارائه نماید. به علاوه تسلیمی آفر اصلی، داوطلب معلومات لازم جهت ارزیابی آفر بدیل بشمول</p>	

<p>محاسبات، مشخصات تخنیکي، تفكيك قيمت ها، شيوه هاي پيشنهادي انجام خدمات غير مشورتی و ديگر جزئيات مربوط را ارائه می نماید. اداره صرف آفر بدیل تخنیکي با نازلترین نرخ که در مطابقت مشخصات تخنیکي اصلی باشد، را مد نظر میگیرد. آفر های بدیل متفاوت از مندرجات ذکر شده، قابل قبول نمیباشد.</p>	
<p>17.4 در صورتیکه ارائه آفر تخنیکي بدیل برای قسمت خاص خدمات غير مشورتی در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> مجاز باشد، این بخش ها در جدول مشخصات تخنیکي یا لايحه وظايف و <b>نقشه های</b> شامل قسمت هشتم تذکر میگردد. شيوه ارزیابی آفر های بدیل در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> درج می گردد.</p>	
<p>18.1 داوطلب مکلف است، نسخه اصلی تمام اسناد شامل آفر را مطابق ماده 12 این دستورالعمل ترتیب و با کلمه "اصل" علامه گذاری نماید. بر علاوه کاپی های آفر با کلمه "کاپی" علامه گذاری شده و به تعداد مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> تسلیم گردد. در صورت موجودیت تفاوت میان اصل و کاپی، اصل آن قابل اعتبار خواهد بود.</p>	<p><b>ماده 18- شکل و امضاء آفر</b></p>
<p>18.2 اصل و کاپی های آفر باید تایپ گردد و یا با رنگ پاک ناشدنی نوشته شده و توسط نماینده قانونی داوطلب در مطابقت با جزء 1 بند 2 ماده 4 یا جزء 2 بند 3 ماده 4 این دستورالعمل امضاء گردد. تمام صفحات آفر که نوشته یا تعدیل گردیده باید توسط شخص که آفر را امضا نموده، امضا گردد.</p>	
<p>18.3 هرگونه وسط نویسی، تراش، یا دوباره نویسی صرف در صورتی قابل اعتبار میباشد که توسط شخصیکه آفر را امضا نموده یا نماینده با صلاحیت داوطلب امضا شده باشد.</p>	
<p>18.4 هیچگونه تغییر یا افزود در آفر قابل قبول نخواهد بود، مگر اینکه مطابق هدایات اداره یا برای اصلاح اشتباهات داوطلب باشد. که در این صورت اصلاح اشتباهات توسط شخصی که آفر را امضا نموده، امضا می گردد.</p>	
<p><b>د. تسلیمی آفر ها</b></p>	
<p>19.1 داوطلب آفر را در پاکت های جداگانه سربسته و مهر شده گذاشته و بالای آنها کلمه "اصل" و "کاپی" بنویسد.</p>	<p><b>ماده 19-</b></p>
<p>19.2 پاکت های آفر باید به طور ذیل ترتیب گردیده باشد: 1- عنوانی اداره تدارکاتی در مطابقت به <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> باشد؛ 2- حاوی نام، نمبر تشخیصیه تدارکات مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> و <b>شرایط خاص قرارداد</b> باشد.</p>	<p><b>تسلیمی، مهر و علامت گذاری آفر</b></p>
<p>19.3 بر علاوه نیاز تشخیصیه مندرج بند 2 ماده 19 این دستورالعمل، داخل بسته حاوی نام و آدرس داوطلب باشد تا در صورت اعلام آفر نا وقت، آفر باز نشده مسترد گردد.</p>	
<p>19.4 در صورتیکه پاکت بسته و علامه گذاری نشده باشد، اداره مسؤولیت بیجایی یا باز شدن آفر قبل از ضرب الاجل را ندارد.</p>	
<p>20.1 آفر ها باید قبل از ختم میعاد تسلیمی مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> به آدرس مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> تسلیم گردند.</p>	<p><b>ماده 20- میعاد تسلیمی آفرها</b></p>
<p>20.2 اداره می تواند در صورت لزوم، با صدور یک تعدیل طبق ماده 10 <b>دستور العمل برای داوطلبی</b>، میعاد تسلیمی آفر ها را تمدید نماید. در این صورت تمامی حقوق و مکلفیت های اداره و داوطلب در طول میعاد تسلیمی تمدید شده ادامه می یابد.</p>	
<p>21.1 آفر های دیر رسیده رد گردیده و بدون باز شدن مسترد میگردند.</p>	<p><b>ماده 21- آفر</b></p>

های نا وقت رسیده	
<p>ماده 22- انصراف، تعویض و تعدیل آفرها</p>	<p>22.1 داوطلب می تواند، قبل از ختم میعاد تسلیمی آفرها، با ارسال اطلاعیه کتبی که توسط نماینده با صلاحیت داوطلب امضاء شده باشد و کاپی صلاحیت نامه مربوط نیز موجود باشد، آفر خویش را تعویض، تعدیل و یا از آن انصراف نماید. این اطلاعیه باید:</p> <p>1- در مطابقت با مواد 18 و 19 این دستورالعمل ارسال گردیده، بر علاوه پاکت های مربوط نیز با کلمات "انصراف"، "تعویض" یا "تعدیل" نشانی شده باشد.</p> <p>2- قبل از ختم میعاد تسلیمی آفرها توسط اداره دریافت شده باشد.</p> <p>22.2 انصراف، تعویض یا تعدیل آفرها بعد از ضرب الاجل تسلیمی آفر صورت گرفته نمی تواند.</p> <p>22.3 هرگونه انصراف، تعویض و تعدیل آفرها در فاصله زمانی میان ضرب الاجل تسلیمی آفرها و ختم میعاد اعتبار آفر طوری که در فورمه تسلیمی آفر تذکر رفته بشمول میعاد تمدید شده اعتبار آفر صورت گرفته نمی تواند. انصراف در چنین حالت منتج به عدم استرداد تضمین آفر یا اجرای اظهار نامه تضمین آفر مطابق ماده 16 دستور العمل برای داوطلبی میگردد.</p> <p>22.4 داوطلب تخفیف را تنها در آفر اولی یا در آفر تعدیل شده در مطابقت با این ماده دستور العمل پیشنهاد می نماید.</p>
<p>هـ آفر گشایی و ارزیابی</p>	
<p>ماده 23- آفر گشایی و ارزیابی</p>	<p>23.1 اداره آفر های دریافت شده را بشمول تعدیلات مطابق ماده 22 این دستور العمل در محضر عام در محل، تاریخ و زمان که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته، باز می نماید. در صورت ارسال آفرها بصورت الکترونیکی، روش خاص آفر گشایی مربوط در صفحه معلومات داوطلبی درج گردد.</p> <p>23.2 در مجلس آفر گشایی، رییس هیئت آفر گشایی ابتدا آفرهایی را که با کلمه "انصراف" نشانی شده و قبل از ختم میعاد تسلیمی آفرها اطلاعیه انصراف خویش را تسلیم نموده اند، را اعلام و بدون باز شدن مسترد می نماید.</p> <p>23.3 هیئت آفر گشایی آفرها را باز نموده، نام داوطلب، قیم آفر، مجموعه مبلغ هر آفر و هر گونه آفر بدیل (در صورت درخواست یا مجاز بودن آفر بدیل)، هر گونه تخفیف، انصراف، تعویض، تعدیل، موجودیت یا عدم موجودیت تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر در صورت لزوم، و سایر جزئیات را که اداره مناسب بداند قرائت می نماید. در آفر گشایی هیچ آفر مسترد نمی گردد، مگر اینکه مطابق ماده 21 این دستور العمل نا وقت رسیده باشد. آفر های تعویض و تعدیل تسلیم شده مطابق ماده 22 این دستور العمل برای ارزیابی بیشتر مد نظر گرفته نشده و بدون باز شدن مسترد میگردد.</p>
	<p>23.4 اداره مینوت جلسه آفر گشایی را بشمول معلومات آشکار شده در مطابقت با بند 3 ماده 24 این دستور العمل تهیه می نماید.</p> <p>23.5 هیئت آفر گشایی، فورم های معیاری آفر گشایی صادره اداره تدارکات ملی را در جلسه مذکور خانه پری، امضاء و بمنظور مصئونیت و عدم تغییر در مندرجات آنها با دقت چسپ شفاف (اسکاشتیپ) می نماید.</p>
<p>ماده 24- محرمیت</p>	<p>24.1 معلومات مربوط به ارزیابی ابتدایی، وضاحت، ارزیابی مفصل، مقایسه و ارزیابی بعدی اهلیت داوطلبان و پیشنهاد اعطاء قرارداد الی زمان نشر اطلاعیه تصمیم اعطاء قرار داد مطابق بند 4 ماده 33 این دستور العمل محرم بوده، نباید افشاء گردد. هر نوع تلاش توسط داوطلب بمنظور اعمال نفوذ در مراحل ارزیابی ابتدایی، مفصل، ارزیابی بعدی اهلیت داوطلبان و تصمیم اعطای قرار داد منجر به رد آفر وی میگردد. علی الرغم موارد فوق، از زمان آفر گشایی الی عقد قرارداد، در صورتیکه داوطلب تقاضای تماس با اداره را در هر مورد مربوط به مراحل داوطلبی داشته باشد، باید به صورت کتبی آن را انجام دهد.</p>



<p>ماده 25- توضیح آفر ها</p>	<p>25.1 اداره به منظور ارزیابی ابتدایی، مقایسه و ارزیابی بعدی، از داوطلب توضیحات بشمول تفکیک<sup>4</sup> قیمت فی واحد می تواند در مورد آفر از داوطلب طور کتبی توضیح مطالبه نماید. توضیح داوطلب نیز بشکل کتبی مطابق مندرجات در خواست، صورت گرفته و نمیتواند در محتوا، ماهیت، و قیمت آفر تغییر وارد نماید، مگر اینکه تصحیح اشتباهات محاسباتی را قبول نماید. هر نوع توضیح ارایه شده بدون در خواست اداره، قابل قبول نمی باشد.</p>
<p>ماده 26- ارزیابی و تشخیص جوابگویی آفر ها</p>	<p>26.1 اداره قبل از ارزیابی مفصل آفر ها، باید موارد ذیل را تشخیص نماید: 1- معیارات واجد شرایط بودن مطابق ماده 3 این دستور العمل را بر آورده می سازد؛ 2- بطور مناسب امضاء گردیده است؛ 3- دارای تضمین آفر باشد؛ و 4- جوابگوی معیارات و شرایط شرطنامه می باشد.</p>
	<p>26.2 آفر جوابگو آفریست که بدون انحراف، استثناء و از قلم افتادگی عمده مطابق با معیارات، شرایط و مشخصات شرطنامه باشد. انحراف، استثناء و از قلم افتادگی زمانی عمده پنداشته می شود که: 1- تاثیر قابل ملاحظه بالای حدود، کیفیت یا انجام خدمات غیر مشورتی داشته باشد؛ 2- ناسازگاری با اسناد داوطلبی داشته که حقوق اداره یا مکلفیت های داوطلب تحت این قرار داد را بر خلاف شرطنامه محدود نماید؛</p>
	<p>26.3 آفر که در مطابقت به مندرجات شرطنامه جوابگو نباشد رد گردیده و بعداً با اصلاح انحرافات، استثنائات یا قلم افتادگی جوابگو نمیگردد.</p>
	<p>26.4 هیچ گونه مذاکره با داوطلب دارای نازلترین قیمت یا سایر داوطلبان صورت گرفته نمی تواند.</p>
	<p>26.5 داوطلب در قبال شرایط که در شرطنامه از آن تذکر نرفته و منحیث شرط عقد قرارداد از جانب اداره ارائه می گردد مسئول نمی باشد.</p>
<p>ماده 27- تصحیح اشتباهات</p>	<p>27.1 هیئت ارزیابی آفر جوابگوی تشخیص شده را برای اشتباهات حسابی بررسی می نماید. تصحیح اشتباهات محاسباتی به شکل ذیل صورت میگیرد: 1- هرگاه تفاوتی میان مبلغ به حروف و ارقام وجود داشته باشد، مبلغ به حروف مدار اعتبار خواهد بود. 2- در صورت عدم توافق نرخ فی واحد با قیمت مجموعی قلم مربوط، نرخ فی واحد مد نظر گرفته شده، قیمت مجموعی تصحیح میگردد. مگر اینکه از نظر اداره به صورت واضح کدام علامه اعشاری در قیمت فی واحد بیجا تحریر گردیده باشد، در اینصورت قیمت مجموعی مد نظر گرفته شده و قیمت فی واحد اصلاح می گردد؛ 28- هرگاه داوطلب تصحیح اشتباهات محاسباتی آفر خویش را قبول نکند، آفر وی رد و تضمین آفر وی غیر قابل استرداد دانسته شده. یا اظهارنامه تضمین آفر مطابق جزء 2 بند 5 ماده 16 این دستور العمل اجرا می گردد.</p>
<p>ماده 28- اسعار در ارزیابی آفر</p>	<p>28.1 آفر ها به واحد پولی مندرج صفحه معلومات داوطلبی ارائه گردیده و مطابق بند 1 ماده 14 این دستور العمل ارزیابی میگردد. مگر اینکه، داوطلب نرخ مبادله دیگری استفاده نموده باشد که در اینصورت نخست آفر به اسعار قابل پرداخت با استفاده از نرخ مبادله مندرج آفر تبدیل و بعداً سپس به اسعار نرخ مبادله مشخص شده اداره تبدیل میگردد؛</p>

<p>29.1 هیئت ارزیابی آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده را در مطابقت با معیارات و شرایط و مشخصات تخنیکی مندرج شرطنامه جهت تشخیص جوابگو بودن آن ارزیابی می نماید.</p>	<p>ماده 29- ارزیابی و مقایسه آفر ها</p>
<p>29.2 در صورتیکه آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده، پس از ارزیابی تخنیکی و در صورت لزوم ارزیابی مفصل جوابگو تشخیص گردد، هیئت ارزیابی می تواند پروسه ارزیابی را ختم، گزارش خویش را به آمر اعطاء ارائه نماید. در صورتیکه آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده، جوابگو تشخیص نگردد، هیئت ارزیابی، آفر بعدی دارای قیمت نازلتر ارزیابی شده را مورد ارزیابی تخنیکی و در صورت لزوم ارزیابی مفصل قرار می دهد.</p>	
<p>29.3 اداره در ارزیابی آفر ها، قیمت ارزیابی شده هر آفر را مدنظر گرفته و ارزیابی مالی را طور ذیل انجام میدهد: 1- تصحیح اشتباهات محاسباتی مطابق ماده 27 این دستور العمل؛ 2- تطبیق تعدیل مناسب در قیمت آفر برای پرداخت قبل از وقت و تاریخ تکمیل بدیل ارائه شده توسط داوطلب در مطابقت به ماده 17 این دستور العمل؛ و 3- تطبیق تعدیلات مناسب قیمت آفر که انعکاس دهنده تخفیفات یا دیگر تغییر قیمت پیشنهاد شده مطابق بند 5 ماده 22 این دستور العمل؛</p>	
<p>29.4 حق قبول یا رد هر گونه تفاوت، انحراف یا پیشنهاد بدیل برای اداره محفوظ می باشد. تفاوت ها، انحرافات و پیشنهادات بدیل و دیگر عوامل بیشتر از نیازمندیهای شرطنامه یا اینکه سبب مفاد غیر ضروری اداره گردد، در ارزیابی مد نظر گرفته نمی شود.</p>	
<p>29.5 در ارزیابی مالی آفر ها، اثر تخمینی هر گونه شرایط تعدیل قیم در جریان اجرای قرارداد تحت بند 6 ماده 6 شرایط عمومی قرارداد، مد نظر گرفته نمی شود.</p>	
<p>29.6 در صورت که شرطنامه دربرگیرنده دو یا بیشتر از دو بخش باشد، اداره تخفیفات داوطلبان را جهت کاهش هزینه ترکیب تمام بخش ها تطبیق می نماید.</p>	
<p>30.1 ترجیح داخلی در روشنی حکم چهارم طرز العمل تدارکات تطبیق می گردد.</p>	<p>ماده 30- ترجیح داخلی</p>
<p><b>و. اعطاء قرارداد</b></p>	
<p>31 اداره قرارداد را در مطابقت به ماده 32 این دستور العمل به داوطلب واجد شرایط که آفر جوابگو با نازلترین قیمت ارزیابی شده را ارایه نموده و توانایی اجرای رضایت بخش قرارداد را داشته باشد، اعطاء می نماید.</p>	<p>ماده 31- معیارات اعطاء قرارداد</p>
<p>31.1 در صورت که شرطنامه دربرگیرنده دو یا بیشتر از دو بخش باشد، اداره تخفیفات داوطلبان را جهت کاهش هزینه ترکیب تمام بخش ها تطبیق نموده می تواند.</p>	
<p>32.1 زمانی پیش از قبولی آفر بدون تحمل کدام مسؤلیت به داوطلب متاثر شده یا داوطلبان دارا می باشد مشروط بر اینکه دلایل رد آفر ها یا فسخ مراحل تدارکات به اسرع وقت بطوری رسمی به اطلاع داوطلبان رسانیده شود.</p>	<p>ماده 32- حق قبول هر آفر و رد یک یا تمام آفر ها</p>
<p>33.1 داوطلب برنده تکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم تضمین اجرا که شامل قسمت 8 (فورمه های قرارداد) می باشد، ارائه نماید.</p>	<p>ماده 33- تضمین اجرا</p>



<p>2.33 در صورت ارائه تضمین اجرا بشکل تضمین بانکی، داوطلب می تواند تضمین اجرا را از یک بانک مقیم در جمهوری اسلامی افغانستان یا بانک خارجی قابل قبول اداره که نماینده بمنظور اجرای این تضمین در جمهوری اسلامی افغانستان داشته باشد، فراهم نماید.</p>	
<p>3.33 در صورت ارائه تضمین اجرا بشکل تضمین بانکی، داوطلب می تواند تضمین اجرا را از یک بانک مقیم در جمهوری اسلامی افغانستان یا بانک خارجی قابل قبول اداره که نماینده بمنظور اجرای این تضمین در جمهوری اسلامی افغانستان داشته باشد، فراهم نماید.</p>	
<p>1.34 اداره بعد از ختم میعاد اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد و یا رسیدگی به اعتراضات داوطلبان، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت امر اعطای مربوطه باشد، نامه قبولی آفر را به داوطلب برنده ارسال مینماید، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت کمیسیون تدارکات ملی باشد، بعد از منظوری این کمیسیون، نامه قبولی آفر به داوطلب برنده ارسال می شود. اداره نامه قبولی را بعد از قبول آفر، پیش از ختم میعاد اعتبار آفر به داوطلب برنده ارسال می نماید. این نامه بیان کننده قیمت قرارداد بوده که بعد از اجرا، تکمیل، و مراقبت خدمات غیر مشورتی به قراردادی پرداخت میگردد.</p>	<p>ماده 34- اطلاعیه اعطاء و امضای موافقتنامه قرارداد</p>
<p>2.34 اداره، قرارداد را در مطابقت به شرطنامه، آفر داوطلب برنده ترتیب و بعد از اطمینان از صحت و سقم تضمین اجرا و اخذ منظوری امر اعطاء در طی میعاد اعتبار آفر به داوطلب برنده ارسال می نماید. داوطلب برنده مکلف است، قرارداد را در خلال مدت (7) روز بعد از دریافت امضا نموده و به اداره تسلیم نماید.</p>	
<p>3.34 اداره بعد از عقد قرارداد با داوطلب برنده، معلومات ذیل را در وبسایت خویش، اداره تدارکات ملی و دیگر وبسایت های که از طرف اداره تدارکات ملی تجویز میگردند، نشر می نماید:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- نام داوطلبانیکه آفر تسلیم نموده اند؛</li> <li>2- قیمت های قرائت در آفر گشایی؛</li> <li>3- نام و قیمت ارزیابی شده هر آفر؛</li> <li>4- نام داوطلبانیکه آفر هایشان رد گردیده و دلایل رد آن</li> <li>5- نام داوطلب برنده، قیمت ارائه شده، مدت و خلاصه حدود قرارداد اعطا شده.</li> </ol>	
<p>4.34 داوطلبان نا موفق می توانند در مورد عدم موفقیت آفر شان با درخواست کتبی از اداره توضیحات مطالبه نمایند. اداره توضیحات خود را به صورت کتبی در اسرع وقت ارائه می نماید.</p>	
<p>5.35 اداره پیش پرداخت را در مقابل تضمین پیش پرداخت به قیمت قرارداد که در شرایط عمومی قرارداد از آن تذکر رفته، می پردازد. پیش پرداخت نمی تواند بیشتر از مبلغ مندرج صفحه معلومات داوطلبی باشد. فورم تضمین بانکی پیش پرداخت شامل در فورمه های قرارداد و تضمین قسمت 9 این شرطنامه می باشد.</p>	<p>ماده 35- پیش پرداخت و تضمین پیش پرداخت</p>
<p>1.36 مرجع حل و فصل منازعات در شرایط خاص قرارداد توضیح میگردد.</p>	<p>ماده 36- حکم</p>
<p>1.37 اداره، داوطلبان را که کمال کننده، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی، تطبیق و اجرای این قرارداد رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می نماید:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد.</li> <li>2- تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت</li> </ol>	<p>ماده 37- فساد و تقلب</p>

<p>گیرد.</p> <p>3- تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائین طرح گردیده باشد.</p> <p>4- اجبار: عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد.</p> <p>5- ایجاد اختلال و موانع: عبارت از تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد.</p>	
<p>37.2 اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اختلال و موانع در مراحل داوطلبی یا در اجرای قرارداد گردیده است را لغو می نماید.</p>	
<p>37.3 اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اختلال در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت به مراجع ذیربط ارجاع می نماید.</p>	
<p>37.4 اداره داوطلب یا قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات محروم می نماید.</p>	
<p>37.5 داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است، زمینه تفتیش و بررسی حسابات، یادداشت ها و سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفر و اجرای قرارداد را توسط مفتشین موظف از جانب اداره فراهم نماید.</p>	
<p>37.6 بر علاوه، داوطلبان به مواد مندرج بند 7 ماده 1 و جز 1 بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد توجه داشته باشند.</p>	

۱۰۸



قسمت دوم - صفحه معلومات داوطلبی

مواد دستورالعمل برای داوطلبان	تعدیلات و متمم مواد دستورالعمل برای داوطلبان
الف. عمومیات	
ماده 1.1 دستورالعمل برای داوطلبان	<p>اداره وزارت زراعت، آبیاری و مالدارى می باشد.</p> <p>نام و شماره این داوطلبی:</p> <p>نام: { پروژه تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد }</p> <p>شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98</p> <p>نوع قرار داد: قرار داد بالمقطع</p> <p>روش تداکات: منبع واحد.</p>
ماده 1.2 دستورالعمل برای داوطلبان	تاریخ تکمیل خدمات غیر مشورتی الی بعد از صدور قرار داد و آغاز کار به مدت یک ماه تکمیل گردد.
ماده 2.1 دستور العمل برای داوطلبان	<p>پروژه: { پروژه تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد }</p> <p>وجوه: ( AFG/390676 ) می باشد.</p>
ماده 4.2 دستورالعمل برای داوطلبان	<p>معلومات اهلیت و فورمه های داوطلبی قابل ارائه:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- یک نقل از تصدیق نامه های راجستر داوطلب، تصدیق نامه هویت حقوقی، جواز تجارتي و سایر اسناد؛</li> <li>2- یک نقل از اوراق ثبت و راجستر مالی، سند تصدیق از تصفیه حساب مالیات آخرین دوره؛</li> <li>3- تعهد نامه امضا شده مبنی بر اینکه داوطلب از پرداخت دیون عاجز نبوده و در حالت ورشکستگی و انحلال قرار ندارد؛</li> <li>4- تعهد نامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر نداشتن تضاد منافع در تدارکات؛</li> <li>5- تعهد نامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر عدم محکومیت بالائز تخلف در تجارت در خلال دو سال قبل از اشتراک در داوطلبی؛</li> </ol> <p>تعهد نامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر اینکه موصوف و یا یکی از کارمندان و مدیران مربوط وی مطابق ماده چهل و نهم قانون محروم نگردیده است.</p>

	<p><b>معیار های ارزیابی:</b> <b>توانایی مالی:</b></p> <p>(الف) داوطلبان با ارائه اسناد معیارات ذیل را برآورده بسازند . داوطلبان باید توانایی مالی (<b>Bank Statment</b>) ارائه نمایند که به وسیله آن به اثبات رساند که: مبلغ <b>(1,000,000)</b> یک میلیون افغانی ویا معادل آن جهت پیشبرد پروژه متذکره از تاریخ نشر اعلان الی روز آفر گشایی (در یکی از تاریخ های متذکره) در حساب بانکی (شرکت) خویش داشته باشد.</p> <p><b>(ب) تجربه و ظرفیت تخنیکی:</b> میزان تجربه کاری مشابه در تدارکات خدمات غیر مشورتی: اکمال یک قرارداد مشابه حداقل ( قابل تطبیق نیست) <b>افغانی</b> خدمات غیر مشورتی مورد نظر باشد و در یکی از (5) سال اخیر اکمال یا اجرا گردیده باشد. ( قابل تطبیق نیست)</p>
<p>ماده 4.4 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>معلومات قابل ارائه شرکت مشترک (IV) قرار ذیل میباشد.</p> <p>1- آفر شامل معلومات مندرج بند 2 ماده 4 این دستور العمل برای هر شریک مشترک باشد؛</p> <p>2- آفر و سایر اسناد ارائه شده توسط تمام شرکا امضا شده باشد؛</p> <p>3- یک نقل موافقتنامه امضا شده توسط تمام شرکای شرکت مشترک که بیانگر تقسیم مسؤلیت های هر شریک بوده و اینکه تمام شرکا بصورت مشترک و یا جداگانه در اجرای این قرارداد مطابق شرایط قرارداد مسؤل می باشند، ارائه گردد؛</p> <p>4- یکی از شرکا منحیث شریک اصلی معرفی گردیده و مسؤل قبول مسؤلیت ها و پذیرش رهنمود ها به نمایندگی از سایر شرکا می باشد؛</p> <p>اجرای قرارداد بشمول پرداخت با شریک اصلی صورت میگیرد؛</p>
<p>ماده 4.4 جزء 1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>حد اقل لازم حجم معاملات سالانه داوطلب در پنج سال اخیر <b>حجم معاملات یا عواید سالانه (Annual Turn over):</b> داوطلب باید برای خدمات غیر مشورتی مورد نظر حجم معاملات یا عواید سالانه <b>(Annual Turn over)</b> پولی را که در یکی از (5) سال اخیر حد اقل مبلغ ( قابل تطبیق نیست) افغانی یا معادل آن باشد، ارائه نماید. ( قابل تطبیق نیست)</p>
<p>ماده 4.4 جزء 2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>در صورت که آفر مشترک ارائه میشود آفر و سایر اسناد ارائه شده توسط تمام شرکا امضا و مهر گردد.</p>
<p>ماده 4.4 جزء 3 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>تجهیزات ضروری که توسط داوطلب تهیه میگردد عبارت اند از {طبق جدول ضروریات} می باشد.</p>
<p>ماده 4.4 جزء 5 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>در قرارداد های کرایه گیری جابداد ها در نظر گرفته نمی شود. قابل اجراء نیست .</p>

<p>ماده 4.5 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>فیصدی مجاز واگذاری به قراردادی فرعی / مجاز / نمی باشد. قراردادی اصلی میتواند مطابق قانون الی ( _____ ) قرارداد را به قراردادی فرعی مطابق بعد از اخذ موافقه کتبی اداره تدارکاتی و شایستگی قراردادی فرعی اعطا نمایند.</p>
<p><b>ب. معلومات داوطلبی</b></p>	
<p>ماده 8.2 و 18.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>آفر به تعداد یک آفر اصلی ارائه گردد.</p>
<p>ماده 9.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>جلسه قبل از داوطلبی دایر نمیگردد:</p>
<p><b>ج. تهیه آفرها</b></p>	
<p>ماده 11.1 دستور العمل برای داوطلبان</p>	<p>آفر به زبان دری و یا پشتو ارائه گردد.</p>
<p>ماده 12.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>داوطلب باید همراه با آفر خویش اسناد ذیل را ارائه نماید: تضمین آفر مطابق شرطنامه فورمه معلومات اهلیت توانایی مالی داوطلب (Bank Statment) مطابق به مندرجات شرطنامه بشکل اصلی و تائید شده کاپی جواز معتبر داوطلب ، تعهد نامه امضا شده مبنی بر اینکه داوطلب از پرداخت دیون عاجز نبوده و حالت ورشکستگی و انحلال قرار ندارد تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر نداشتن تضاد منافع در تدارکات تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر عدم محکومیت بالآخر تخلف در تجارت در خلال دوسال قبل از اشتراک در داوطلبی تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر اینکه موصوف یا یکی از کارمندان و مدیران وی محروم نگردیده است که تعهد نامه ارائه شده باید توسط رئیس و یا معاون و یا هم نماینده با صلاحیت امضا و مهر گردیده باشد. داوطلب باید آفر را به صورت درست و مکمل خانه پوری نموده و تعهد نامه ارایه شده باید توسط رئیس و یا معاون و یا هم نماینده با صلاحیت امضاء و مهر گردد. فورمه های تسلیمی آفر، فورم اهلیت داوطلب، فورم شرکت های مشترک در صورت لزوم بشکل مکمل خانه پری و توسط افراد با صلاحیت امضاء گردد. تمام اسنادی که درج شرطنامه میباشد مطالبه گردیده در آفرگشایی با مهر و نشانی با آفر خویش ارایه در صورتیکه آفر توسط فرد ثانی امضا میگردد رئیس و معاون و یا هم شرکت های مشترک شخص ثانی را با صلاحیت نامه معتبر، اعتبار خواهند داد .</p>

<p>جدول ها و اوراق لازم که توسط داوطلبان خانه پری، امضاء و مهر میگردد:</p> <p>1. جدول و فورمه معلومات داوطلب.</p> <p>2. جدول و فورمه تسلیمی آفر.</p> <p>3. جدول قیمت ها برای خدمات غیر مشورتی.</p> <p>4. جدول شرایط عقد قرارداد</p> <p>نوت: تمام جدول ها و اسناد که در فوق تذکر یافته است باید توسط داوطلبان خانه پری، مهر و امضا گردد.</p> <p>تمام اوراق شرطنامه باید توسط داوطلبان مهر گردد و فورمهای داده شده در شرطنامه غرض معلومات داوطلب باید بصورت درست و مکمل خانه پری شود و تعهد نامه ی داده شده باید توسط رئیس، معاون و یا نماینده با صلاحیت امضا و مهر گردد.</p> <p>داوطلب مکلف است، جدول قیمت های ارائه شده در آفر خویش و فورم معلوماتی اهلیت داوطلب را پس از مهر و امضاء داوطلب بمنظور مصونیت با دقت چسب شفاف (اسکاشتپ) نماید</p>	
<p>ماده 13.4 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>قیمت قرارداد قابل تعدیل نمی باشد.</p>
<p>ماده 14.1 جزء 1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>اسعار واحد پولی افغانی می باشد. منبع تبادل نرخ اسعار د افغانستان بانک می باشد.</p>
<p>ماده 15.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>میعاد اعتبار آفر 90 نود روز می باشد.</p>
<p>ماده 16.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>تضمین آفر: (مبلغ تضمین آفر باید به افغانی باشد): <u>مبلغ (100,000) یکصد هزار افغانی بشکل بانک گرنیتی و یا معادل آن که به آسانی قابل مبادله به پول نقد باشد.</u> (</p>
<p>ماده 16.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>تضمین آفر تضمین آفر صادر شده توسط یکی از بانک های معتبر، که راجستر شده در د افغانستان بانک بوده و مطابق محتویات فورم شماره 5 شرطنامه ارائه گردد. میعاد تضمین بانکی آغاز از بوم آفرگشایی باید حد اقل 118 روز اعتبار داشته باشد.</p>
<p>ماده 17.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>آفرهای تکمیل قابل قبول نمی باشد مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگری ذکر شده باشد. قابل اجرا نیست.</p>
<p>ماده 17.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>هرگاه میعاد بدین برای تکمیل به صورت واضح تصریح شده باشد، باید معلومات در این مورد و روش ارزیابی اوقات مختلف برای تکمیل در صفحه معلومات داوطلبی شامل ساخته شود. قابل اجرا نیست.</p>
<p>ماده 17.4</p>	<p>هرگاه به داوطلبان در صفحه معلومات داوطلبی اجازه ارائه راه های حل بدیل تخنیکی برای بخش های مشخص</p>

<p>خدمات داده شده باشد، همچو بخش ها باید در مشخصات (یا لایحه وظایف) و نقشه های قسمت 8 شرح داده شود. در این صورت، روش ارزیابی بدیل باید در صفحه معلومات داوطلبی ذکر گردد. قابل اجرا نیست.</p>	<p>دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>د. تسلیمی آفرها</p>	
<p>ماده 19.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p> <p><u>صرف به مقاصد ارائه آفر،</u>                  آدرس اداره عبارت است از:                  توجه: ریاست تهیه و تدارکات                  آدرس: تعمیر معینیت مالی واداری، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري، کارته سخی، جمال مینه، کابل، افغانستان.                  منزل: منزل اول تعمیر معینیت مالی واداری                  شخص ارتباطی: عبدالآقا رحیمی                  شماره تماس: 0202922233                  آدرس الکترونیکی: procurement.goods@mail.gov.af                  وب سایت: www.mail.gov.af                  پاکت ها باید برای تشخیص آفر، حاوی مندرجات ذیل باشند                  پروژه تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد .                  آدرس ارتباطی داوطلب:                  شماره تشخیصیه: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98</p>	
<p>ضرب الاجل برای تسلیمی آفرها:                  تاریخ: 09 جوزا 1398                  ساعت: 10:00 قبل از ظهر</p>	<p>ماده 20.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>هـ آفر گشایی و ارزیابی آفرها</p>	
<p>جلسه آفر گشایی در مکان ذیل دایر می گردد:                  آدرس: تعمیر معینیت مالی واداری، منزل اول، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري کابل - افغانستان                  تاریخ و زمان : 09 جوزا 1398 روز پنجشنبه ساعت: 10:00 قبل از ظهر                  نوت: در صورتیکه ضرب الاجل تعیین شده فوق برای تسلیمی و آفرگشایی آفرها به روز رخصتی تصادف نماید، آفرها در زمان تعیین شده فوق به روز کاری بعدی آن تسلیم و بازگشایی خواهند شد.</p>	<p>ماده 23.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>اسعار مشترک جهت تبدیل سایر اسعار افغانی میباشد.                  منبع تبادل نرخ اسعار د افغانستان بانک می باشد.                  تاریخ نرخ تبادل اسعار تاریخ روز آفر گشایی میباشد.</p>	<p>ماده 28.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>

<p>آفرها در مطابق به ماده 4.4، 4.5 و 16.2 دستورالعمل برای داوطلبان، برای هر بخش (لات) جداگانه ارزیابی خواهند شد.</p>	<p>ماده 29.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>گروپ بندی آفرها:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• آفرهای گروپ (الف): آفرهاییکه اجناس ساخت جمهوری اسلامی افغانستان را ارائه نموده اند، شامل این گروپ گردیده و قیمت آن آفرها به اندازه (25) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.</li> <li>• آفرهای گروپ (ب): آفرهای ارائه شده توسط شرکت های داخلی و شرکت های مقیم در افغانستان شامل این گروپ گردیده و قیمت آن آفرها به اندازه (10) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.</li> <li>• آفرهای گروپ (ج): آفرهای که شریک افغانی یا قراردادی افغانی دارند شامل این گروپ گردیده و قیمت آن به اندازه (5) فیصد قیمت آفر کاسته می شود.</li> <li>• آفرهای گروپ (د): آفرهاییکه مالکیت و اسهام آن متعلق به زنان بوده و حداقل (50%) کارکنان آن نیز متشکل از زنان باشد، آن آفرها به اندازه (5%) قیمت مجموعی آفر کاسته میشود.</li> <li>• مقایسه آفرها</li> <li>• اداره با نظر داشت میزان ترجیح داخلی، قیم آفرهای مستفید شونده را به میزان فیصدی ترجیح داخلی نسبت به قیم اصلی آفر کاسته و این قیمت را در مقایسه با سایر آفرها مدنظر می گیرد.</li> </ul>	<p>ماده 30 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>و. اعطای قرارداد</p>	
<p>تضمین اجرای قابل قبول اداره 10% (ده فیصد) قیمت مجموعی قرار داد می باشد. داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز تقویمی بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد ارایه نماید.</p>	<p>ماده 34.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>پیش پرداخت {0} قیمت قرارداد می باشد. <u>قابل تطبیق نیست.</u></p>	<p>ماده 35.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>

۱۰۰





قسمت سوم-- فورمه های داوطلبی

شماره فورمه	عنوان فورمه
فورمه خدمات غیرمشورتی/01	فورمه تسلیمی آفر
فورمه خدمات غیرمشورتی/02	فورمه معلومات اهلیت داوطلب
فورمه خدمات غیرمشورتی/03	فورمه تضمین آفر
فورمه خدمات غیرمشورتی/04	فورمه اظهارنامه تضمین آفر

۹۹



### فورمه تسلیمی آفر

#### فورمه خدمات غیر مشورتی/01

داوطلب این فورمه را خانه پری و همراه با آفر خویش تسلیم می نماید.

اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

شماره داوطلبی:

عنوان تدارکات: از پروژه تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد {مایان که در زیر این فورمه امضا نموده ایم، اظهارمینمائیم اینکه:

ما شرطنامه را دقیق مطالعه کردیم و هیچ ملاحظه یی در قسمت آن بشمول ضمیمه شماره: { } نداشته و پیشنهاد اجرای پروژه تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد {در مطابقت به شرایط عمومی قرارداد به قیمت مجموعی آفر ما به استثنای هرگونه تخفیفات پیشنهاد شده در ذیل عبارت است از: {افغانی می باشد.

1. تخفیفات پیشنهاد شده: در صورتیکه آفر ما قبول شود، تخفیفات ذیل قابل اجرا خواهد بود:

(1) قیمت مجموعی تخفیفات به حروف:.....

(2) قیمت مجموعی تخفیفات به ارقام:.....  
جزئیات آن مشخص کنید؛  
هر تخفیف پیشنهاد شده را که قابل اجرا است، با

ما جهت اجرای این قرارداد، مبلغ {مبلغ و فیصدی به ارقام و حروف درج گردد} را منحنیث پیش پرداخت درخواست می نمائیم. ما میدانیم که اداره مکلف به قبولی آفر دارای نازلترین قیمت ارائه شده و یا هر آفر دریافت شده دیگر نیست. ما بدینوسیله تصدیق می داریم که این آفر در مطابقت با ميعاد اعتبار و در صورت لزوم تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر مندرج صفحه معلومات داوطلبی می باشد.

آفر ما برای ميعاد مشخص در بند 1 ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان، سر از تاریخ ضرب الاجل تسلیمی آفرها در مطابقت با بند 1 ماده 21 دستورالعمل برای داوطلبان اعتبار داشته و در هر زمان قبل از ختم تاریخ اعتبار آن بالای ما الزامی و قابل قبول بوده میتواند؛

هرگاه آفر ما قبول شود، ما تعهد میسپاریم که تضمین اجراء را در مطابقت با بند 1 ماده 33 دستورالعمل برای داوطلبان، بخاطر اجرای بموقع قرارداد فراهم می نمائیم.

ما بشمول هر قراردادی فرعی یا اکمال کننده های هر بخش این قرارداد، دارای تابعیت کشور واجد شرایط مطابق بند 1 ماده 3 دستورالعمل برای داوطلبان می باشیم.

ما هیچ گونه تضاد منافع مطابق بند 2 ماده 3 دستورالعمل برای داوطلبان، نداریم.

ما بشمول قراردادیان فرعی یا اکمال کننده ها برای هر بخش این قرارداد در جمهوری اسلامی افغانستان مطابق به بند های 5 ماده 3 دستورالعمل برای داوطلبان، شامل لست محرومیت اداره تدارکات ملی نمی باشیم.

نام: {نام شخص درج گردد}  
وظیفه: {وظیفه درج گردد}  
امضاء:

تاریخ:



**معلومات اهلیت داوطلب**

**فورم خدمات غیر مشوتی /02**

این فورمه توسط داوطلب خانه پری و جهت ارزیابی بعدی اهلیت و یا تصدیق ارزیابی قبلی اهلیت استفاده میگردد. این معلومات در قرارداد درج نمیکردد. در صورت ضرورت صفحات اضافی ضمیمه گردد. در صورت استفاده این فورمه جهت تصدیق ارزیابی قبلی اهلیت، داوطلب باید صرف معلومات جدید را درج نماید.

**1. داوطلب یا داوطلب شریک شرکت مشترک (JV)**

1.1 وضعیت داوطلب: { } محل ثبت: { }  
 آدرس تجارتي داوطلب: { } صلاحیت نامه امضا کننده آفر: { }

1.2 تعداد قرارداد های سالانه خدمات غیر مشورتی اجرا شده در جریان **تعداد مطابق به جزء 2 بند 2 ماده 4 صفحه معلومات داوطلبی** درج گردد؟ سال گذشته، به مبلغ **مبلغ به پول افغانی درج گردد؟** می باشد.

1.3 تعداد قرارداد های خدمات غیر مشورتی با ماهیت و مبلغ مشابه اجرا شده منحیث قراردادی اصلی در جریان **تعداد مطابق به جزء 3 بند 2 ماده 4 صفحه معلومات داوطلبی درج گردد؟** سال گذشته، **جدول زیر خانه پری** گردیده، در صورت لزوم ردیف علاوه گردد؟ می باشد. همچنان جزئیات قرارداد تحت کار یا تعهد شده بشمول تاریخ تخمینی تکمیل درج گردد.

نام پروژه و محل ارائه آن	نام طرف قرارداد و شخص ارتباطی	نوعیت خدمات غیر مشورتی تکمیل شده و سال تکمیل آن	ارزش مجموعی قرارداد
-1			
-2			

1.4 تجهیزات عمده پیشنهاد شده داوطلب جهت انجام خدمات غیر مشورتی **جهت تکمیل جدول ذیل به جزء 4 بند 2 ماده 4 دستور العمل**

نام تجهیزات	تشریح تجهیزات بشمول (تاریخ ساخت و مدت کارایی)	حالت تجهیزات (جدید، خوب، کهنه، و تعداد قابل دسترس)	ملکیت، کرایه، و یا خرید با ذکر طرف های مقابل کرایه و خرید
-1			
-2			

**برای داوطلبان مراجعه گردیده و تمام معلومات درخواست شده درج این جدول گردد. در صورت لزوم ردیف اضافی علاوه گردد؟ می باشد.**

1.5 اهلیت و تجارب کارمندان کلیدی جهت مدیریت و اجرای قرارداد **جدول ذیل با اضافه نمودن ردیف ها در صورت ضرورت، تکمیل گردد. معلومات به روزگرافیک ضمیمه گردیده و نیز به جزء 5 بند 2 ماده 4 دستور العمل برای داوطلبان و ماده 4 شرایط عمومی قرارداد مراجعه گردد؟ می باشد.**

وظیفه	تعداد سالهای تجارب کاری (عمومی)	سالهای تجارب کاری در این وظیفه
-1		
-2		

1.6 قراردادیان فرعی و شرکت های مربوط: جدول ذیل با اضافه نمودن ردیف ها در صورت ضرورت تکمیل گردد می باشند.

بخش خدمات	ارزش قرارداد فرعی	قراردادی فرعی (نام و آدرس)	تجارب در خدمات مشابه
1-			
2-			

1.7 گزارش مالی قرارداد نام و حروف درج گردید؛ سال گذشته، گزارش بیلانس شیت و بیانیه مفاد و ضرر، گزارش تفتیش مستقل و کاپی ها ضمیمه گردید.

1.8 شواهد دسترسی به منابع مالی جهت تکمیل نمودن نیازمندیهای اهلیت: پول نقد دست داشته، دسترسی به قرضه، و غیره فهرست ترتیب و کاپی های اسناد حمایتی ضمیمه گردید؛ می باشد. داوطلب مکلف است مست تعهدات مالی برای سایر قرارداد ها و آفر های ارائه شده را نیز ارائه نماید.

ما از واجد شرایط بودن خود تحت ماده 3 دستور العمل برای داوطلبان، تصدیق مینمائیم.

1.9 بمنظور تثبیت صحت و سقم مدارک منابع مالی، به بانک های ذیل تماس گرفته می شود:

نام، آدرس، شماره تلفن و فکس بانک درج گردید.

1.10 معلومات در دعوی حقوقی جاری یا در جریان 5 سال گذشته مرتبط به داوطلب: جدول ذیل با اضافه نمودن ردیف در صورت ضرورت تکمیل گردد.

طرف های دیگر	دلیل منازعه	نتیجه منازعه	مبلغ تحت منازعه
1-			

1.11 اظهار نامه انطباق با مندرجات بند 2 ماده 3 دستور العمل برای داوطلبان.

1.12 پروگرام، روش کار، و جدول پیشنهاد شده: فهرست ترتیب گردید.

توضیحات، نقشه ها، و چارت های مورد نیاز جهت تکمیل نمودن نیازمندیهای شرطنامه: فهرست ترتیب گردید.

2. شرکت مشترک (JV)

2.1 معلومات مندرج فهرست 1.1 الی 1.10 فوق، برای هر شریک شرکت مشترک ارائه میگردد.

2.2 معلومات مندرج 1.12 برای شرکت مشترک ارائه میگردد.

2.3 صلاحیت نامه که صلاحیت امضای آفر از جانب شرکت مشترک را ارائه میدارد، ضمیمه گردد.

2.4 موافقتنامه تمام شرکای شرکت مشترک با مشروعیت قانونی آنها نشان دهنده:

(1) تمام شرکا بصورت پیوسته و انفرادی در اجرای این قرارداد در مطابقت به شرایط قرارداد، مسؤل می باشند.

(2) یکی از شرکا منحصی شریک اصلی نامیده شده و مسؤل قبول مسؤلیت ها و پذیرش رهنود ها به نمایندگی از سایر شرکا می باشد؛

(3) تطبیق تمام قرارداد بشمول پرداخت ها به شریک اصلی صورت میگردد.

3. نیازمندیهای اضافی:

3.1 داوطلب باید معلومات اضافی مورد نیاز صفحه معلومات داوطلبی و جهت فراهم نمودن نیازمندیهای بند 1 ماده 4 دستور العمل برای

داوطلبان را ارائه نماید.

### فورمه تضمین آفر

#### فورم خدمات غیر مشورتی /03

{بانک این فورمه را در مطابقت به رهنمود ها مربوط خانه پیری مینماید}

بانک: {نام بانک درج گردد}

مستفید شونده: {نام و آدرس اداره درج گردد}

تاریخ: {روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}

شماره تضمین بانکی: {شماره درج گردد}

اطلاع یافتیم که {نام مکمل داوطلب درج گردد}، منبع به نام "داوطلب" آفر خود که به تاریخ {تاریخ درج گردد} برای ارائه خدمات {نام قرارداد درج گردد} تحت اعلان تدارکات شماره {شماره داوطلبی درج گردد} به شما ارائه نموده است.

برعلاوه می دانیم که مطابق شرایط مندرج شرطنامه، آفر باید همراه با تضمین آفر ارائه گردد.

بر اساس درخواست داوطلب، ما {نام بانک درج گردد} بدینوسیله به صورت قطعی تعهد میسپاریم که بدون تعلل، مبلغ مجموعی {مبلغ به حروف و ارقام درج گردد} را بعد از دریافت اولین تقاضای تحریری شما در صورت که داوطلب مرتکب اعمال ذیل گردیده باشد، بپردازیم:

(1) تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن؛

(2) انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارائه شده در آفر؛

(3) اجتناب از عقد قرارداد، مطابق مندرجات شرطنامه و مطالبه پیشنهاد از طرف داوطلب برنده؛

(4) فراهم نکردن تضمین اجرای قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه از طرف داوطلب برنده؛

(5) در صورت محرومیت داوطلب به دلیل تخلفی در این داوطلبی مطابق حکم ماده چهل و نهم این قانون.

این ضمانت در حالات ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

(6) در صورتیکه داوطلب برنده شناخته باشد به محض دریافت تضمین اجرا و امضای قرارداد طبق دستورالعمل برای

داوطلبان؛ یا

(7) در صورتیکه داوطلب برنده نباشد، به محض (1) امضای قرارداد با داوطلب برنده؛ یا (2) 28 روز بعد از ختم میعاد

اعتبار آفر به شمول میعاد تمدید مدت اعتبار آفر {تاریخ ختم آفر درج گردد}

در نتیجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این تضمین باید توسط ما قبل از میعاد فوق دریافت شده باشد.

این تضمین تابع مقرره تضمینات منتشره نشریه ICC شماره 758 میباشد.

امضا: {امضای مسئول}

95

مهر: {مهر گردد}



فورمه اظهارنامه تضمین آفر  
فورم خدمات غیر مشورتی / 04

شماره اعلان تدارکات: {شماره اعلان تدارکات درج گردد}  
شماره شرطنامه داوطلبی: {شماره داوطلبی درج گردد}  
شماره آفر بدیل: {در صورتیکه این آفر بدیل باشد، شماره تخصیص آن درج گردد}  
تاریخ: {روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}  
به: {نام مکتب اداره درج گردد}

ما اشخاصیکه در زیر امضا نمودیم، اظهار مینمائیم که:

ما میدانیم که، طبق شرایط شما، آفر باید همراه با اظهارنامه تضمین آفر ارائه گردد.

ما می پذیریم که در صورت نقض وجایب مان تحت شرایط آفر ما از عقد قرارداد با اداره برای مدت {تعداد سال درج گردد} سر از {تاریخ درج گردد} محروم گردیم. وجایب داوطلب تحت این آفر شامل موارد ذیل می باشد:

- 1- ارائه معلومات نادرست در مورد اهلیت داوطلب؛
- 2- تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن؛
- 3- انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارائه شده در آفر؛
- 4- اجتناب از عقد قرارداد، مطابق مندرجات شرطنامه و مطالبه پیشنهاد از طرف داوطلب برنده؛
- 5- فراهم نکردن تضمین اجرای قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه از طرف داوطلب برنده.

این اظهار نامه تضمین آفر در صورت برنده شدن ما و تسلیمی تضمین اجرای قرارداد و یا امضای قرار داد با داوطلب برنده فاقد اعتبار می گردد.

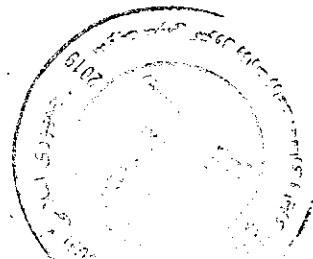
امضا: {امضای شخصی که صلاحیت امضای این اظهار نامه را دارد}

دارای صلاحیت امضای این اظهار نامه از طرف: {نام داوطلب درج گردد}

تاریخ: {روز، ماه و سال درج گردد}

مهر: {مهر گردد}

{در صورت شرکت مشترک، این اظهار نامه تضمین آفر باید به نام تمام شرکا آفر را ارائه گردد}



### قسمت چهارم - کشور های واجد شرایط

واجد شرایط بودن اجناس، امور ساختمانی و خدمات در تدارکات که از وجوه عامه تمویل میگردد.

شرکت ها و افراد از تمام کشور ها می توانند اجناس، امور ساختمانی و خدمات را برای تدارکات که از وجوه عامه تمویل میگردد، ارائه نمایند. در حالات ذیل اجناس، خدمات و امور ساختمانی از کشوری های ذیل و شرکت های مربوطه آن کشور ها در داوطلبی ها شرکت نموده نمی توانند:

- 1- جمهوری اسلامی افغانستان قانوناً روابط تجاری را با این کشور منع قرار داده باشد.
- 2- جمهوری اسلامی افغانستان وارد نمودن اجناس یا پرداخت به افراد یا نهاد های آن کشور را به اساس قطعنامه شورای امنیت ملل متحد منع نموده باشد.
- 3- جهت معلومات داوطلبان، در حال حاضر شرکت ها، اجناس و خدمات از کشور های ذیل در مراحل داوطلبی اشتراک نموده نمی توانند:

(1) به اساس قوانین داخلی:

{طبق قانون و مقررات افغانستان}

(2) به اساس تعهدات بین المللی:

{قابل تطبیق نمیباشد}

93



قسمت پنجم - جدول قیمت ها (ضروریات)

پروژه تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد.

شماره	اسم جنس	واحد	تعداد	قیمت فی واحد	تعداد مهمان	قیمت مجموعی (یک ماه برای 5 تن مهمان)
1	اطاق همراهی غذای شب و صبحانه	روز	26		5	
2	اطاق همراهی سه وقت غذا	روز	4			
						مجموع قیمت به عدد
						مجموع قیمت به حروف

نام داوطلب ( )

امضا و مهر ( )

تاریخ ( )

92





بخش سوم: شرایط و فورمه های قرارداد

قسمت ششم- شرایط عمومی قرارداد

قسمت هفتم- شرایط خاص قرارداد

قسمت هشتم- مشخصات تخنیکي و نقشه ها

قسمت نهم- فورمه های قرارداد

۹۱

قسمت ششم - شرایط عمومی قرارداد

ماده 1- تعريفات	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- حکم: شخص توافق شده میان اداره و قراردادی جهت حل منازعات در مطابقت به بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد. 2- جدول فعالیت ها: فهرست تکمیل و قیمت گذاری شده اقلام مورد نیاز که منحصراً جز آفر توسط ارائه کننده خدمات فراهم میگردد. 3- تاریخ تکمیلی: تاریخ تکمیل ارائه خدمات غیر مشورتی که از جانب اداره تصدیق میگردد. 4- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اداره و داوطلب برنده جهت اجرا و تکمیل قرارداد بوده و شامل اسناد فهرست شده ماده 1 فورم قرارداد می باشد. 5- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت برای انجام خدمات غیر مشورتی بشمول تعدیلات وارده مطابق ماده 6 شرایط عمومی قرارداد، می باشد. 6- مزد کار: پرداخت به قراردادی به نسبت عوامل بکار رفته در اجرای خدمات اضافی مانند کارمندان، تجهیزات، مواد و سایر عوامل به می باشد. 7- اداره: طرف قرارداد مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد. 8- روز: روز تقویمی می باشد. 9- اسعار خارجی: تمام اسعار به استثنای واحد پول افغانی، میباشد. 10-GCC: شرایط عمومی قرارداد میباشد. 11-SCC: شرایط خاص قرارداد میباشد. 12- حکومت: جمهوری اسلامی افغانستان میباشد. 13- اسعار محلی: واحد پول افغانی میباشد. 14- عضو: در صورتیکه قراردادی شرکت مشترک (JV) باشد، هر شریک عضو بوده و عضو مسؤل (شریک اصلی) که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته، حقوق و مکلفیت های تحت قرارداد را از جانب اداره انجام میدهد. 15- جانب قرارداد: اداره یا ارائه کننده خدمات میباشد. 16- کارمندان: افرادی که از جانب قراردادی منحصراً کارمند استخدام و جهت ارائه خدمات گماشته شده اند. 17- قرارداد: داوطلب که آفر وی جهت ارائه خدمات از جانب اداره قبول گردیده است. 18- مشخصات: مشخصات خدمات شامل شرطنامه که از جانب اداره ترتیب و توسط ارائه کننده خدمات 19- خدمات: فعالیت های که از جانب قراردادی در مطابقت به مواد این قرارداد که در ضمیمه (1) و مشخصات و جدول فعالیت های شامل در آفر، میباشد. 20- قراردادی فرعی: شخص یا شرکت است که اجرای بخش از قرارداد منعقد را به نمایندگی از قراردادی اصلی انجام میدهد.
--------------------	---

<p>1.2 <b>قانون نافذ:</b> تفسیر این قرارداد در مطابقت به قوانین نافذ جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>	
<p>1.3 <b>زبان:</b> این قرارداد به یکی از زبان های ملی کشور ترتیب و تطبیق می گردد، که منحیث لسان اصلی در تفسیر و اجرای این قرارداد عمل می نماید.</p>	
<p>1.4 <b>ارتباطات:</b> هر گونه ارتباط بر قرار شده میان جوانب قرارداد باید بصورت کتبی بوده و هرگونه اطلاعیه در صورت دریافت قابل اجرا می باشد.</p>	
<p>1.5 <b>ساحه:</b> خدمات در محلات مندرج ضمیمه (1) مشخصات یا در صورت عدم تذکر محل در محلات که توسط اداره مشخص می شود، ارائه میگردد.</p>	
<p>2 <b>نماینده با صلاحیت:</b> شخص که جهت اتخاذ تصمیم، انجام هر گونه اعمال مجاز قابل اجرا تحت این قرارداد و ارائه اسناد لازم توسط قراردادی معرفی و شهرت وی در شرایط خاص قرارداد درج میگردد.</p>	
<p>2.1 <b>تفتیش و بررسی اداره:</b> قراردادی مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد.</p>	
<p>3 <b>مالیات و محصولات:</b> قراردادی اصلی، قراردادی فرعی و کارمندان آنها مالیات، مکلفیت ها، انواع فیس، و سایر محصولات قابل اجرا تحت قوانین نافذ را پرداخت و در قیمت قرارداد شامل مینمایند.</p>	
<p>2.1 <b>اعتبار قرارداد:</b> از تاریخ امضای قرارداد توسط طرفین یا تاریخ دیگری مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b>، قابل اجرا میباشد.</p>	<p>ماده 2- آغاز، تعدیل، فسخ و تکمیل قرارداد</p>
<p>2.2 <b>آغاز ارائه خدمات</b> 1- <b>پلان کاری:</b> قراردادی قبل از آغاز ارائه خدمات، پلان کاری مشمول روش های عمومی، ترتیبات، اولویت و زمان بندی تمام فعالیت ها را جهت تصویب به اداره تسلیم مینماید. خدمات طبق برنامه کاری تأیید شده توسط اداره (در صورت لزوم) ارائه میگردد. 2- <b>تاریخ آغاز خدمات:</b> ارائه کننده خدمات، خدمات را در جریان (30) روز بعد از آغاز انفاذ قرارداد، یا به تاریخ مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b>، آغاز مینماید.</p>	
<p>3 <b>تاریخ تکمیل:</b> قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b>، تکمیل مینماید. مگر اینکه قرارداد در مطابقت به بند 6 ماده 2 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> فسخ گردیده باشد. در صورتیکه قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b> تکمیل ننماید، جریمه تأخیر مطابق به بند 8 ماده 3 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> وضع میگردد. تاریخ تکمیل، تاریخ تکمیلی تمام فعالیت ها میباشد.</p>	
<p>3.1 <b>تعدیل:</b> تعدیل شرایط و حدود قرارداد بشمول تعدیل اندازه خدمات یا تعدیل قیمت قرارداد صرف در صورت موجودیت موافقه کتبی طرفین قرارداد صورت گرفته میتواند.</p>	
<p>3.2 <b>حالات غیر مترقبه</b> 1- <b>تعارف:</b> حالات غیر مترقبه (Force Majeure) عبارت از حوادث (زلزله، جنگ داخلی، طوفان، سیلاب، آفات طبیعی...) یا شرایط خارج از کنترل جانبین که توانمندی انجام مکلفیت های تحت این قرارداد را ناممکن یا غیر عملی سازد.</p>	

2- **عدم تخطی قرارداد:** عدم انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد در صورتیکه ناشی از وقوع حالات غیر مترقبه باشد، نقض یا قصور پنداشته نمیشود. مشروط بر اینکه جانب متأثر شده در اسرع وقت طرف دیگری قرارداد را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع سازد. قراردادی به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.

3- **تمدید میعاد:** میعاد تکمیل قرارداد معادل میعاد وقوع حالات غیر مترقبه که سبب عدم انجام خدمات گردیده، تمدید میگردد.

4- **پرداخت ها:** ارائه کننده خدمات مستحق اخذ پرداخت و مصارف اضافی قابل پرداخت که بصورت مناسب و لزوم دید در جریان میعاد وقوع حالات غیر مترقبه صورت گرفته، میباشد.

### 3.3 فسخ قرارداد

1- **از جانب اداره:** اداره میتواند در صورت وقوع موارد (1) الی (6) ذیل با ارسال اطلاعیه در جریان حد اقل (30) روز به قراردادی، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید:

(1) در صورت عدم اصلاح نواقص در خدمات ارائه شده و انجام مکلفیت های قراردادی در جریان (30) روز بعد از ارسال اطلاعیه یا میعاد دیگری تصدیق شده کتبی اداره؛

(2) در صورت افلاس یا ورشکستگی قراردادی؛

(3) در جریان حد اقل (60) روز، قراردادی از ارائه یک قسمت عمده خدمات به سبب وقوع حالات غیر مترقبه عاجز باشد؛ یا

(4) به باور اداره، قراردادی در اجرا و تکمیل این قرارداد مرتکب فساد و تقلب گردیده است.

اداره، داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف اند اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی و اجرای قرارداد را رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

1- **فساد:** عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد.

2- **تقلب:** ارتکاب هرگونه فرودگفتری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از انجام مکلفیت ها صورت گیرد.

3- **تبانی:** عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائیرین طرح گردیده باشد.

4- **اجبار:** عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد.

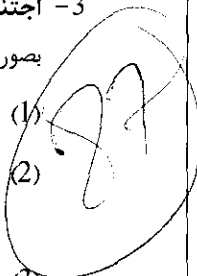
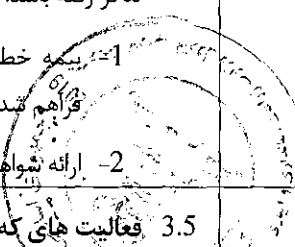
5- **ایجاد اخلال و موانع:** عبارت از تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد.

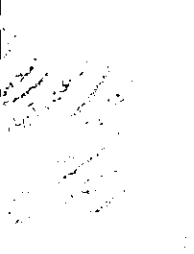
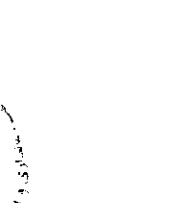
6- **اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده ای را که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اخلال و موانع در مراحل داوطلبی گردیده است لغو می نماید.**

7- **اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اخلال در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت به مراجع ذیربط ارجاع می نماید.**

8- **اداره داوطلب یا قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات محروم می نماید.**

9- **داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است، زمینه تفتیش و بررسی حسابات، یادداشت ها و**

<p>سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفر و اجرای قرارداد را توسط مفتشین موظف از جانب اداره فراهم نماید.</p> <p>2- پرداخت بمحض فسخ قرارداد: بمحض فسخ قرارداد مطابق جز 1 بند 2 ماده 2 یا جز 2 بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد، اداره پرداخت های ذیل را به قراردادی انجام میدهد:</p> <p>(1) حق الزحمه مطابق ماده 6 برای خدمات که بصورت قناعت بخش قبل از تاریخ فسخ قرارداد انجام شده باشد.</p>	
<p>3.1 عمومیات: قراردادی، خدمات را در مطابقت به مشخصات و جدول فعالیت ها با تلاش مناسب، تامین مفیدیت و اقتصادی بودن مطابق به شیوه ها و اجراءات مسلکی و با رعایت شیوه سالم مدیریت و کار برد تکنالوژی مناسب و پیشرفته و به شیوه مصنون، ارائه می نماید. قراردادی در انجام این قرارداد منحیت مشاور وفادار به اداره عمل نموده و هر زمان در هر معامله با قراردادی فرعی یا جانب سوم منافع مشروع اداره را حمایت و تامین مینماید.</p>	<p>ماده 3 - مکلفیت های قراردادی</p>
<p>3.2 تضاد منافع:</p> <p>1- منع کمیشن و تخفیفات به قراردادی: قراردادی تنها حق الزحمه مطابق ماده 6 را داشته و سایر انواع کمیشن، تخفیف، یا پرداخت مشابه از ناحیه فعالیت های مرتبط این قرارداد یا خدمات یا برای انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد را اخذ نمی نماید. ارائه کننده همچنان از عدم اخذ هر گونه پرداخت اضافی توسط کارمندان، قراردادیان فرعی و نماینده مرتبط خویش اطمینان حاصل می نماید.</p> <p>2- عدم اشتراک در تدارکات پروژه ناشی از قراردادی: ارائه کننده توافق می نماید که در جریان اجرای این قرارداد یا بعد از فسخ آن خود و یا اشخاص مرتبط به آن و قراردادیان فرعی وی و اشخاص به مرتبط به آنها از اشتراک در تدارکات فراهم سازی اجناس، امور ساختمانی و خدمات به پروژه که ناشی از این خدمات باشد اشتراک نمی نمایند.</p> <p>3- اجتناب از فعالیت های متضاد: ارائه کننده خدمات و قراردادی های فرعی بشمول کارمندان آنها بصورت مستقیم و غیر مستقیم در فعالیت های ذیل توصل نمی ورزند:</p> <p>(1) هر فعالیت مسلکی و تجاری در جریان قرارداد که با فعالیت های تحت این قرارداد در تضاد باشد؛</p> <p>(2) در جریان قرارداد، ارائه کننده خدمات و قراردادیان فرعی وی نمی توانند کارمندان دولتی در جریان اجرای وظیفه یا در رخصتی را برای فعالیت های تحت این قرارداد به کار گمارند.</p> <p>(3) سایر فعالیت های مندرج شرایط خاص قرارداد بعد از فسخ این قرارداد،</p>	
<p>3.3 محرمیت: قراردادی، قراردادیان فرعی و کارمندان آنها در جریان قرارداد یا در جریان (2) سال بعد از تکمیل قرارداد، هرگونه معلومات اختصاصی یا معلومات محرم مرتبط قرارداد را بدون موافقه کتبی قبلی اداره نباید افشا نمایند.</p>	
<p>3.4 فراهم نمودن بیمه توسط قراردادی</p> <p>قراردادی بیمه را با در نظر داشت موارد ذیل فراهم می نماید، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد:</p> <p>1- بیمه خطرات با شرایط تصدیق شده اداره با پوشش مندرج شرایط خاص قرارداد و اطمینان از فراهم شدن قراردادی فرعی؛</p> <p>2- ارائه نخواهد مبنی بر اینکه بیمه فوق اخذ و حق بیمه جاری پرداخت گردیده، به درخواست اداره.</p>	
<p>3.5 فعالیت های که نیازمند تأیید قبلی اداره میباشد.</p>	

<p>1- عقد قرارداد فرعی جهت ارائه بخش از خدمات؛</p> <p>2- تعیین کارمند که نام های آنها در ضمیمه (3) ذکر نشده (کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی)؛</p> <p>3- تغییر پلان کاری؛ و</p> <p>4- فعالیت های دیگری که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.</p>	
<p>3.6 مکلفیت های گزارش دهی</p> <p>قراردادی گزارش و اسناد مندرج ضمیمه (2) را به تعداد و در جریان میعاد مندرج ضمیمه تسلیم مینماید.</p>	
<p>3.7 جریمه تأخیر</p> <p>1- پرداخت جریمه تأخیر: قراردادی، جریمه تأخیر به نرخ روزانه مندرج شرایط خاص قرارداد را در مطابقت به حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات پرداخت می نماید. حد اکثر رقم پولی جریمه تأخیر یا غیابت الی (10) فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد، هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تأخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تأخیر مسؤلیت های ارائه کننده خدمات را متأثر نمی سازد.</p> <p>2- تصحیح اضافه پرداخت: در صورتیکه تاریخ تخمینی تکمیل بعد از پرداخت جریمه تأخیر تمدید گردد، اداره اضافه پرداخت توسط قراردادی را با تعدیل تصدیقنامه پرداخت بعدی را تصحیح می نماید.</p> <p>3- عدم اجرای مجازات: در صورتیکه نواقص در جریان میعاد مندرج اطلاعیه از جانب اداره، تصحیح نگردد، ارائه کننده خدمات جریمه تأخیر را به اداره پرداخت می نماید. مبلغ قابل پرداخت منحیت فیصدی هزینه تصحیح و بررسی نواقص، مندرج بند 2 ماده 7 شرایط عمومی قرارداد و شرایط خاص قرارداد می باشد.</p>	
<p>3.8 تضمین اجرا: داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم (تضمین بانکی) که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته و به استعار که در نامه قبولی از آن نامبرده شده است، ارائه نماید. در صورت ارائه تضمین اجرا بشکل تضمین بانکی، داوطلب می تواند تضمین اجرا را از یک بانک مقیم در جمهوری اسلامی افغانستان یا بانک خارجی قابل قبول اداره که نماینده بمنظور اجرای این تضمین در جمهوری اسلامی افغانستان داشته باشد، فراهم نماید. تضمین اجرا (28) روز بیشتر از تاریخ تکمیل قرارداد اعتبار دارد.</p>	
<p>4.1 جزئیات کارمندان: عناوین، جزئیات وظیفه، شایستگی حد اقل و میعاد پیش بینی شده گماشتن کارمندان کلیدی قراردادی در ضمیمه (3) درج می باشد. فهرست کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی به شمول عناوین وظایف و نام آنها در ضمیمه (3) توسط اداره تصدیق می گردد.</p>	<p>ماده 4- کارمندان قراردادی</p>
<p>4.2 تعویض کارمندان</p> <p>1- هیچ تغییری در کارمندان کلیدی صورت گرفته نمی تواند. مگر اینکه به موافقه اداره باشد.</p> <p>2- در صورتیکه بنا بر دلایل خارج از کنترل قراردادی تغییر کارمندان کلیدی ضروری باشد، تعویض صرفاً با کارمندی با شایستگی معادل یا بالاتر صورت گرفته می تواند.</p> <p>3- با درخواست اداره با ذکر دلایل، قراردادی کارمند خود را با کارمند دیگری با شایستگی و تجارب قابل قبول اداره در موارد ذیل تعویض می نماید:</p>	

<p>(1) در صورتیکه کارمند سوء رفتار جدی انجام داده باشد؛ یا (2) عدم قناعت از انجام کارمند با ذکر دلایل معقول.</p>	
<p>5.1 همکاری و معافیت ها: اداره تلاش می نماید تا قراردادی از کمک ها و معافیت های که از جانب حکومت فراهم میگردد، مستفید گردد.</p> <p>5.2 تغییر در قوانین قابل تطبیق: در صورت تغییر قوانین مربوط به مالیات و محصول گمرگی که سبب افزایش یا کاهش مصرف خدمات انجام شده قراردادی میگردد، حق الزحمه و مصارف باز پرداخت قابل پرداخت تحت این قرارداد به قراردادی با موافقه طرفین افزایش یا کاهش یافته و تعدیلات مربوط به مبلغ ذکر شده طبق اجزا (1) و (2) بند 2 ماده 6 صورت میگیرد.</p> <p>5.3 خدمات و تسهیلات: اداره خدمات و تسهیلات مندرج ضمیمه (6) را به قراردادی، ارائه می نماید.</p>	<p>ماده 5- تعهدات اداره</p>
<p>6.1 پرداخت بالمقطع: پرداخت ها به قراردادی مبلغ مجموعی ثابت بوده و از قیمت قرارداد که در بر گیرنده مصارف قراردادی فرعی و سایر مصارف در انجام خدمات مندرج ضمیمه (1) می باشد، بیشتر بوده نمی تواند. به استثنای حالت مندرج بند 2 ماده 5، افزایش قیمت قرارداد از مبلغ مندرج بند 2 ماده 6 در صورت موافقه کتبی طرفین مطابق بند 4 ماده 2 و بند 3 ماده 6 پرداخت اضافی صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 6- پرداخت به قراردادی</p>
<p>6.2 قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار مندرج شرایط خاص قرارداد.</p>	
<p>6.3 پرداخت به خدمات اضافی ارائه شده: تفکیک قیمت مجموعی ضمایم (4) و (5) جهت تشخیص حق الزحمه قابل پرداخت به خدمات اضافی موافقه شده مطابق بند 4 ماده 2 ارائه گردیده است.</p>	
<p>6.4 شرایط پرداخت: پرداخت در مطابقت به جدول پرداخت مندرج شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد. پیش پرداخت (تجهیزات، مواد و اکمالات) در مقابل تضمین بانکی با مبلغ معادل و میعاد اعتبار مندرج شرایط خاص قرارداد، ارائه میگردد. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگری از آن تذکر رفته باشد.</p>	
<p>6.5 تعدیل قیمت 1- تعدیل قیمت می تواند به اثر وقوع نوسانات در قیمت عوامل مصرفی صرف زمانی صورت میگیرد که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.</p>	
<p>6.6 مزد کار 1- برای خدمات اضافی صرف در صورت دستور کتبی قبلی مدیر پروژه استفاده میگردد. 2- ارائه کننده خدمات تمام خدمات قابل پرداخت تحت نرخ روز کاری این ماده را در فورمه های تأیید شده اداره ثبت می نماید. هر فورمه تکمیل شده در خلال (2) روز کاری از جانب اداره در مطابقت به بند 6 ماده 1 تصدیق و امضاء می گردد. پرداخت صرف در موجودیت فورمه های مزد کار امضاء شده، صورت میگیرد.</p>	
<p>7.1 تشخیص نواقص: روش و اصول بررسی خدمات غیر مشورتی به شکل مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد. اداره حکمران غیر مشورتی انجام شده را بررسی نموده و در صورت موجودیت نواقص، قراردادی را مطلع</p>	<p>ماده 7- کنترل</p>

<p>کیفیت</p> <p>می سازد. این بررسی خدمات غیر مشورتی تأثیری بر مسؤلیت های قراردادی ندارد. اداره دستور بررسی خدمات و تشخیص نواقص را به قراردادی داده و قراردادی هر قسمت خدمات غیر مشورتی را که به باور اداره دارای نواقص است بررسی می نماید. میعاد رفع نواقص در شرایط خاص قرارداد درج می باشد.</p>	
<p><b>7.2 رفع نواقص و اجرای جریمه</b></p> <p>1- میعاد رفع نواقص الی موجودیت نواقص، تمدید میگردد.</p> <p>2- قراردادی نواقص مندرج اطلاعیه رفع نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه، رفع می نماید.</p> <p>3- در صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه رفع ننماید، در اینصورت اداره مصارف رفع نواقص را بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه عدم رفع نواقص مندرج جز 3 بند 7 ماده 3 را پرداخت می نماید.</p>	
<p><b>8.1 حل منازعه بطور دوستانه:</b></p> <p>1- اداره و قراردادی حد اکثر تلاش خویشرا جهت حل منازعات بطور دوستانه که ناشی یا مرتبط به قرارداد یا تفسیر آن باشد، انجام میدهند.</p> <p><b>8.2 مرجع حل و فصل منازعات:</b></p> <p>2- هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.</p> <p><b>8.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل:</b></p> <p>1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و</p> <p>2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	<p>ماده 8- حل منازعه</p>

Handwritten signature or initials inside an oval.





قسمت 7 شرایط خاص قرارداد

تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد	مواد شرایط عمومی قرارداد
حکم اداره تدارکات ملی، در مطابقت بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد.	جز 1 بند 1 ماده 1
قیمت قرارداد { می باشد. (بعدها تکمیل میگردد)	جز 5 بند 1 ماده 1
اداره وزارت زراعت، آبیاری و مالداری می باشد.	جز 7 بند 1 ماده 1
نماینده مسؤل (بعدها تعیین خواهد شد).	جز 9 بند 1 ماده 1
قراردادی (بعدها تکمیل میگردد).	جز 16 بند 1 ماده 1
قانون نافذ بر این قرارداد: قانون تدارکات افغانستان و سایر قوانین مربوطه جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.	بند 2 ماده 1
زبان قرارداد دری یا پشتو می باشد.	بند 3 ماده 1
<p>بند 4 ماده 1</p> <p>آدرس هر دو جانب قرار ذیل میباشد:</p> <p>نام اداره: ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداری</p> <p>قابل توجه: محمدالله "ساحل"</p> <p>آدرس: جمال مینه، کارته سخی، ناحیه سوم</p> <p>طبقه یا شماره اطاق: منزل اول تعمیر معینیت مالی و اداری</p> <p>شهر: کابل</p> <p>تلیفون: 0202922233</p> <p>شماره فکس:</p> <p>ایمیل آدرس: procurement.goods@mail.gov.af</p> <p>قراردادی:</p> <p>قابل توجه: (طبقه و نام ناحیه یا شهر درج گردد)</p> <p>آدرس: (شماره اطاق درج گردد)</p> <p>طبقه یا شماره اطاق: (طبقه و شماره اطاق در صورت ضرورت درج گردد)</p> <p>شهر: (نام ناحیه یا شهر درج گردد)</p> <p>تلیفون: (شماره تلیفون درج گردد)</p>	

تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد	مواد شرایط عمومی قرارداد
شماره فکس: <u>شماره فکس درج گردد</u> ایمیل آدرس: <u>ایمیل آدرس درج گردد</u>	
نماینده های با صلاحیت اداره: نماینده با صلاحیت: "بعدا تعیین خواهد شد." موقف: قراردادی: نماینده با صلاحیت <u>نام نماینده با صلاحیت درج گردد</u> می باشد.	بند 6 ماده 1
تاریخ انفاذ قرارداد بعد از صدور قرار داد و آغاز کار الی تکمیل میعاد قرار داد می باشد.	بند 1 ماده 2
تاریخ آغاز خدمات، تاریخ صدور مکتوب آغاز قرار داد می باشد.	جز 2 بند 2 ماده 2
تاریخ تخمینی تکمیل بعد از صدور مکتوب آغاز کار (یک ماه) می باشد.	بند 3 ماده 2
بعد از فسخ قرارداد از فعالیت های <u>که در تضاد با قانون و طرز العمل تدارکات، شرطنامه و قرارداد ممنوع باشد</u> خودداری گردد.	جز 3 بند 2 ماده 2
خطرات و پوشش بیمه موارد ذیل را شامل میگردد: 1- وسایط نقلیه شخص سوم 2- مسؤلیت شخص سوم 3- مسؤلیت اداره و جبران خساره کارمندان 4- مسؤلیت مسلکی 5- زیان یا خساره به تجهیزات و جایداد ها	بند 4 ماده 3
سایر فعالیت های عبارت اند از: اطلاعیه زود هنگام توسط ارائه کننده خدمات در صورت که با کدام موانع که سبب تاخیر و یا تعمیر در قرارداد میگردد مبنی بر شواهد ومدارک در میعاد قرارداد به اداره ارایه نمایند.	جز 4 بند 5 ماده 3
اندازه جریمه تاخیر <b>(0.1 فیصد)</b> قیمت مجموعی قرارداد در مقابل هر روز تاخیر می باشد. حد اکثر رقم پولی جریمه تاخیر یا غیابت الی <b>(10)</b> فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد، هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تاخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تاخیر مسؤلیت های ارائه کننده خدمات را متاثر نمی سازد.	جز 1 بند 8 ماده 3
فیصدی جریمه عدم اجرای رفع نواقص: <u>گرد صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه رفع ننماید، در اینصورت اداره مصارف رفع نواقص را بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه از بابت عدم رفع نواقص مندرج جز 3</u>	جز 3 بند 7 ماده 3

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
	بند 7 ماده 3 را پرداخت می نماید؟ می باشد.
بند 1 ماده 5	همکاری و معافیت ارائه شده به قراردادی: ندارد
جز 1 بند 2 ماده 6	مبلغ قابل پرداخت به واحد پول افغانی / قیمت قرارداد مندرج موافقت نامه قرارداد است که قابل پرداخت به واحد پول افغانی؟ می باشد.
بند 4 ماده 6	<p>1- پرداخت مطابق جدول ذیل صورت میگیرد:</p> <p>(پیش پرداخت قابل تطبیق نیست)</p> <p>2- پیش پرداخت به تجهیز، خریداری مواد، و اکمالات: (ارزش به ارقام و حروف درج گردد) فیصدی قرارداد که به تاریخ آغاز قرارداد در مقابل ارائه تضمین معادل به قراردادی پرداخت میگردد. (لازم نیست)</p> <p>3- پرداخت پیشرفت کار در مطابقت به معیار معین شده با در نظر داشت تصدیق اداره که خدمات بصورت قناعت بخش ارائه گردیده در مطابقت به شاخص های ذیل صورت می گیرد:</p> <p>4- {شاخص و یا فیصدی درج گردد}</p> <p>5- در صورت عدم صدور تصدیقنامه یا اجتناب از ارائه آن توسط اداره در خلال مدت یک ماه بعد از تکمیل فسخت خدمات غیر مشورتی یا در یافت انوایس قراردادی این تصدیق نامه صادر شده پنداشته شده. و پرداخت پیشرفت کار به قراردادی صورت می گیرد.</p> <p>6- تصفیه پیش پرداخت با اولین پرداخت آغاز و الی پرداخت 90 فیصد قیمت قرارداد به صورت کامل خاتمه می یابد. (لازم نیست)</p> <p>7- تضمین بانکی پیش پرداخت در صورت که پیش پرداخت بصورت کامل باز پرداخت گردیده باشد، مسترد میگردد. (لازم نیست)</p>
بند 5 ماده 6	پرداخت بعد از تکمیل پروژه و انجام تمامی مکلفیت های قراردادی و تائیدی ریاست آبیاری صورت می گیرد و اسناد مربوط مندرج بند 4 ماده 6 صورت میگیرد
جز 1 بند 5 ماده 6	تعدیل قیم قرارداد : مجاز نمی باشد
بند 1 ماده 7	اصول و روش ها بررسی خدمات توسط اداره قرار ذیل می باشد: میعاد رفع نواقص (1) روز تقویمی می باشد.
بند 2 ماده 8	مرجع حل و فصل منازعات: هرگاه هر خلی (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات (محاکم عدلی و قضایی افغانستان) ارجاع میگردد.

قسمت هشتم - مشخصات خدمات غیر مشورتی و نقشه ها

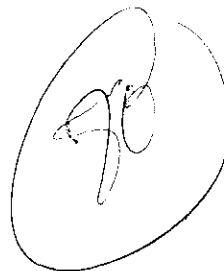
مکلفیت های قرار دادی

شرایط عقد قرارداد: پروژه تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد

توضیح پروژه	شرایط عقد قرارداد.
تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد	هوتل باید نزدیک میدان هوایی کابل باشد. هوتل باید از امنیت کامل برخوردار باشد. اطاق های هتل باید با وسایل ضروری و جدید مجهز باشد. غذا برای مهمانان باید بشکل بوفه تهیه گردد.

داوطلب:.....

امضا و مهر:.....



قسمت نهم - فورمه های قرارداد

شماره فورم	عنوان فورم
فورم خدمات غیر مشورتی/05	فورمه نامه قبولی آفر
فورم خدمات غیر مشورتی/06	فورمه تضمین اجرا: تضمین بانکی
فورم خدمات غیر مشورتی/07	فورمه موافقه قرارداد
فورم خدمات غیر مشورتی/08	فورمه تضمین پیش پرداخت: تضمین بانکی

79



نامه قبولی آفر<sup>5</sup>

فورم خدمات غیر مشورتی/05

شماره: {شماره صدور این نامه را درج نمایید} تاریخ: {تاریخ صدور این نامه را درج نمایید}

از: {نام اداره تدارکاتی را درج نمایید}

آدرس: {آدرس اداره تدارکاتی را درج نمایید}

به: {نام داوطلب برنده و شماره جواز فعالیت وی را ذکر نمایید}

آدرس: {آدرس داوطلب برنده را درج نمایید}

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {تاریخ ارائه تریز روز ماه و سال بنویسید} شما برای تدارک {نام پروژه یا قرارداد را بنویسید}، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ {مبلغ را به ارقام و حروف بنویسید}، طوریکه در مطابقت با دستورالعمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است. لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات تدارکات/ قرارداد: {نام و مشخصات خالص تدارکات/ قرارداد را درج نمایید}
شماره تشخیص تدارکات: {شماره قرارداد مربوطه را درج نمایید}
قیمت مجموعی قرارداد: {قیمت مجموعی قرارداد را به ارقام و حروف درج نمایید}
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: {نوعیت تضمین اجرای قرارداد را که در شرطنامه درج گردیده است را بنویسید}
مقدار تضمین اجرای قرارداد: {مبلغ تضمین اجرای قرارداد را به ارقام و حروف درج نمایید}
زمان عقد قرارداد: {تاریخ و ساعت عقد قرارداد را بنویسید}
مکان عقد قرارداد: {محل عقد قرارداد را بنویسید}

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

نام و تخلص:

وظیفه:

امضاء و تاریخ<sup>6</sup>

تضمین اجراء

<sup>5</sup> طبق فقرة (1) حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات؛ اداره مکلف است، بعد از ختم میعاد اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد و یا رسیدگی به اعتراضات داوطلبان، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت امر اعطای مربوطه باشد، نامه قبولی آفر را به داوطلب برنده ارسال نماید، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت کمیسیون تدارکات ملی باشد، بعد از منظوری این کمیسیون، نامه قبولی آفر به داوطلب برنده ارسال می شود.

<sup>6</sup> این نامه، باید توسط شخصیکه شرطنامه ها و یا ضمایم را امضاء نموده است، امضا شود. این نامه منحصیث یادداشت های تدارکاتی حفظ میگردد.

### فرم خدمات غیر مشورتی/06

{به اساس درخواست داوطلب برنده، بانک این فرم را مطابق رهنمود ارائه شده ارائه بفرمایید}

تاریخ: {روز، ماه و سال} {تسلیمی} {فرم درج گردد}

شماره و عنوان داوطلبی: {شماره و توضیح مختصر داوطلبی درج گردد}

اسم بانک: {اسم بانک درج گردد}

مستفید شونده: {نام مکمل اداره درج گردد}

شماره تضمین اجراء: {شماره تضمین اجراء درج گردد}

اطلاع حاصل نمودیم که {نام مکمل اکمال کننده درج گردد}، که منبع بنام "ارائه کننده خدمات" یاد می شود، قرارداد شماره {شماره قرارداد درج گردد} مؤرخ {روز، ماه و سال درج گردد} را که منبع بنام قرارداد یاد می شود با اداره محترم شما بمنظور اکمال {توضیح مختصر اجناس و خدمات ضمنی درج گردد} عقد می نماید.

علاوه برآن، ما میدانیم که طبق شرایط این قرارداد، تضمین اجراء نیز لازم می باشد.

به درخواست اکمال کننده، تعهد می نمائیم که بدون چون و چرا مبلغ {مبلغ به حروف و ارقام درج گردد} را بمجرد دریافت تقاضای کتبی شما که نشان دهنده تخطی قراردادی از شرایط مندرج قرارداد باشد، بدون ارائه دلایل و زمینه های ارسال تقاضا از جانب شما، بپردازیم.

این تضمین الی تاریخ {روز، ماه و سال درج گردد} اعتبار دارد و هر نوع تقاضا برای پرداخت مطابق این تضمین باید قبل از تاریخ متذکره به دفتر بانک تسلیم داده شود.

این تضمین تابع مقرره منتشره شماره 785 اطاق تجارت بین المللی، به استثنای فقره 2 ماده 20 (الف) آن میباشد.

{امضا، نام و وظیفه نماینده با صلاحیت بانک و ارائه کننده درج گردد}

77



## فورمه قرارداد

### فورم خدمات غیر مشورتی/07

{در صفحه رسمی اداره ارائه گردد}

این موافقتنامه به تاریخ {سال، ماه و روز درج گردد} میان {نام و آدرس اداره درج گردد} و {نام و آدرس قراردادی درج گردد} عقد گردیده است. این قرارداد الی تاریخ {تاریخ درج گردد} مدار اعتبار می باشد.

یادداشت: در صورتیکه ارائه کننده خدمات بیشتر از یک شرکت باشد، متن فوق بشکل ذیل تغییر مینماید: "این موافقتنامه به تاریخ {تاریخ درج گردد} میان شرکت های مشترک {نام و آدرس شرکت مشترک درج گردد}، که بصورت جداگانه و پیوسته در ارائه خدمات تحت این قرارداد مسؤل اند، عقد گردیده است."

این در حالیست که:

1- اداره از ارائه کننده خدمات مشخص که در شرایط عمومی قرارداد از آن تذکر رفته و منبهد بنام خدمات یاد میگردد را مطالبه می نماید.

2- ارائه کننده خدمات تصدیق مینماید که دارای مهارت مسلکی، کارمندان، و منابع تخنیکی بوده و از ارائه خدمات مطابق شرایط مندرج قرارداد، در مقابل قیمت قرارداد {قیمت قرارداد به حروف و ارقام درج گردد} موافقه دارد؛

3- اداره از موجودیت بودجه کافی تخصیص شده و قابل دسترس جهت راه اندازی پروژه تدارکاتی مصارف پروژه جهت پرداخت و اجد شرایط تحت این قرارداد را تضمین مینماید.  
موافقه جوانب قرارداد به شکل ذیل میباشد:

1. اسناد ذیل شامل قرارداد بوده و ترتیب ارجحیت آنها قرار ذیل میباشد:

1- نامه قبولی آفر

2- آفر ارائه کننده خدمات

3- شرایط خاص قرارداد

4- مشخصات تخنیکی

5- جدول فعالیت های قیمت دار

6- ضامیم {یادداشت: در صورت عدم استفاده هر ضمیمه، در مقابل عنوان هر ضمیمه "قابل تطبیق نیست" درج گردد}

ضمیمه (1): تشریح خدمات

ضمیمه (2): جدول پرداخت ها

ضمیمه (3): کارمندان کلیدی و قراردادی های فرعی

ضمیمه (4): تفکیک قیمت قرارداد به اسعار خارجی

ضمیمه (5): خدمات و تسهیلات که توسط اداره ارائه میگردد

2. حقوق و مکلفیت های متقابل اداره و ارائه کننده خدمات در قرارداد ذکر میگردد، مخصوصاً:



- 1- ارائه کننده خدمات، خدمات را در مطابقت به شرایط قرارداد فراهم می نماید؛ و
  - 2- اداره پرداخت ها را در مطابقت به شرایط قرارداد به ارائه کننده خدمات، انجام میدهد.
- اقرار به این موافقتنامه قرارداد به تاریخ ذکر شده فوق، طور ذیل صورت میگرد:

از جانب اداره {نام اداره درج گردد}

نماینده با صلاحیت {نام نماینده با صلاحیت درج گردد}

از جانب ارائه کننده خدمات {نام ارائه کننده خدمات درج گردد}

نماینده با صلاحیت {نام نماینده با صلاحیت درج گردد}

{یادداشت: در صورتیکه ارائه کننده خدمات بیشتر از یک شرکت باشد، تمامی شرکا بشکل ذیل امضا نمایند:

شریک {نام شریک درج گردد}

نماینده با صلاحیت {نام نماینده با صلاحیت درج گردد}

شریک {نام شریک درج گردد}

نماینده با صلاحیت {نام نماینده با صلاحیت درج گردد}

امضا، مهر، و تسلیم داده شد {جایزه پزی گردد}

امضای اداره: {امضا توسط نماینده با صلاحیت اداره}

امضای قراردادی: {امضا توسط نماینده با صلاحیت قراردادی}

۲۵



### تضمین پیش پرداخت: تضمین بانکی

### فرم خدمات غیر مشورتی/08

{به اساس درخواست و اطلب بریده بانک این فرم را مطابق رهنمود ارائه شده خانه بزی می نماید}

بانک: {نام و آدرس بانک درج گردد}

ذینفع: {نام و آدرس اداره درج گردد}

تاریخ: {روز، ماه و سال تسلیمی آفرید درج گردد}

شماره تضمین بانکی آفر {شماره درج گردد}

ما {نام قانونی و آدرس بانک درج گردد} اطلاع حاصل نمودیم که {نام و آدرس ارائه کننده خدمات درج گردد}، که منبعد بنام "قراردادی" یاد می شود، قرارداد شماره {شماره قرارداد درج گردد} مؤرخ {روز، ماه و سال درج گردد} را که منبعد بنام قرارداد یاد می شود با اداره محترم شما بمنظور ارائه خدمات غیر مشورتی {نام قرارداد و توضیح مختصر خدمات غیر مشورتی درج گردد} عقد نماید.

علاوه بر آن، ما میدانیم که طبق شرایط این قرارداد، پیش پرداخت در مقابل تضمین پیش پرداخت صورت میگیرد.

به درخواست قراردادی، تعهد می نمایم که بدون چون و چرا مبلغ {مبلغ به حروف و ارقام درج گردد} را بمجرد دریافت اولین تقاضای کتبی شما که نشان دهنده تخطی قراردادی ناشی از استفاده پیش پرداخت برای اهداف غیر از مصارف تجهیز صورت گرفته باشد، به شما بپردازیم.

این تضمین تابع مقررہ منتشره شماره 785 اطاق تجارت بین المللی، به استثنای فقره 2 ماده 20 (الف) آن میباشد.

نام بانک: {نام بانک درج گردد}

آدرس بانک: {آدرس بانک درج گردد}

{امضا نماینده با صلاحیت اخذ گردد}

{مهر بانک}

74



یک جلد شرطنامه هذا بابت پروژه (تدارک کرایه گیری بود وپاش وتهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد) به اساس قرار داد منبع واحد تحت شماره تشخیصیه MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98 طی (47) صفحه ترتیب، تائید و منظوراست که طرفین به تطبیق آن مکلف هستند.

ترتیب و تائید کننده :

آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی.

1398/03/07  
07

ملاحظه شد (منظور است)

محمد الله "ساحل"

رئیس تدارکات

1398/03/07

( تاریخ

امضاء)

73





جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات



گزارش ارزیابی آفرهای

پروژه : تدارک کرایه گیری بود وباش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت  
روش منبع واحد .

شماره دعوت به داوطلبی : MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98

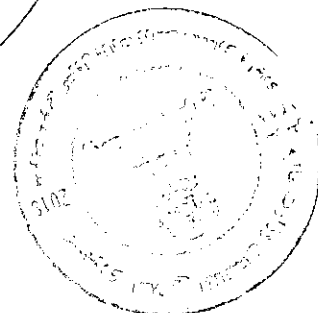
نمبر تشخیصیه بودجه: /AFG/390676/

تاریخ آغاز ارزیابی: 1398/03/09

تاریخ تسلیمی : 1398/03/18

ترتیب کننده گزارش : هیئت ارزیابی

157



معلومات عمومی پروژه	
اسم پروژه	تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از تریزهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد.
شماره داوطلبی	MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98
نوعیت تدارکات	اجناس و خدمات
قیمت تخمینی	2,574,500 افغانی
روش تدارکات	منبع واحد
نوع قرارداد	بالمقطع
نوع و کود بودجه	/AFG/390676/
ارزیابی قبلی اهلیت (در صورتیکه انجام یافته باشد)	
تاریخ اعلان	نخیر
تعداد داوطلبان ارزیابی شده	نخیر
تعداد داوطلبان موفق	نخیر
اعلان و آفر گشایی	
تاریخ و مدت اعلان	نخیر
نام نشریه ها داخلی و بین المللی (در صورت لزوم) که اعلان در آنها نشر گردیده	نخیر
تاریخ جلسه قبل از داوطلبی (در صورت لزوم)	نخیر
تاریخ و زمان ضرب الاجل تسلیمی آفرها	ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 1398/03/09
تمدید میعاد ضرب الاجل تسلیمی آفرها (در صورت لزوم)	نخیر
تعداد آفرهای دریافت شده	(1) آفر
تعداد آفرهای باز شده	(1) آفر
تعداد آفرهای مسترد شده	(0) آفر
ارزیابی آفرها	
تاریخ آغاز ارزیابی	1398/03/09
تاریخ ختم ارزیابی	1398/03/18
تعداد آفرهای غیر جوابگو	(0) آفر
نام داوطلب برنده	خدمات هوتل داری دریشک.
قیمت آفر داوطلب برنده	مبلغ (1,777,500) افغانی قبل از مذاکره.

میت نهی

یادداشت: از این فورم در مرحله ارزیابی استفاده میگردد

Handwritten signature



فرم معیاری ارزیابی ابتدایی آفرها فورم (د-3)

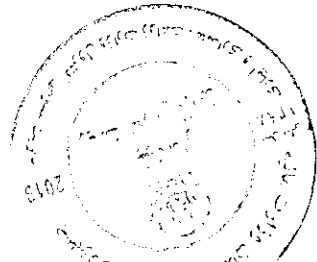
آیا آفر شامل مرحله ارزیابی مالی و مقایسه می گردد؟ (بلی / نخیر)	آیا آفر ارائه شده بدون مغایرت یا انحراف عمده با شرایط شریطنامه تحویل گردیده است (حکم 51 طرز العمل)؟ (بلی / نخیر)	آیا فورم تسلیمی آفر بصورت درست خانه بری، مهر و امضا گردیده است؟ (بلی / نخیر)	آیا آفر برای حد اقل مدت لازم مندرج شریطنامه اعتبار دارد؟ (بلی / نخیر)	آیا تضمین آفر ارائه شده مطابق شکل، معیار و مبلغ مندرج شریطنامه می باشد؟ (بلی / نخیر)	آیا آفر به شکل درست آن مطابق مندرجات شریطنامه تسلیم گردیده است؟ (بلی / نخیر)	آیا داوطلب شامل لیست داوطلبان و قرار دادیان محروم شده اداره تدارکات ملی نمی باشد؟ (بلی / نخیر)	آیا داوطلب جواز فعالیت معتبر دارد؟ (بلی / نخیر)	اسم داوطلب	ردیف
بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	خدمات هتل داری دریشک.	1

یادداشت: حسب هدایت فقره (2) حکم چهل و چهارم طرز العمل تدارکات در صورتیکه جواب برای سوال مربوط به یک یا بیشتر معیارها نخیر باشد، داوطلب به مرحله بعدی ارزیابی راه نمی یابد.

Handwritten signature and initials: *Handwritten signature*

Handwritten initials: *Handwritten initials*

Handwritten number: *1555*



فورم (د-4)

اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

اسم پروژه: تدارک کرایہ گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد.

شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98

واحد پولی مورد استفاده در ارزیابی آفرها: افغانی

جدول معیاری تبادلہ نرخ اسعار آفرها.

نرخ تبادلہ دالر امریکایی به افغانی مورخ 1398/03/09 مطابق 2019/May/30

شماره	اسم داوطلب	مبالغ به هر یک از واحد های پولی ارائه شده در آفر	نرخ تبادلہ به واحد پولی مندرج شرطنامه	مبلغ ارائه شده به واحد پولی مندرج شرطنامه (ج*د)	مجموع (ه) مبلغ به واحد پولی مندرج شرطنامه	ملاحظات
الف	ب	ج	د	هـ	و	
1	خدمات هتل داری دریشک.	37,036.81 دالر امریکایی (صورت حساب بانکی)	79.2653	2,935,733.85 افغانی	1,000,000 افغانی	معیار راتکمیل نموده است

شهرت و امضای هیئت ارزیابی:

نام و امضای هیات

نام و امضای هیئت

نام و امضای هیئت

154

یادداشت: این فورم در صورت که داوطلب قیمت آفر خویشرا به واحدهای پولی متفاوت از واحد پولی مندرج شرطنامه ارائه نموده باشد قابل استفاده می باشد. نقل سند تثبیت نرخ تبادلہ اسعار که توسط مرجع ذیصلاح صادر گردیده باشد ضمیمه گردد



### فورم معیاری محاسبه ترجیح داخلی

فورم (د- 5)

اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

اسم پروژه: تدارک کرایه گیری بود و باش تهیه غذا برای 5 تن از تریزه های پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد.

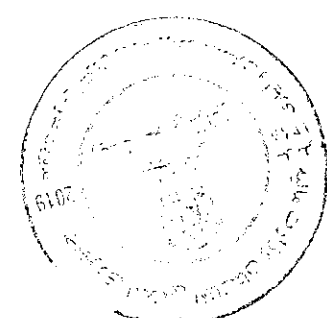
شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98

قابل تطبیق نیست

درجه بندی	قیمت آفر بعد از تطبیق ترجیح	مقدار ترجیح	فیصد ترجیح	لیست اقلام که شامل تطبیق ترجیح میگردد 1		قیمت آفر 2	اسم داوطلب	الف
				قیمت	اسم			
	ط = (ج - ه)	ه	ز	د	ج	ب		
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

*(Handwritten signatures and marks)*

153



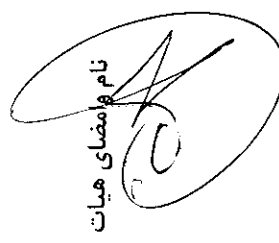
از این ستون در صورت استفاده میگردد که یک و یا بیشتر اقلام آفر داوطلب مشمول تطبیق ترجیح گردد.  
 قیمت ارزیابی شده آفر از فورم (د- 5) نقل میگردد.



فرم معیاری ارزیابی مالی و مقایسه آفرها فرم (د-6)

درجه بندی آفرها	مقدار ترجیح داخلی	قیمت ارزیابی شده	مبلغ تخفیف غیر مشروط		قیمت اصلاح شده آفر	مبلغ احتیاطی Professional (Sum)	مقدار اشتباهات محاسباتی	قیمت قرانت شده در روز آفر گشائی (به واحد پولی مندرج شرطنامه)	اسم داوطلب	شماره
			مبلغ	فیصدی						
(م)	(ی)	(ز) : و - ط	(ط)	(و) : (ح) +/- (هـ)	(د)	(هـ)	(د)	(ج)	(ب)	(الف)
اول	تخیر	مبلغ (1,777,500) افغانی	ندارد	ندارد	ندارد	ندارد	ندارد	مبلغ (1,777,500) افغانی	خدمات هونل داری درپیشک.	1

نام و امضای هیات



نام و امضای هیئت

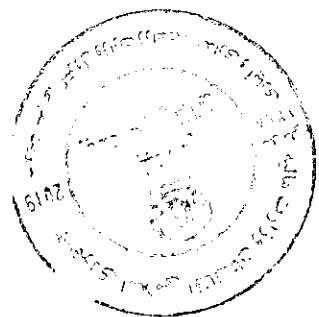
نام و امضای هیئت



شهرت و امضای هیئت ارزیابی:

یادداشت: حسب هدایت حکم چهل و نهم طرز العمل تدارکات هیئت ارزیابی، آفردارای نازلترین قیمت ارزیابی شده را در مطابقت با معیارات و شرایط و مشخصات تخنیکي مندرج شرطنامه جهت تشخیص آفر بگویند آن، ارزیابی مینماید. در صورتیکه آفردارای نازلترین قیمت ارزیابی شده، جو ابگو تشخیص نکرده، هیئت ارزیابی، آفر بعدی دارای قیمت نازلتر ارزیابی شده را مورد ارزیابی تخنیکي و در صورت لزوم ارزیابی مفصل قرار میدهد.

152



فرم معیاری ارزیابی تکنیکی فرم (7-1)

ردیف	معیارات مندرج شرح برنامه	اسم داوطلب		نوعیت اسناد ارائه شده توسط داوطلب	توضیح هیئت ارزیابی (دلایل تکمیل یا عدم تکمیل معیارات)
		خدمات هتل داری درپشتک	مقدار ارائه شده در آفر		
1	تجربه و ظرفیت تکنیکی	-	-	-	لازم نیست
2	توانایی مالی	مبلغ (37,036,811) دلار امریکایی	مبلغ (1,000,000) افغانی و یا معادل آن	صورت حساب بانکی	معیار را تکمیل نموده است.
3	تجربه عمومی (بر صورت لزوم)	لازم نیست	لازم نیست	لازم نیست	لازم نیست
4	تجهیزات (بر صورت لزوم)	لازم نیست	لازم نیست	لازم نیست	لازم نیست
5	کارمندان کلیدی (بر صورت لزوم)	ارایه نشده	لازم نیست	لازم نیست	لازم نیست
6	سایر موارد طبق شروطنامه	اسناد تصفیه حسابات مالیاتی شرکت.	بر اساس متحد المال شماره NPA/PPD/No.16/1395 ریاست پالیسی تدارکات، داوطلبان مکلف اند: سند تصفیه حسابات مالیاتی آخرین دوره قبل از آفرگذایی (صادر و وزارت محترم مالیه) را ضم آفر خویش ارایه نمایند. هر گاه تصفیه حسابات مالیاتی داوطلب در جریان باشد، وی می تواند سند مبین تحت دوران بودن تصفیه حسابات مالیاتی (صادر و وزارت محترم مالیه) را ارایه نماید.	اسناد تصفیه حسابات مالیاتی شرکت. ضم آفر گردیده.	استعلام شماره (150) مورخ 1398/03/11 هیئت موظف که اداره مالیه دهنده گان متوسط از تحت دوران بودن تصفیه مالیات شرکت اطمینان داده اند.

نام و امضای هیئت

*Handwritten signature*

نام و امضای هیئت

نام و امضای هیئت



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

فورم معیاری پیشنهاد اعطای قرار داد

فورم (ه- 1)

معلومات عمومی پروژه	
اسم پروژه و شماره داوطلبی آن	ندارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد. MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98
قیمت تخمینی پروژه	مبلغ 2,574,500 افغانی
قیم سایر آفر ها ( در صورتیکه آفر برنده از نظر قیمت در رتبه اول نباشد)	یک آفر ارابه شده است.
تعداد آفر های غیر جوابگو	(0) آفر
قیمت ارزیابی شده و جوابگوی کلی برای اعطای قرارداد	
اسم داوطلب/ شرکت	خدمات هتل داری دریشک.
آدرس داوطلب/ شرکت	سرک هواشناسی میدان هوایی ناحیه 9، مرکز کابل - کابل افغانستان.
فیصدی تفاوت میان قیمت تخمینی و قیمت پیشنهادی شده برای اعطا قرارداد	(30.95%) فیصد و یا مبلغ (797,000) افغانی نسبت به قیمت تخمینی پایین تر میباشد
قیمت آفر پیشنهاد شده برای اعطا قرارداد	مبلغ (1,777,500) (یک میلیون و هفت صد و هفتاد و هفت هزار و پنجمصد) افغانی
<p>خلاصه گزارش بررسی هیئت ارزیابی:</p> <p>مابیان هیئت که طبق حکم شماره (1615) مورخ 1398/03/09 مقام محترم معینیت مالی واداری برای ارزیابی آفرهای پروژه (ندارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد) تعیین و توظیف گردیده بودیم، چنین نتیجه گیری میگردد که پروژه متذکره حسب هدایت مقام محترم وزارت به اساس روش منبع واحد داخلی طی مراحل گردیده که شرکت خدمات هتل داری دریشک از طریق ریاست آبیاری به این اداره معرفی گردید که شرکت مذکور شرطنامه پروژه متذکره را به تاریخ 1398/03/07 تسلیم گردیدند که به تاریخ 1398/03/09 جلسه آفر گشایی ان دایر گردید. نظر به ارزیابی که صورت گرفته شرکت مذکور تمام معیارات مندرج شرطنامه را تکمیل نموده و قیمت بعد از مذاکره شرکت نسبت به قیمت تخمینی (30.95%) فیصد و یا مبلغ (797,000) افغانی نسبت به قیمت تخمینی پایین تر میباشد که آفر شرکت متذکره آفر جوابگو و واجد شرایط میباشد.</p> <p>بناء بادر نظر داشت موارد فوق، از دید هیئت ارزیابی آفرها، آفر شرکت مذکور آفر جوابگو و واجد شرایط میباشد.</p> <p>فوقاً گزارش ارزیابی حضور مقام محترم تقدیم گردید، در زمینه آنچه مقام محترم لازم دانند هدایت خواهند فرمود.</p> <p>بالحترام</p>	
نام امضای هیئت	نام امضای هیئت
حمیدالله "پویا" (نماینده ریاست آبیاری)	حشمت الله (نماینده ریاست تدارکات)
شهرت امر اعطا مزایا	سیدظاهر (نماینده ریاست ساختمانی)
منظور	فسخ
اسم: حشمت الله	وظیفه: معین آبیاری و منابع طبیعی
امضاء:	تاریخ:

150



دکتره نی، اوبونگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تسهیل قراردادها و پلانگذاری

تاریخ: ۱۳۹۸ / ۴ / ۳

شماره: ۲۸۷۴ / ۴۴۷

به ریاست محترم آبیاری :

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/SS/NCS/271-5/98

حسب هدايت مقام محترم وزارت، قرارداد پروژه ( تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای پنج تن از ترینیر های پروژه کمال خان ) با خدمات هتل داری در ریشک به قیمت (1,777,500) افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل، کنترل و ویژه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب هذا مدت قرارداد مذکور، شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج میباشد ( یک ماه تقویمی ) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.

بنا کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند. از ریاست محترم آبیاری منحنیت طبق کننده پروژ مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزینی پروژه مذکور، مشکلات و چالش های که مانع اجراء پروژ در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اسناد پرداختی و تسلیمی آنرا که در بند 5 ماده 6 شرایط خاص قرارداد ذکر گردیده است، به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم، در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم می باشد.

از ریاست محترم مالی و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالی پروژ مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم 7م و فورم 16م قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام  
محمد الله ساحل  
رئیس تهیه و تداركات

کاپی ها :

ریاست محترم مالی و حسابی  
ریاست نظارت و ارزیابی  
مدیریت پلان  
خدمات هتل داری در ریشک



۴ وزارت محترم زراعت و آبیاری

رخواست کمپنی خدمات هوتل داری دریشک دارنده جواز فعالیت 17/23  
عینیت محترم گرحندوی وجواز فعالیت 1-31118 وزارت تجارت و صنایع  
ا اظهار تمنیات نیک احتراماً تقاضا مینماید اینکه  
محترم :

اسم	ولد	نمبر تذکره	نمبر کارت	نمبر تیلیفون
نجیب الله	مومن خان	8416271	001	0729358585

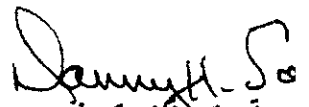
جهت پیشبرد امورات دولتی این کمپنی تعیین گردیده به شما معرفی مینماییم  
امید با ایشان همکاری فرموده ممنون سازید

شهرت صلاحیتدار

اسم	وظیفه	نمبر تیلیفون
دنی سوت	جنرال منیجر کمپنی	0798033842

محل مهر و امضا

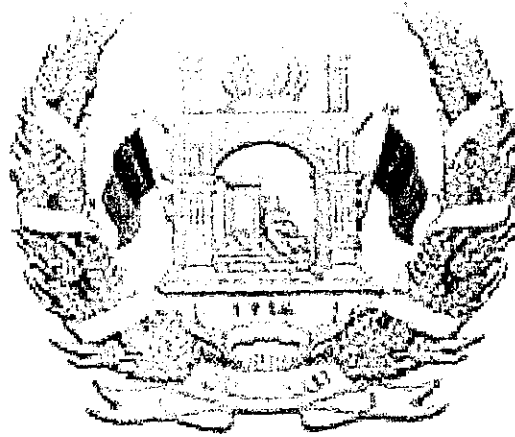
دنی سوت (جنرال منیجر)

  
موقیعت دقیق کمپنی

ولایت : کابل      ولسوالی : شاروالی      ناحیه : نهم  
آدرس کمپنی : ناحیه نهم سرک هواشناسی متصل به کمپ آیساف

جواز شرکت  
 صده صحت نامه یا همان ستره خط  
 رسیدن کاری

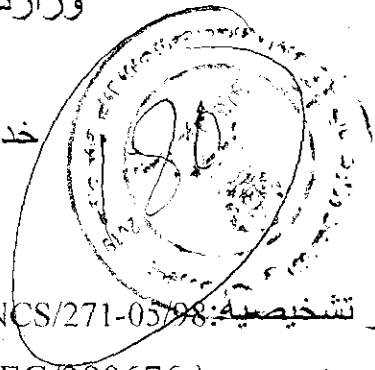
ش	امور ساختمانی	اجناس
	موافقت نامه	موافقت نامه
	شرایط عام قرار داد	شرایط عام قرار داد
	شرایط خاص قرار داد	شرایط خاص قرار داد
	عدم اعتراض تمویل کننده (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	عدم اعتراض تمویل کننده (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)
	مشخصات تخنیکی	مشخصات تخنیکی
6	نقشه های تخنیکی	ترسیمات
7	جداول مالی	بل احجام و جداول قیمت دار
8	پلان کاری	پلان کاری
9	تضمین اجرا قرار داد (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تضمین اجرا قرار داد (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)
10	تضمین پیش پرداخت	تضمین پیش پرداخت
11	اسناد بیمه (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	اسناد بیمه (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)
12	صلاحیت نامه امضاً قرار داد توسط نماینده شرکت امضاً گردیده باشد	صلاحیت نامه امضاً قرار داد (اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضاً گردیده باشد)
13	صورته جلسه مذاکره	مکتوب آغاز کار/تسلیمی ساحه
14	قرار داد فرعی (در صورت موجودیت)	قرار داد فرعی (در صورت موجودیت)
15	تقسیم اوقات پرداخت ها (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تقسیم اوقات پرداخت ها (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)
16	-	گزارش تسلیم دهی
17	جواز شرکت قرار دادی	جواز شرکت قرار دادی
18	گزارش ختم قرار داد	گزارش ختم قرار داد
19	سایر اسناد تشکیل دهنده	سایر اسناد تشکیل دهنده



دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
رياست تهيه و تداركات  
موافقتنامه قرارداد  
برای

پروژه: (تدارک کرایه گیری بود و بپاش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد)

میان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
و  
خدمات هتل داری دریشک.



نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98

کود بودجوی: /AFG/390676/

فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي ( جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي )
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) نامه قبولی آفر



179





موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد از تاریخ ( 1398/03 / ) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعد بنام اداره یاد می شود و

(2) خدمات هتل داری درپشک دارنده جواز نمبر (I-31118) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گبان (7003740011) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {سرک هواشناسی میدان هوایی ناحیه 9 مرکز کابل} منبعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت تدارک اجناس { تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد} تحت شماره داوطلبی MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98

آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ (1,777,500) (یک میلیون و هفت صد و هفتاد و هفت هزار و پنجاهصد) افغانی که منبعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

- 1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.
- 2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منجبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

- (1) موافقتنامه قرارداد
- (2) شرایط خاص قرارداد
- (3) شرایط عمومی قرارداد
- (4) نیاز مندیهای تخنیکی (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکی)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره
- (7) جدول تحویلی
- (8) نامه قبولی آفر

- 3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد از حیث داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، از حیث اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.
- 4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.
- 5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق الی تاریخ (بعد از صدور قرارداد برای مدت 30 روز تقویمی) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:  
نام و موقف: نجیب الله "قریشی" / نماینده شرکت  
تاریخ و امضا:

*(Handwritten signature and date)*

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:  
نام و موقف: حضرت الله "غفوری"  
معین آبیاری و منابع طبیعی  
وزارت زراعت و آبیاری و مالداری  
تاریخ و امضا:

*(Handwritten signature and date)*

*(Extensive handwritten notes and signatures in the background)*

قسمت 7 شرایط خاص قرارداد

تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد	مواد شرایط عمومی قرارداد
حکم اداره تدارکات ملی، درمطابقت بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد.	جز 1 بند 1 ماده 1
قیمت قرارداد / می باشد. (بعدها تکمیل میگردد)	جز 5 بند 1 ماده 1
اداره / وزارت زراعت، آبیاری و مالدار می باشد.	جز 7 بند 1 ماده 1
نماینده مسؤل / بعدا تعیین خواهد شد.	جز 9 بند 1 ماده 1
قراردادی / بعدا تکمیل میگردد.	جز 16 بند 1 ماده 1
قانون نافذ براین قرارداد: قانون تدارکات افغانستان وسایر قوانین مربوطه جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.	بند 2 ماده 1
زبان قرارداد دری یا پشتو می باشد.	بند 3 ماده 1
<p>آدرس هر دو جانب قرار ذیل میباشد:</p> <p>نام اداره: ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالدار می</p> <p>قابل توجه: محمدالله "ساحل"</p> <p>آدرس: جمال مینه، کارته سخی، ناحیه سوم</p> <p>طبقه یا شماره اطاق: منزل اول تعمیر معینیت مالی و اداری</p> <p>شهر: کابل</p> <p>تلیفون: 0202922233</p> <p>شماره فکس:</p> <p>ایمیل آدرس: procurement.goods@mail.gov.af</p> <p>قراردادی:</p> <p>قابل توجه: /وظیفه و نام مکمل شخص در صورت ضرورت، درج گردد/</p> <p>آدرس: /آدرس درج گردد/</p> <p>طبقه یا شماره اطاق: /طبقه و شماره اطاق در صورت ضرورت درج گردد/</p> <p>شهر: /نام ناحیه یا شهر درج گردد/</p> <p>تلیفون: /شماره تلیفون درج گردد/</p>	بند 4 ماده 1

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
	شماره فکس: {شماره فکس درج گردد} ایمیل آدرس: {ایمیل آدرس درج گردد}
بند 6 ماده 1	نماینده های با صلاحیت اداره: نماینده با صلاحیت: "بعدا تعیین خواهد شد. موقف: قراردادی: نماینده با صلاحیت {نام نماینده با صلاحیت درج گردد} می باشد.
بند 1 ماده 2	تاریخ انفاذ قرارداد بعد از صدور قرار داد و آغاز کار الی تکمیل میعاد قرار داد می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 2	تاریخ آغاز خدمات، تاریخ صدور مکتوب آغاز قرار داد می باشد.
بند 3 ماده 2	تاریخ تخمینی تکمیل بعد از صدور مکتوب آغاز کار (یک ماه) می باشد.
جز 3 بند 2 ماده 2	بعد از فسخ قرارداد از فعالیت های که در تضاد با قانون و طرز العمل تدارکات، شرطنامه و قرارداد ممنوع باشد خودداری گردد.
بند 4 ماده 3	خطرات و پوشش بیمه موارد ذیل را شامل میگردند: 1- وسایط نقلیه شخص سوم 2- مسؤلیت شخص سوم 3- مسؤلیت اداره و جبران خساره کارمندان 4- مسؤلیت مسلکی 5- زیان یا خساره به تجهیزات و جابجاده ها
جز 4 بند 5 ماده 3	سایر فعالیت های عبارت اند از: اطلاعیه زود هنگام توسط ارائه کننده خدمات در صورت که با کدام موانع که سبب تاخیر و یا تغییر در قرارداد میگردد می باشد شواهد و مدارک در میعاد قرارداد به اداره ارایه نمایند.
جز 1 بند 8 ماده 3	اندازه جریمه تاخیر (0.1 فیصد) قیمت مجموعی قرارداد در مقابل هر روز تاخیر می باشد. حد اکثر رقم پولی جریمه تاخیر یا غیابت الی (10) فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد، هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تاخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تاخیر مسؤلیت های ارائه کننده خدمات را متاثر نمی سازد.
جز 3 بند 7 ماده 3	فیصدی جریمه عدم اجرای رفع نواقص: کدر صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه رفع ننماید، در اینصورت اداره مصارف رفع نواقص را بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه از بابت عدم رفع نواقص مندرج جز 3 بند 7 ماده 3 را پرداخت می نماید می باشد.

تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد	مواد شرایط عمومی قرارداد
همکاری و معافیت ارائه شده به قراردادی: ندارد	بند 5 ماده 5
مبلغ قابل پرداخت به واحد پول افغانی (قیمت قرارداد مندرج موافقت نامه قرارداد است که قابل پرداخت به واحد پول افغانی می باشد.	جز 1 بند 2 ماده 6
<p>1- پرداخت مطابق جدول ذیل صورت میگیرد:</p> <p>(پیش پرداخت قابل تطبیق نیست)</p> <p>2- پیش پرداخت به تجهیز، خریداری مواد، و اکملات: (ارزش به ارقام و حروف درج گردد) فیصدی قرارداد که به تاریخ آغاز قرارداد در مقابل ارائه تضمین معادل به قراردادی پرداخت میگردد. (لازم نیست)</p> <p>3- پرداخت پیشرفت کار در مطابقت به معیار معین شده با در نظر داشت تصدیق اداره که خدمات بصورت قناعت بخش ارائه گردیده در مطابقت به شاخص های ذیل صورت می گیرد:</p> <p>4- (شاخص و یا فیصدی درج گردد)</p> <p>5- در صورت عدم صدور تصدیق نامه یا اجتناب از ارائه آن توسط اداره در خلال مدت یک ماه بعد از تکمیل قسمت خدمات غیر مشورتی یا در یافت انوایس قراردادی این تصدیق نامه صادر شده پنداشته شده و پرداخت پیشرفت کار به قراردادی صورت می گیرد.</p> <p>6- تصفیه پیش پرداخت با اولین پرداخت آغاز و الی پرداخت 90 فیصد قیمت قرارداد به صورت کامل خاتمه می یابد. (لازم نیست)</p> <p>7- تضمین بانکی پیش پرداخت در صورت که پیش پرداخت بصورت کامل باز پرداخت گردیده باشد، مسترد میگردد. (لازم نیست)</p>	بند 4 ماده 6
پرداخت بعد از تکمیل خدمات و انجام تمامی مکلفیت های قراردادی و تأییدی ریاست آبیاری به اساس فی نفر صورت می گیرد. و اسناد مربوط مندرج بند 4 ماده 6 صورت میگیرد	بند 5 ماده 6
تعدیل قیمت قرارداد: مجاز نمی باشد.	جز 1 بند 5 ماده 6
اصول و روش ها بررسی خدمات توسط اداره قرار ذیل می باشد: میعاد رفع نواقص (1) روز تقویمی می باشد.	بند 1 ماده 7
مرجع حل و فصل منازعات: هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات (محاکم عدلی و قضایی افغانستان) ارجاع میگردد.	بند 2 ماده 8

قسمت هشتم - مشخصات خدمات غیر مشورتی و نقشه ها

مکلفیت های قرار دادی

شرایط عقد قرارداد: پروژه تدارک کرایه گیری بود وپاش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینر های پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد

توضیح پروژه	شرایط عقد قرارداد.
تدارک کرایه گیری بود وپاش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینر های پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد	هوتل باید نزدیک میدان هوایی کابل باشد. هوتل باید از امنیت کامل برخوردار باشد. اطاق های هتل باید با وسایل ضروری و جدید مجهز باشد. غذا برای مهمانان باید بشکل بوفه تهیه گردد.

داوطلب:.....

امضا ومهر:.....

174



قسمت ششم - شرایط عمومی قرارداد

ماده 1- تعريفات	<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1- حکم: شخص توافق شده میان اداره و قراردادی جهت حل منازعات در مطابقت به بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد.</li><li>2- جدول فعالیت ها: فهرست تکمیل و قیمت گذاری شده اقلام مورد نیاز که منحصراً جز آفر توسط ارائه کننده خدمات فراهم میگردد.</li><li>3- تاریخ تکمیلی: تاریخ تکمیل ارائه خدمات غیر مشورتی که از جانب اداره تصدیق میگردد.</li><li>4- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اداره و داوطلب برنده جهت اجرا و تکمیل قرارداد بوده و شامل اسناد فهرست شده ماده 1 فورم قرارداد می باشد.</li><li>5- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت برای انجام خدمات غیر مشورتی بشمول تعدیلات وارده مطابق ماده 6 شرایط عمومی قرارداد، می باشد.</li><li>6- مزد کار: پرداخت به قراردادی به نسبت عوامل بکار رفته در اجرای خدمات اضافی مانند کارمندان، تجهیزات، مواد و سایر عوامل به می باشد.</li><li>7- اداره: طرف قرارداد مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد.</li><li>8- روز: روز تقویمی می باشد.</li><li>9- اسعار خارجی: تمام اسعار به استثنای واحد پول افغانی، میباشد.</li><li>10-GCC: شرایط عمومی قرارداد میباشد.</li><li>11-SCC: شرایط خاص قرارداد میباشد.</li><li>12- حکومت: جمهوری اسلامی افغانستان میباشد.</li><li>13- اسعار محلی: واحد پول افغانی میباشد.</li><li>14- عضو: در صورتیکه قراردادی شرکت مشترک (JV) باشد، هر شریک عضو بوده و عضو مسؤل (شریک اصلی) که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته، حقوق و مکلفیت های تحت قرارداد را از جانب اداره انجام میدهد.</li><li>15- جانب قرارداد: اداره یا ارائه کننده خدمات میباشد.</li><li>16- کارمندان: افرادی که از جانب قراردادی منحصراً کارمند استخدام و جهت ارائه خدمات گماشته شده اند.</li><li>17- قراردادی: داوطلب که آفر وی جهت ارائه خدمات از جانب اداره قبول گردیده است.</li><li>18- مشخصات: مشخصات خدمات شامل شرطنامه که از جانب اداره ترتیب و توسط ارائه کننده خدمات تسلیم میگردد.</li><li>19- خدمات: فعالیت های که از جانب قراردادی در مطابقت به مواد این قرارداد که در ضمیمه (1) و مشخصات و جدول فعالیت های شامل در آفر، میباشد.</li><li>20- قراردادی فرعی: شخص یا شرکت است که اجرای بخش از قرارداد منعقد را به نمایندگی از قراردادی اصلی انجام میدهد.</li></ol>
1.2 قانون نافذ: تفسیر این قرارداد در مطابقت به قوانین نافذه جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگيرد.	

<p>1.3 زبان: این قرارداد به یکی از زبان های ملی کشور ترتیب و تطبیق می گردد، که منحصی لسان اصلی در تفسیر و اجرای این قرارداد عمل می نماید.</p>	
<p>1.4 ارتباطات: هر گونه ارتباط بر قرار شده میان جوانب قرارداد باید بصورت کتبی بوده و هرگونه اطلاعیه در صورت دریافت قابل اجرا می باشد.</p>	
<p>1.5 ساحه: خدمات در محلات مندرج ضمیمه (1) مشخصات یا در صورت عدم تذکر محل در محلات که توسط اداره مشخص می شود، ارائه میگردد.</p>	
<p>2 نماینده با صلاحیت: شخص که جهت اتخاذ تصمیم، انجام هر گونه اعمال مجاز قابل اجرا تحت این قرار داد و ارائه اسناد لازم توسط قراردادی معرفی و شهرت وی در شرایط خاص قرارداد درج میگردد.</p>	
<p>2.1 تفتیش و بررسی اداره: قراردادی مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد.</p>	
<p>3 مالیات و محصولات: قراردادی اصلی، قراردادی فرعی و کارمندان آنها مالیات، مکلفیت ها، انواع فیس، و سایر محصولات قابل اجرا تحت قوانین نافذ را پرداخت و در قیمت قرارداد شامل مینمایند.</p>	
<p>2.1 اعتبار قرارداد: از تاریخ امضای قرارداد توسط طرفین یا تاریخ دیگری مندرج شرایط خاص قرارداد، قابل اجرا میباشد.</p>	<p>ماده 2- آغاز، تعدیل، فسخ و تکمیل قرارداد</p>
<p>2.2 آغاز ارائه خدمات</p> <p>1- پلان کاری: قراردادی قبل از آغاز ارائه خدمات، پلان کاری مشمول روش های عمومی، ترتیبات، اولویت و زمان بندی تمام فعالیت ها را جهت تصویب به اداره تسلیم مینماید. خدمات طبق برنامه کاری تأیید شده توسط اداره (در صورت لزوم) ارائه میگردد.</p> <p>2- تاریخ آغاز خدمات: ارائه کننده خدمات، خدمات را در جریان (30) روز بعد از آغاز انفاذ قرارداد، یا به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد، آغاز مینماید.</p>	
<p>3 تاریخ تکمیل: قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد، تکمیل مینماید. مگر اینکه قرارداد در مطابقت به بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد فسخ گردیده باشد. در صورتیکه قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد تکمیل ننماید، جریمه تأخیر مطابق به بند 8 ماده 3 شرایط عمومی قرارداد وضع میگردد. تاریخ تکمیل، تاریخ تکمیلی تمام فعالیت ها میباشد.</p>	
<p>3.1 تعدیل: تعدیل شرایط و حدود قرارداد بشمول تعدیل اندازه خدمات یا تعدیل قیمت قرارداد صرف در صورت موجودیت موافقه کتبی طرفین قرارداد صورت گرفته میتواند.</p>	
<p>3.2 حالات غیر مترقبه</p> <p>1- تعریف: حالات غیر مترقبه (Force Majeure) عبارت از حوادث (زلزله، جنگ داخلی، طوفان، سیلاب، آفات طبیعی) یا شرایط خارج از کنترل جانبین که توانمندی انجام مکلفیت های تحت این قرارداد را ناممکن یا غیر عملی مباد.</p> <p>2- عدم نخطی قرارداد: عدم انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد در صورتیکه ناشی از وقوع حالات غیر مترقبه باشد، نقض یا قصور پنداشته نمیشود. مشروط بر اینکه جانب متأثر شده در اسرع وقت طرف دیگری قرار داد بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع سازد. قراردادی به مکلفیت های خویش تا حدی</p>	

امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.

3- **تمدید میعاد:** میعاد تکمیل قرارداد معادل میعاد وقوع حالات غیر مترقبه که سبب عدم انجام خدمات گردیده، تمدید میگردد.

4- **پرداخت ها:** ارائه کننده خدمات مستحق اخذ پرداخت و مصارف اضافی قابل پرداخت که بصورت مناسب و لزوم دید در جریان میعاد وقوع حالات غیر مترقبه صورت گرفته، میباشد.

### 3.3 فسخ قرارداد

1- **از جانب اداره:** اداره میتواند در صورت وقوع موارد (1) الی (6) ذیل با ارسال اطلاعیه در جریان حد اقل (30) روز به قراردادی، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید:

(1) در صورت عدم اصلاح نواقص در خدمات ارائه شده و انجام مکلفیت های قراردادی در جریان (30) روز بعد از ارسال اطلاعیه یا میعاد دیگری تصدیق شده کتبی اداره؛

(2) در صورت افلاس یا ورشکستگی قراردادی؛

(3) در جریان حد اقل (60) روز، قراردادی از ارائه یک قسمت عمده خدمات به سبب وقوع حالات غیر مترقبه عاجز باشد؛ یا

(4) به باور اداره، قراردادی در اجرا و تکمیل این قرارداد مرتکب فساد و تقلب گردیده است.

اداره، داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف اند اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی و اجرای قرارداد را رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

1- **فساد:** عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد.

2- **تقلب:** ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از انجام مکلفیت ها صورت گیرد.

3- **تبانی:** عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرین طرح گردیده باشد.

4- **اجبار:** عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد.

5- **ایجاد اخلال و موانع:** عبارت از تحریک، تخریب، تخریب یا تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد.

6- **اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده ای را که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اخلال و موانع در مراحل داوطلبی گردیده است لغو می نماید.**

7- **اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اخلال در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت به مراجع ذیربط ارجاع می نماید.**

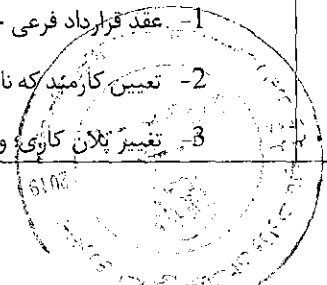
8- **اداره داوطلب یا قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات محروم می نماید.**

9- **داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است، زمینه تفتیش و بررسی حسابات، یادداشت ها و سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفر و اجرای قرارداد را توسط مفتشین موظف از جانب اداره فراهم نماید.**

2- **پرداخت بمحض فسخ قرارداد:** بمحض فسخ قرارداد مطابق جز 1 بند 2 ماده 2 یا جز 2 بند 6 ماده 2 **شرایط عمومی قرارداد، اداره پرداخت های ذیل را به قراردادی انجام میدهد:**



<p>(1) حق الزحمه مطابق ماده 6 برای خدمات که بصورت قناعت بخش قبل از تاریخ فسخ قرارداد انجام شده باشد.</p>	
<p>3.1 <b>عمومیات:</b> قراردادی، خدمات را در مطابقت به مشخصات و جدول فعالیت ها با تلاش مناسب، تامین مفیدیت و اقتصادی بودن مطابق به شیوه ها و اجراءات مسلکی و با رعایت شیوه سالم مدیریت و کار برد تکنالوژی مناسب و پیشرفته و به شیوه مصئون، ارائه می نماید. قراردادی در انجام این قرارداد منحیث مشاور وفادار به اداره عمل نموده و هر زمان در هر معامله با قراردادی فرعی یا جانب سوم منافع مشروع اداره را حمایت و تامین مینماید.</p>	<p><b>ماده 3 - مکلفیت های قراردادی</b></p>
<p>1.1 <b>تضاد منافع:</b></p> <p>1- <b>منع کمیشن و تخفیفات به قراردادی:</b> قراردادی تنها حق الزحمه مطابق ماده 6 را داشته و سایر انواع کمیشن، تخفیف، یا پرداخت مشابه از ناحیه فعالیت های مرتبط این قرارداد یا خدمات یا برای انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد را اخذ نمی نماید. ارائه کننده همچنان از عدم اخذ هر گونه پرداخت اضافی توسط کارمندان، قراردادیان فرعی و نماینده مرتبط خویش اطمینان حاصل می نماید.</p> <p>2- <b>عدم اشتراک در تدارکات پروژه ناشی از قراردادی:</b> ارائه کننده توافق می نماید که در جریان اجرای این قرارداد یا بعد از فسخ آن خود و یا اشخاص مرتبط به آن و قراردادیان فرعی وی و اشخاص به مرتبط به آنها از اشتراک در تدارکات فراهم سازی اجناس، امور ساختمانی و خدمات به پروژه که ناشی از این خدمات باشد اشتراک نمی نمایند.</p> <p>3- <b>اجتناب از فعالیت های متضاد:</b> ارائه کننده خدمات و قراردادی های فرعی بشمول کارمندان آنها بصورت مستقیم و غیر مستقیم در فعالیت های ذیل توصل نمی ورزند:</p> <p>(1) هر فعالیت مسلکی و تجاری در جریان قرارداد که با فعالیت های تحت این قرارداد در تضاد باشد؛</p> <p>(2) در جریان قرارداد، ارائه کننده خدمات و قراردادیان فرعی وی نمی توانند کارمندان دولتی در جریان اجرای وظیفه یا در رخصتی را برای فعالیت های تحت این قرارداد به کار گمارند.</p> <p>(3) سایر فعالیت های مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b> بعد از فسخ این قرارداد.</p>	
<p>1.2 <b>محرمیت:</b> قراردادی، قراردادیان فرعی و کارمندان آنها در جریان قرارداد یا در جریان (2) سال بعد از تکمیل قرارداد، هر گونه معلومات اختصاصی یا معلومات محرم مرتبط قرارداد را بدون موافقه کتبی قبلی اداره نباید افشا نمایند.</p>	
<p>1.3 <b>فراهم نمودن بیمه توسط قراردادی</b></p> <p>قراردادی بیمه را با در نظر داشت موارد ذیل فراهم می نماید، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد:</p> <p>1- بیمه خطرات با شرایط تصدیق شده اداره با پوشش مندرج <b>شرایط خاص قرارداد و اطمینان از فراهم شدن قراردادی فرعی؛</b></p> <p>2- ارائه شواهد مبنی بر اینکه بیمه فوق اخذ و حق بیمه جاری پرداخت گردیده، به درخواست اداره.</p>	
<p>1.4 <b>فعالیت های که نیازمند تأیید قبلی اداره میباشد.</b></p> <p>1- عقد قرارداد فرعی جهت ارائه بخش از خدمات؛</p> <p>2- تعیین کارمندی که نام های آنها در ضمیمه (3) ذکر نشده (کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی)؛</p> <p>3- تغییر پلان کاری و</p>	

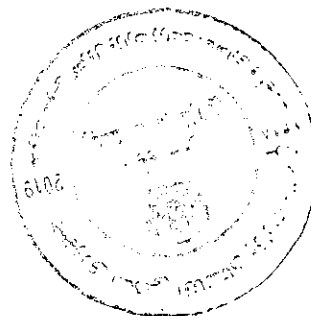


<p>4- فعالیت های دیگری که در شرایط خاص قرارداد، از آن تذکر رفته باشد.</p>	
<p>1.5 مکلفیت های گزارش دهی</p> <p>قراردادی گزارش و اسناد مندرج ضمیمه (2) را به تعداد و در جریان میعاد مندرج ضمیمه تسلیم مینماید.</p>	
<p>1.6 جریمه تأخیر</p> <p>1- پرداخت جریمه تأخیر: قراردادی، جریمه تأخیر به نرخ روزانه مندرج شرایط خاص قرارداد را در مطابقت به حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات پرداخت می نماید. حد اکثر رقم پولی جریمه تأخیر یا غیابت الی (10) فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد، هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تأخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تأخیر مسؤلیت های ارائه کننده خدمات را متأثر نمی سازد.</p> <p>2- تصحیح اضافه پرداخت: در صورتیکه تاریخ تخمینی تکمیل بعد از پرداخت جریمه تأخیر تمدید گردد، اداره اضافه پرداخت توسط قراردادی را با تعدیل تصدیقنامه پرداخت بعدی را تصحیح می نماید.</p> <p>3- عدم اجرای مجازات: در صورتیکه نواقص در جریان میعاد مندرج اطلاعیه از جانب اداره، تصحیح نگردد، ارائه کننده خدمات جریمه تأخیر را به اداره پرداخت می نماید. مبلغ قابل پرداخت منحیت فیصدی هر تنه تصحیح و بررسی نواقص، مندرج بند 2 ماده 7 شرایط عمومی قرارداد و شرایط خاص قرارداد می باشد.</p>	
<p>1.7 تضمین اجرا: داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم (تضمین بانکی) که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته و به اسعار که در نامه قبولی از آن نامبرده شده است، ارائه نماید. در صورت ارائه تضمین اجرا بشکل تضمین بانکی، داوطلب می تواند تضمین اجرا را از یک بانک مقیم در جمهوری اسلامی افغانستان یا بانک خارجی قابل قبول اداره که نماینده بمنظور اجرای این تضمین در جمهوری اسلامی افغانستان داشته باشد، فراهم نماید. تضمین اجرا (28) روز بیشتر از تاریخ تکمیل قرارداد اعتبار دارد.</p>	
<p>4.1 جزئیات کارمندان: عناوین، جزئیات وظیفه، شایستگی حد اقل و میعاد پیش بینی شده گماشتن کارمندان کلیدی قراردادی در ضمیمه (3) درج می باشد. فهرست کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی به شمول عناوین وظایف و نام آنها در ضمیمه (3) توسط اداره تصدیق می گردد.</p>	<p>ماده 4- کارمندان قراردادی</p>
<p>4.2 تعویض کارمندان</p> <p>1- هیچ تغییری در کارمندان کلیدی صورت گرفته نمی تواند. مگر اینکه به موافقه اداره باشد. در صورتیکه بنا بر دلایل خارج از کنترل قراردادی تغییر کارمندان کلیدی ضروری باشد، تعویض صرف با کارمندی با شایستگی معادل یا بالاتر صورت گرفته می تواند.</p> <p>2- با درخواست اداره با ذکر دلایل، قراردادی کارمند خود را با کارمند دیگری با شایستگی و تجارب قابل قبول اداره در موارد ذیل تعویض می نماید:</p> <p>(1) در صورتیکه کارمند سوء رفتار جدی انجام داده باشد؛</p> <p>(2) عدم قناعت از انجام کارمند با ذکر دلایل معقول.</p>	
<p>5.1 همکاری و معافیت ها: اداره تلاش می نماید تا قراردادی از کمک ها و معافیت های که از جانب حکومت فراهم میگردد، مستفید گردد.</p>	

<p>ماده 5- تعهدات اداره</p>	<p>5.2 تغییر در قوانین قابل تطبیق: در صورت تغییر قوانین مربوط به مالیات و محصول گمرگی که سبب افزایش یا کاهش مصرف خدمات انجام شده قراردادی میگردد، حق الزحمه و مصارف باز پرداخت قابل پرداخت تحت این قرارداد به قراردادی با موافقه طرفین افزایش یا کاهش یافته و تعدیلات مربوط به مبلغ ذکر شده طبق اجزا (1) و (2) بند 2 ماده 6 صورت میگیرد.</p>
<p>ماده 6- پرداخت به قراردادی</p>	<p>5.3 خدمات و تسهیلات: اداره خدمات و تسهیلات مندرج ضمیمه (6) را به قراردادی، ارائه می نماید.</p> <p>6.1 پرداخت بالمقطع: پرداخت ها به قراردادی مبلغ مجموعی ثابت بوده و از قیمت قرارداد که در بر گیرنده مصارف قراردادی فرعی و سایر مصارف در انجام خدمات مندرج ضمیمه (1) می باشد، بیشتر بوده نمی تواند. به استثنای حالت مندرج بند 2 ماده 5، افزایش قیمت قرارداد از مبلغ مندرج بند 2 ماده 6 در صورت موافقه کتبی طرفین مطابق بند 4 ماده 2 و بند 3 ماده 6 پرداخت اضافی صورت میگیرد.</p>
	<p>6.2 قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار مندرج شرایط خاص قرارداد.</p>
	<p>6.3 پرداخت به خدمات اضافی ارائه شده: تفکیک قیمت مجموعی ضمایم (4) و (5) جهت تشخیص حق الزحمه قابل پرداخت به خدمات اضافی موافقه شده مطابق بند 4 ماده 2 ارائه گردیده است.</p>
	<p>6.4 شرایط پرداخت: پرداخت در مطابقت به جدول پرداخت مندرج شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد. پیش پرداخت (تجهیزات، مواد و اکمالات) در مقابل تضمین بانکی با مبلغ معادل و میعاد اعتبار مندرج شرایط خاص قرارداد، ارائه میگردد. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگری از آن تذکر رفته باشد.</p>
	<p>6.5 تعدیل قیمت</p> <p>1- تعدیل قیمت می تواند به اثر وقوع نوسانات در قیمت عوامل مصرفی صرف زمانی صورت میگیرد که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.</p>
	<p>6.6 مزد کار</p> <p>1- برای خدمات اضافی صرف در صورت دستور کتبی قبلی مدیر پروژه استفاده میگردد.</p> <p>2- ارائه کننده خدمات تمام خدمات قابل پرداخت تحت نرخ روز کاری این ماده را در فورمه های تأیید شده اداره ثبت می نماید. هر فورمه تکمیل شده در خلال (2) روز کاری از جانب اداره در مطابقت به بند 6 ماده 1 تصدیق و امضاء می گردد. پرداخت صرف در موجودیت فورمه های مزد کار امضاء شده، صورت میگیرد.</p>
<p>ماده 7- کنترل کیفیت</p>	<p>7.1 تشخیص نواقص: روش و اصول بررسی خدمات غیر مشورتی به شکل مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد. اداره، خدمات غیر مشورتی انجام شده را بررسی نموده و در صورت موجودیت نواقص، قراردادی را مطلع می سازد. این بررسی خدمات غیر مشورتی تأییری بر مسؤلیت های قراردادی ندارد. اداره دستور بررسی خدمات و تشخیص نواقص را به قراردادی داده و قراردادی هر قسمت خدمات غیر مشورتی را که به باور اداره دارای نواقص است، بررسی می نماید. میعاد رفع نواقص در شرایط خاص قرارداد درج می باشد.</p>
	<p>7.2 رفع نواقص و اجرای جریمه</p> <p>1- میعاد رفع نواقص الی موجودیت نواقص، تمدید میگردد.</p> <p>2- قراردادی نواقص مندرج اطلاعیه رفع نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه، رفع می نماید.</p>

<p>3- در صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعاتیه رفع ننماید، در اینصورت اداره مصارف رفع نواقص را بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه عدم رفع نواقص مندرج جز 3 بند 7 ماده 3 را پرداخت می نماید.</p>	
<p>8.1 حل منازعه بطور دوستانه:  1- اداره و قراردادی حد اکثر تلاش خویشرا جهت حل منازعات بطور دوستانه که ناشی یا مرتبط به قرارداد یا تفسیر آن باشد، انجام میدهند.  8.2 مرجع حل و فصل منازعات:  2- هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.  8.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل:  1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طوردیگری موافقه نمایند؛ و  2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	<p>ماده 8- حل منازعه</p>

167



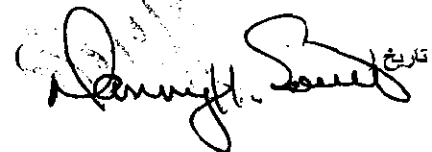
قسمت پنجم - جدول قیمت ها (ضروریات)

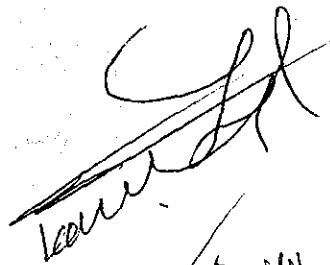
پروژۀ تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژۀ کمال خان تحت روش منبع واحد.

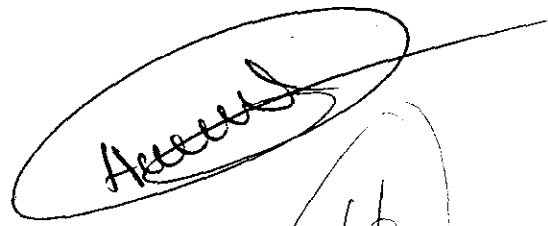
شماره	اسم جنس	واحد	تعداد	قیمت فی واحد	تعداد مهمان	قیمت مجموعی (یک ماه برای 5 تن مهمان)
1	اطاق همراهی غذای شب و صبحانه	روز	26	11850	5	1,540,500
2	اطاق همراهی سه وقت غذا	روز	4	11850		237,000
				1,777,500	مجموع قیمت به عدد	
				مجموع قیمت به حروف		هفتصد و هفتاد و هفت هزار و سیصد و پنجاه و پنج تومان

نام داوطلب (فرمانده هراترینری ارتش)

امضا و مهر

تاریخ: 





۱۵/۱/۹۸



روز

166



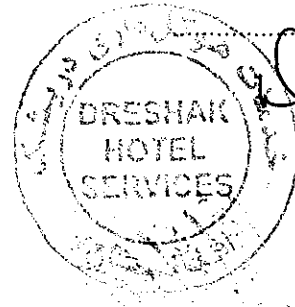
قسمت هشتم- مشخصات خدمات غیر مشورتی و نقشه ها

مکلفیت های قرار دادی

شرایط عقد قرارداد: پروژه تدارک کرایه گیری بود و پاش و تهیه غذا برای 5 تن از تریتر های پروژه شمال خان تحت پوشش منبع واحد

توضیح پروژه	شرایط عقد قرارداد.
<p>تدارک کرایه گیری بود و پاش و تهیه غذا برای 5 تن از تریتر های پروژه شمال خان تحت پوشش منبع واحد</p>	<p>هوتل باید نزدیک میدان هوایی کابل باشد.  هوتل باید از امنیت کامل برخوردار باشد.  اطاق های هتل باید با وسایل ضروری و جدید مجهز باشد.  غذا برای مهمانان باید بشکل بوفه تهیه گردد.</p>

داوطلب: *حوزه هوکراسی (دشاک)*

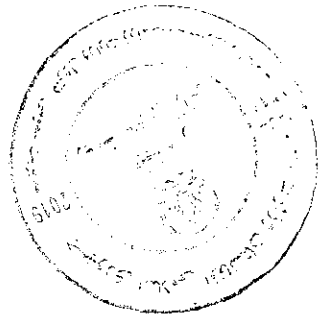


امضا و مهر: *Sanjiv Saini*

*Amir*

*[Handwritten signature]*  
11/11/98

*165*





د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
د کورني، اوبولگولو او مالداري وزارت

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري  
رياست تهيه و تداركات  
امریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي



نامه قبولي آفر

شماره: { 165 }

تاریخ: { 1398/03/25 }

به شرکت محترم خدمات هتل داری دریشک !

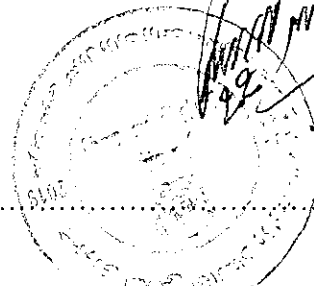
این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { 1398/03/09 } شما برای پروژه { تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد دارای شماره { MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98 }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ (1,777,500) (یک میلیون و هفت صد و هفتاد و هفت هزار و پنجصد) افغانی طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در نیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول نیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد.
شماره تشخیصیه تدارکات: { MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98 }
قیمت مجموعی قرارداد: (1,777,500) (یک میلیون و هفت صد و هفتاد و هفت هزار و پنجصد) افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانیک گرنئی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 10% مجموع قرار داد ، مبلغ ( 177.750 ) یکصد و هفتاد و هفت هزار و هفتصد و پنجاه افغانی }
زمان عقد قرارداد: { 1398/03/ }
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد الله "ساجد"  
رئیس تهیه و تدارکات



omid karimi

**From:** Jafar Ali Naween [bg.manager@azizibank.af]  
**Sent:** Wednesday, June 26, 2019 3:59 PM  
**To:** Omid Karimi  
**Cc:** mohammadullah sahil; qais aqae; Saeedullah Jan Yousafzai; Mohammad Dawood Vijdan Dy  
CCO; Islamuddin Niazi  
**Subject:** RE: Performance Guarantee های تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینر های  
**Attachments:** image002.jpg

Dear Mr. Karimi,  
Greetings!

With reference to your email dated 26-06-2019, it's to confirm that the PERFORMANCE GUARANTEE No. 00010/2019/4780 for amount of AFN 177750 (Afghani One Hundred Seventy Seven Thousand, Seven Hundred, Fifty Only) has been issued to M/S Dreshak Hotel Services in favor of Ministry of Agriculture, Irrigation & Livestock (MAIL) as per details mentioned in original form of guarantee which is valid from Jun 25 2019 till 24/9/2019.

Best Regards,



**Jafar Ali Naween**

Bank Guarantee Section Manager

☎ 1515-1142  
☎ +93 (0) 797 888 150  
✉ bg.manager@azizibank.af  
🌐 www.azizibank.af

This message is confidential. It may also be privileged or otherwise protected by work product immunity or other legal rules. If you have received it by mistake, please let us know by e-mail reply and delete it from your system; you may not copy this message or disclose its contents to anyone. Please send us by fax any message concerning deadlines as incoming e-mails are not screened for response deadlines. The integrity and security of this message cannot be guaranteed on the internet.

**From:** Omid Karimi [mailto:omid.karimi@mail.gov.af]  
**Sent:** Wednesday, June 26, 2019 3:47 PM  
**To:** Saeedullah Jan Yusafzai <cco@azizibank.af>; Jafar Ali Naween <bg.manager@azizibank.af>  
**Cc:** mohammadullah sahil <mohammadullah.sahil@mail.gov.af>; qais aqae <qais.aqae@mail.gov.af>  
**Subject:** تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینر های

On behalf of Procurement Directorate/MAIL

To, Azizi Bank, Main Branch, Kabul,

Dear Sir/Madam,

We would like to bring to your kind attention that M/s Dreshak Hotel Services has submitted the attached Performance Guarantee with following information from Azizi Bank as per the requirement of bidding against the Invitation for Bids for execution of "تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینر های پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد" (under IFB No: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98).

Applicant/Account Name	BG No	Amount	Currency	Performance Guarantee	
				Issue Date	Expiry Date
Dreshak Hotel Services	00010/2019/4780	177,750.00	AFN	25-Jun-2019	24-Sep-2019

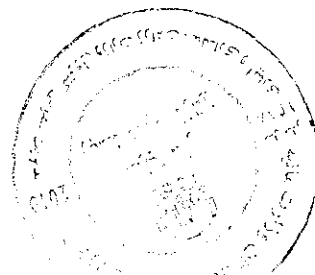


It is kindly requested to confirm and verify that the above referred Performance Guarantee information is correct & genuine.

We are waiting and looking forward for your kind response in this regard with

With Best Regards,  
Omid Karimi

162



## BANK GUARANTEE CONFIRMATION LETTER

Date: Jun 25, 2019

To: **Ministry of Agriculture, Irrigation & Livestock (MAIL)**  
**Kabul Afghanistan**

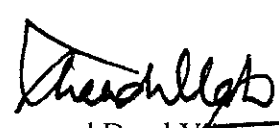
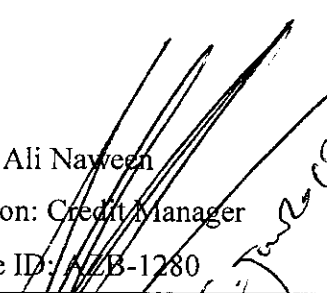
This covering letter (which forms an integral part of this Bank Guarantee, should be returned along with the Bank Guarantee to the bank in all cases in respect of cancellation or invocation duly discharged) to be annexed to the Bank Guarantee No. 00010/2019/4780 dated Jun 25, 2019 for the amount of AFN 177750 (Afghani One Hundred, Seventy Seven Thousand, Seven Hundred, Fifty Only ) Valid till Sep 24, 2019 issued by Azizi Bank.

This Bank Guarantee is issued on account of our customer stated below:

**Applicant's Name:** M/S Dreshak Hotel Services

**Address** Airport, Dis:9, Kabul, Afghanistan

The Bank Guarantee is issued by our Bank under the joint signatures of ...

 Mr. Mohammad Daud Vijdan Designation: Deputy Chief Credit Officer Employee ID: AZB-305	 Mr. Jafar Ali Naween Designation: Credit Manager Employee ID: AZB-1280
---	--

Confirmation of issue of this Bank Guarantee should be obtained from either [cco@azizibank.af](mailto:cco@azizibank.af) or [d.vijdan@azizibank.af](mailto:d.vijdan@azizibank.af)

FOR AZIZI BANK, Kabul

Authorized Signatory .....

Name & Employee ID No: .....



101



## گزارشی بانکی حسن اجرا، کار

به: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالدرای

تاریخ صدور: جون-25-2019

نمبر گزارشی: 00010/2019/4780

مبلغ گزارشی: 177,750 افغانی (یکصد و هفتاد و هفت هزار و هفتصد و پنجاه افغانی)

معیاد گزارشی: از تاریخ جون-25-2019 الی سپتمبر-24-2019

محترماً:

این سند تضمین بانکی توسط عزیزی بانک واقع چهاراهی ذنبق، کابل افغانستان (از این به بعد به نام "بانک" تضمین کننده یاد میگردد) ، در وجه وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالدرای (از این به بعد "ذینفع" یاد میگردد) به مبلغ 177,750 افغانی (یکصد و هفتاد و هفت هزار و هفتصد و پنجاه افغانی) به اساس درخواست شرکت محترم خدمات هوتل داری دریشک (از این به بعد به نام "قراردادی" یاد میگردد) دارنده جواز نمبر 1-31118 اجرا میگردد

چون از قراردادی خواهش به عمل آمده تا برای تدارک کرایه گیری بود وپاش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینر های پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد، دارای قرارداد نمبر: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98، گزارشی بانکی را برای اجرا، کار ارایه نماید (از این به بعد به نام "قراردادی" یاد میگردد)

بنای این بانک موافقه دارد تا برای برای قراردادی گزارشی مورد نظر را صادر نماید.

اکنون این بانک بدون قید و شرط ضامن و مسوول به نماینده از قراردادی در مقابل مبلغ 177,750 افغانی (یکصد و هفتاد و هفت هزار و هفتصد و پنجاه افغانی) به شما میباشد، و تعهد میدارد تا حین دریافت نخستین تقاضا کتبی از طرف شما که مبین تخطی مسوولیت های اجرای کار باشد، به شما مبلغ گزارشی را پرداخت نماید

علاوه از آنچه که در این سند گزارشی تذکر داده شده است:

A. مسوولیت بانک تحت این گزارشی اضافه تر از مبلغ 177,750 افغانی (یکصد و هفتاد و هفت هزار و هفتصد و پنجاه افغانی) نمیشاند.

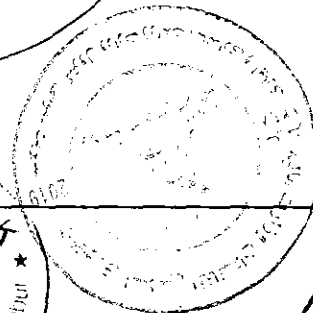
B. این گزارشی الی تاریخ سپتمبر-24-2019 مدار اعتبار است

C. بانک صرف مسوولیت پرداخت مبلغ مجموعی یا یک قسمت از گزارشی را دارد که در صورت تقاضا کتبی قبل از تاریخ ختم گزارشی سپتمبر-24-2019 (تاریخ ختم گزارشی) باشد.

این مسوولیت ذینفع است اینکه گزارشی بانکی متذکره را برای تاییدی آن به دفتر مرکزی عزیزی بانک به شعبه اعتبارات و قروض به آدرس امر عمومی بخش اعتبارات و قروض (سعیدالله جان یوسفزی) و یا مسول عمومی بخش اعتبارات و قروض (آقای داوود وجدان) و یا به آدرس های الکترونیکی ذیل ارسال نمایید:

cco@azizibank.af و یا d.vijdan@azizibank.af

امضا صلاحیت دار محمد داود وجدان	امضا صلاحیت دار جعفر علی برین مدیر شعبه اعتبارات
مسول شعبه اعتبارات	از طرف بانک



Handwritten signature and date: 2019/06/25



جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت آبیاری و مالداري  
Islamic Republic Of Afghanistan  
Ministry Of Agriculture, Irrigation & Livestock  
معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات



فورم استرداد تضمین آفر

فورم شماره: P\_08

اینجانب:

ناموتخلص	ولد	نمبر تذکره/کارت هویت
نجیب الله	مومن خان	8416271

رئیس/معاون/نماینده/صلاحیت: نماینده

شرکت (نام داوطلب)	نمبر جواز	آدرس
خدمات هتل داری دریشک	I-31118	سرک هواشناسی میدان هوایی کابل

تضمین آفر خویش به مشخصات ذیل:

صادره از بانک	شماره و تاریخ صدور	حاوی مبلغ (نوع اسعار)
عزیزی بانک	29/May/2019 BG.NO.00010/2019/3998	100,000 افغانی

که در پروسه تدارکاتی ذیل:

نام پروژه/پروسه تدارکاتی	شماره داوطلبی	اداره/وزارت
تدارک کرایه گیری بود وپاش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد	MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98	وزارت زراعت آبیاری و مالداري

ضم آفر خویش ارائه نموده بودیم را به 04/1398 از نزد:

ناموتخلص کارمند تدارکاتی	وظیفه	امضا
عبدالقادر رحیمی	امراجناس و خدمات غیر مشورتی	

تسلیم شدم.

مهر و امضای داوطلب:

تاریخ:

159



**BANK GUARANTEE CONFIRMATION LETTER**

Date: May 29, 2019



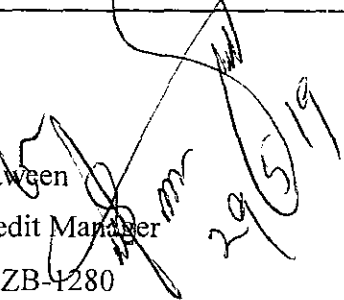
To: **Ministry of Agriculture, Irrigation & Livestock (MAIL)**  
**Kabul Afghanistan**

This covering letter (which forms an integral part of this Bank Guarantee, should be returned along with the Bank Guarantee to the bank in all cases in respect of cancellation or invocation duly discharged) to be annexed to the Bank Guarantee No. 00010/2019/3998 dated May 29, 2019 for the amount of AFN 100000 (Afghani One Hundred Thousand, Only ) Valid till Nov 28, 2019 issued by Azizi Bank.

This Bank Guarantee is issued on account of our customer stated below:

**Applicant's Name:** M/S Dreshak Hotel Services  
**Address** Airport, Dis:9, Kabul, Afghanistan

The Bank Guarantee is issued by our Bank under the joint signatures of ...

<p>Mr. Mohammad Daud Vijdan Designation: Deputy Chief Credit Officer Employee ID: AZB-305</p>  	<p>Mr. Jafar Ali Naween Designation: Credit Manager Employee ID: AZB-4280</p>  <p>29/5/19</p>
---	---

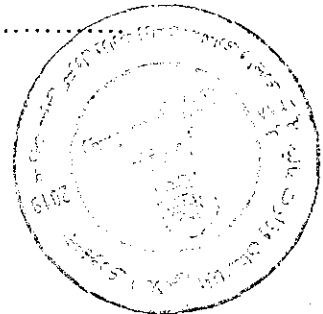
Confirmation of issue of this Bank Guarantee should be obtained from either [cco@azizibank.af](mailto:cco@azizibank.af) or [d.vijdan@azizibank.af](mailto:d.vijdan@azizibank.af)

FOR AZIZI BANK, Kabul

Authorized Signatory .....

Name & Employee ID No: .....

158





Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
هیئت ارزیابی

خلاصه مذاکره

اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

اسم پروژه: تدارک کرایه گیری بود و باش و تهیه غذا برای 5 تن از ترینرهای پروژه کمال خان تحت روش منبع واحد

شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NCS/271-05/98

شماره	اشتراک کننده گان	وظیفه	اداره	شماره تلفون	ملاحظات
1	حشمت الله	کارمند ریاست تهیه و تدارکات	ریاست تهیه و تدارکات	0778355678	
2	حمیدالله پویا	کارمند ریاست آبیاری	کارمند ریاست آبیاری		
3	سید ظاهر	کارمند ریاست ساختمانی	کارمند ریاست ساختمانی	0777150258	
4	نجیب الله "قریشی"	نماینده شرکت	خدمات هتل داری دریشک	0729358585	

موضوعات مطرح شده:

- در مورد قیمت آفر ارایه شده شرکت از جانب هیئت موظف بحث صورت گرفت که شرکت مذکور در جواب توضیح نمودند که در بخش قلم دوم که شامل کرایه اطاق و سه وقت غذا میباشد قبلاً تخفیف در نظر گرفته شد و گنجایش بیشتر ندارد
- قبلاً شرطنامه پروژه نظر به درخواست اداره فرمایش دهنده برای 5 تن از مهمانان ترتیب شده است و فعلاً نظریه اطلاعات اداره فرمایش دهنده قرار است بتعداد 2 تن مهمان عازم کشور شده و به ارتباط 3 مهمان بعدی در صورت عزیمت ایشان به کشور موضوع با اداره هتل در جریان قرار داده میشود.
- از آنجائیکه در تعداد مهمانان تغییر بوجود آمده بناً در صورت که تعداد مهمانان به 2 تن باقی بماند و یا در تعداد آنها در معیاد قرارداد تغییر رونما گردد، پرداخت های شرکت با در نظر داشت بل های ارایه شده و تأیید شده ریاست آبیاری به اساس فی نفر صورت میگیرد.

1499

نماینده خدمات هتل داری دریشک.

هیئت ارزیابی



هیئت ارزیابی